1112 CON

SAINT-ANSELME

Docteur du Pare-brise

1055, Route 277 885-9860

• GRATUIT •

RÉPARATION SANS FRAIS, DE PARE-BRISE SI RÉPARABLE.

Garantie 3 mois ou 10,000 km sur hazard de la route sur pare-brise neuf.

Valide jusqu'au 31 juillet 1992

La Voix du Sud

31e Année - N°37
LAC-ETCHEMIN, 7 Septembre 1992

12 800 copies

Port payé à Lac-Etchemin

Concours du mérite agricole,région 03

Les finalistes sont connus

Page 10

Spécial rentrée

Dans nos commissions scolaires

37 645 élèves entrent à l'école

Page 2

Centre Universitaire des Appalaches

Quatre fois plus d'étudiants que prévu

Page 2

Plan d'action de la réussite scolaire

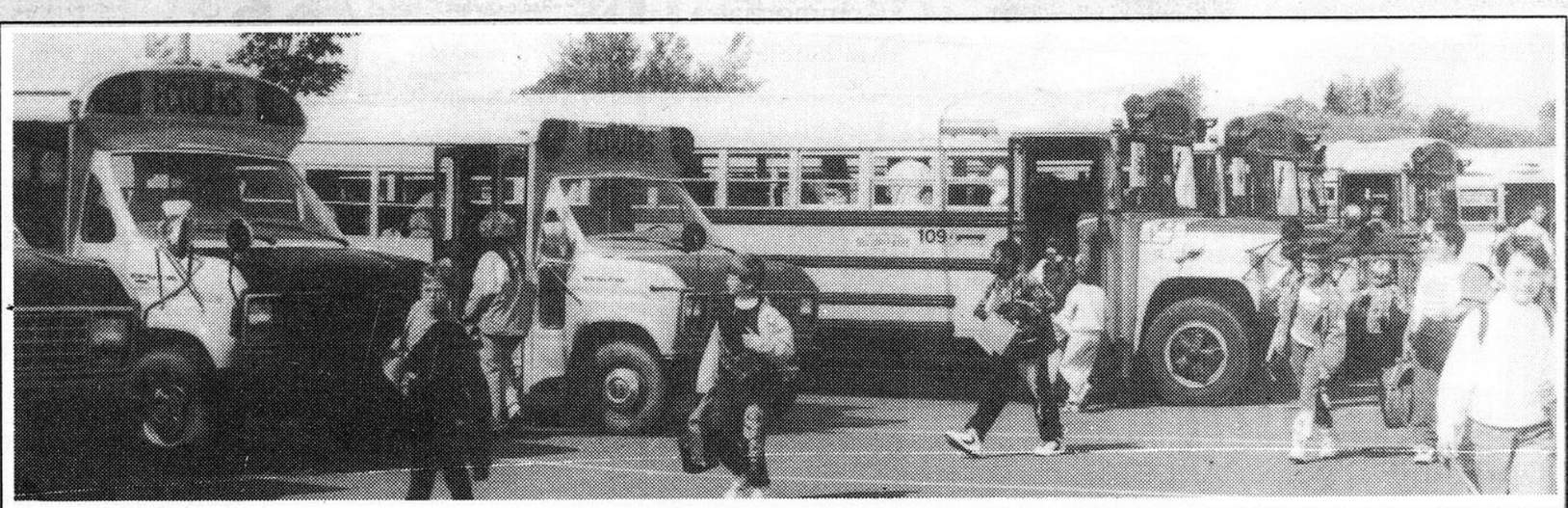
3 millions $ pour Québec/Chaudière-Appalaches

Page 3

Commissions scolaires

Renforcement de la sécurité dans le transport scolaire

Page 5



Le transport scolaire se fait de plus en plus sécuritaire.

UNICOOP

Le service des grains chez "UNICOOP"

UNICOOP

Le Centre des grains de "Unicoop" à Sainte-Hénédine vous offre cette année encore tous les services au conditionnement des céréales. Vous pouvez: Vendre - Peser - Consigner - Nettoyer - Classer - Sécher - Entreposer vos grains

Maximiser le rendement de vos céréales en consignant vos grains chez "UNICOOP". Il s'agit pour le producteur de constituer un crédit de céréales à partir duquel on débite une certaine quantité pour chaque tonne de produits achetés chez "UNICOOP"

N'hésitez pas à communiquer avec votre représentant(e).

STE-HÉNÉDINE: 935-3651 - Ext.: 1-800-463-1657

7

7

7

Dans nos commissions scolaires

37 645 élèves entrent à l'école

Par Stéphanie Lecours

Intervenant dans les comtés de Beauce-Nord, Beauce-Sud, Bellechasse et Lévis, les trois commissions scolaires qui oeuvrent particulièrement sur le territoire du comté de Bellechasse ont accueilli au cours de la dernière semaine un nombre impressionnant de 37 645 élèves des niveaux primaire et secondaire. Dans l'ensemble, le partage de ces élèves entre ces trois commissions scolaires se lit comme suit: à la commission scolaire de la Chaudière-Etchemin, 7183 sont attendus a cours secondaire général dont 209 élèves à l'enseignement professionnel et près de 10 180 ont été reçus au niveau primaire.

La commission scolaire Nouvelle-Beauce-Abénakis accueille 6777 étudiants, dont 4043 au pré-scolaire et primaire, 2734 au niveau secondaire et 24 à l'enseignement professionnel. Notons que la commission scolaire Nouvelle-Beauce-Abénakis offre seulement l'option production animale dans le secteur professionnel. Finalement, la commission scolaire de l'Elan-Bellechasse-Pointe-Lévy accueille au total 13 505 élèves répartit comme suit: 6427 au primaire, 4003 au secondaire, 2925 à l'enseignement professionnel et 1520 à l'éducation aux adultes.

Centre universitaire des Appalaches

Quatre fois plus d'étudiants que prévu

Fruit de l'association entre l'Université du Québec, l'Université Laval et l'Université du Québec à Trois-Rivières, qui s'est faite conjointement avec les Cégeps Beauce-Appalaches et de l'Amiante, et la Corporation des services universitaires en Beauce-Appalaches, le Centre universitaire des Appalaches a vécu, en 1991-92, une première année qui dépasse largement les prévisions.

Alors qu'au moment de son ouverture, le 20 août 1991, un objectif de 600 étudiants/cours avait été fixé pour sa première année d'opération, le Centre universitaire des Appalaches en a accueilli 2 225, au cours de cette période.

Ces étudiants ont suivi des cours dans 21 programmes différents qui ont été offerts dans six municipalités (Saint-Georges, Thetford Mines, Sainte-Marie, Saint-Joseph, Sainte-Justine et Saint-Prosper) selon un horaire très flexible. Afin de répondre aux besoins des étudiants, les cours ont en effet été dispensés sept jours sur sept.

Enthousiasmés par ces résultats, les dirigeants du Centre universitaire des Appalaches entendent par ailleurs poursuivre sur cette lancée en offrant, dès cet automne, sept nouveaux programmes différents. De plus, le Centre entend finaliser au cours de la prochaine année les dossiers de la location des locaux du Centre à l'intérieur du Cégep Beauce-Appalaches, des services communs de bibliothèque ainsi que de la décentralisation du baccalauréat en enseignement primaire-préscolaire à temps plein à Saint-Georges et Thetford.

Enfin le Centre travaillera au cours de la prochaine année à la concrétisation du projet d'Université en marche (université du 3e âge chez-nous), à la mise en place d'une banque de cerveaux (aéropage) dans notre région, à la création d'une association étudiante hors campus pour la région ainsi qu'au démarrage d'activités de recherche en lien avec le centre de mécanique industrielle, et le centre international de développement des produits de l'érable de même que'à l'organisation d'activités de formation continue.

Ce ne sont donc pas les projets qui manquent pour le jeune Centre universitaire des Appalaches, dont les bureaux sont situés au 1055 116e rue à Saint-Georges au téléphone 228-8484.

GÉNÉRAL INSTRUMENT

ANTENNE PARABOLIQUE FIXE

• POSTES DISPONIBLES •

BANDE KU
•Musique Plus
•Radio Québec
•Quatre Saisons
•TV Ontario français
•TV Ontario anglais
•Ass. Législative Ont.
•Youth TV
•Att Satt Network

56$ par mois

BANDE C
•TVA
•Météo Média
•Much Music
•CBC North
•Radio Canada
•CBC Atlantique
•CBC Montréal
•Ass. National

ANTENNE PARABOLIQUE MOTORISÉE

Peut capter au-delà de 200 canaux

78$ par mois

DISPONIBLES SUR ABONNEMENT
•Super Écran
•Réseau des Sports
•Canal famille

Le distributeur DISTRIBUTION ÉLECTRONIQUE

•35, 155e rue, Saint-Georges Est (rue du Ciné-Parc) – 228-0229
•211, Champoux, Disraëli – (418) 449-2700

VOS ASSURANCES VUES PAR DES SPÉCIALISTES

Jean-Marc Prévost, C.d'A. Ass.
assurances générales

Nathalie Dion,
représentante de service

Nancy Lafontaine
représentante de service

• Auto
• Habitation
• Commercial
• Industriel
• Vie
• Placement
• REER

toute une équipe

Chez Prevost & Thibault inc
COURTIERS D'ASSURANCES
102, Boul Métivier - Saint-Damien, Bell.
789-2193

La Voix du Sud

VOTRE HEBDOMADAIRE RÉGIONAL
12,800 COPIES TOUS LES LUNDIS

UNE PUBLICATION DE: LES GRANDS HEBDOS inc
PRÉSIDENT et ÉDITEUR M. Michel Desrosiers

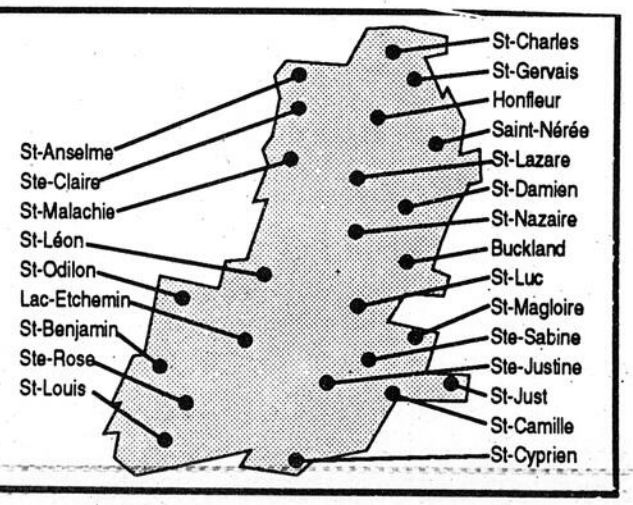
DIVISION DE: Les Hebdos Unimédia (1990) inc.
PRÉSIDENT - DIRECTEUR GÉNÉRAL: M. Gilles Cérat

ABONNEMENT:
Région immédiate $35.00/an
Extérieur de la région $70.00/an

DIRECTEUR GÉNÉRAL DIV. LA VOIX DU SUD: Charles Couture
RÉDACTEUR EN CHEF: André Poulin
JOURNALISTES: François Pouliot, Serge Lamontagne
CONSEILLERS PUBLICITAIRES: Marcel Couture, Daniel Deneau
COMPOSITION: La Voix du Sud
IMPRESSION: Maison de la Presse
CONVENTION: Nº 408 980

227-B, 2e Avenue, Lac-Etchemin
C.P. 789 - G0R 1S0
(418) 625-7471 - (418) 883-2326 - Fax.: 625-5200

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal. Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur.
LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.
Aucune réservation ou annulation ne sera accepté après MIDI le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.



Sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin

On fête son 40e anniversaire

Depuis quarante ans, année après année, cette Madone d'une exceptionnelle beauté a attiré à ses pieds, quantité de pélerins venus de tous les coins du monde, y chercher réconfort et soutien.

Ils viennent saluer leur "Mère du Ciel", la remercier, présenter un enfant, lui confier une difficulté, solliciter une grâce spéciale, demander une guérison etc., etc...

Le 7 septembre 1992, une messe d'Action de Grâces sera célébrée au Sanctuaire par son fondateur à 19h30.

La Vierge d'Etchemin vous attend nombreux, pour souligner ces quarante ans, au cours desquelles Elle s'est plu à y répandre ses faveurs de toutes sortes.

Puisse notre peuple répondre à son invitation pressante.

Gloire et Honneur à Notre-Dame d'Etchemin.

Plan d'action de la réussite scolaire

3 millions pour Québec/ Chaudière-Appalaches

Des 42 000 000 $ alloués par le ministère de l'Education dans le cadre de son plan d'action visant la réussite scolaire, 3 011 614 $ vont aux commissions scolaires des régions de Québec et Chaudière-Appalaches.

Tant en raison du nombre de ses élèves, qui s'établit à 16 936, comparativement à 11 748 pour la plus populeuse des vingt et une autres commissions scolaires opérant dans ces deux régions, la C.S. des Découvreurs, que des indices de richesse et de scolarisation de sa population, la C.S. de la Chaudière-Etchemin reçoit la plus généreuse des subventions versées dans les régions de Québec et de Chaudière-Appalaches dans le cadre de ce programme, soit 435 000 $.

Vient ensuite la CEC de Québec qui avec ses 11 164 élèves reçoit une subvention de 420 474 $ pour réaliser des projets favorisant la réussite scolaire auprès de ses élèves.

Pour ce qui est des deux autres commissions scolaires qui interviennent dans Bellechasse, à savoir les commissions scolaires Nouvelle-Beauce-Abénakis et De L'Elan-Bellechasse-Pointe-Lévy, elles toucheront respectivement 122 789 $ et 204 240 $ pour réaliser des projets favorisant la réussite scolaire de leur élèves.

Ces sommes, comme le stimule les directives du ministère, devront être dépensées au 1/3 dans des projets destinés aux élèves du primaire et aux 2/3 dans ceux visant des élèves du secondaire.

Enfin, les commissions scolaires disposent d'un peu plus d'un mois, soit jusqu'au 15 octobre, pour soumettre au ministère de l'Education les projets qu'ils souhaitent voir financer avec ces subventions qui leur seront versées au mérite.

Saint-Charles

Une clinique de sang réussie

171 donneurs plutôt que les 150 fixés comme objectif se sont présentés, le lundi 31 août, à la clinique de sang organisée par les Chavaliers de Colomb de cette municipalité. Ces derniers remercient tous les généreux donateurs de leur contribution au succès de cette clinique de sang qui revient traditionnellement le premier lundi du mois de septembre. Avancée de quelques jours, la clinique 1992 n'en aura pas moins connu un succès remarquable tout à l'honneur des organisateurs.

Faites de l'air en famille!

Complètement sauté
Complètement santé

Kino-Québec

SUPER DERBY DE DÉMOLITION

Course de 4 cyls - 8 cyls - Courses pour femmes

LE 13 SEPTEMBRE 1992

au terrain des loisirs

SAINT-ANSELME

1er DÉPART: 11:00 h.

70 VOITURES

6000$ EN BOURSES ET TROPHÉES

TIRAGE DE 2 VOITURES À DÉMOLIR, TOITS OUVRANTS ET D'AUTRES PRIX

Informations: Benoît Allen 885-9594

En collaboration avec: Création Design 2000

Docteur du Pare-brise Pro-Vitre Saint-Anselme Enr.

Cuir Cuir Cuir

Avant d'acheter un cuir, surveillez bientôt notre promotion sur cuir d'agneau "pour elle et lui"

À PARTIR DE

$285.00

MODE Sylsil pour elle et lui

187, rue Principale, Sainte-Justine

383-3048

MISE DE CÔTÉ
CHOIX - QUALITÉ - PRIX
ALTÉRATION GRATUITE

ARMOIRES ABÉNAKIS INC.

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Meuble sur mesures
- Toutes les essences de bois disponibles stratifié, mélamine, choix de couleurs

AU LAC-ETCHEMIN

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE TOUT PRÈS DE VOUS

Faites affaire avec une équipe dynamique

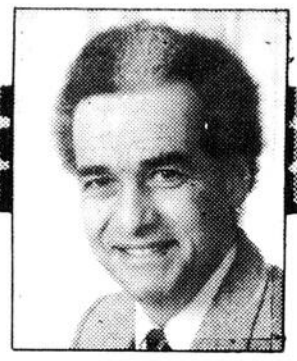
301 INDUSTRIELLE, LAC-ETCHEMIN

625-5245

RÉSIDENCE 594-5748

7

ÉDITORIAL



PAR ANDRÉ POULIN

Répondre aux attentes des citoyens

Gouverner, c'est prévoir!

Malheureusement dans plusieurs domaines, cette affirmation ne s'applique pas, les politiques prônées par nos élus municipaux étant davantage à la remorque de l'opinion publique qu'à l'avant-garde de celle-ci.

C'est notamment le cas, sauf de rares exceptions, dans le domaine de la récupération et du recyclage des déchets domestiques, où la détermination des citoyens de souscrire à des intitiatives de récupération est manifeste.

Qu'il suffise pour nous en convaincre de constater avec quel empressement les citoyens des municipalités de Bellechasse ont répondu à l'invitation qui leur était lancée d'acheminer dans les contenants de récupération leur rebut papier.

De même, l'initiative, prise depuis deux ans, par les édiles de Saint-Charles de récupérer les déchets organiques produits par la tonte de la pelouse et le ramassage des feuilles mortes suscite une participation nombreuse de la part des citoyens de ces deux municipalités. Plutôt que d'encombrer de ces déchets organiques le site d'enfouissement sanitaire d'Armagh, qui dessert leur municipalité, une majorité de citoyens préfère plutôt les confier à un employé de la municipalité qui les achemine chez un producteur agricole, où ils servent d'engrais.

Ces deux exemples témoignent éloquemment de la volonté des citoyens de souscrire aux initiatives de récupération qui leur sont proposées.

Encore faut-il toutefois qu'on leur en propose.

A cet égard, force nous est toutefois de constater que nos élus ne pêchent pas par excès de zèle.

Malgré la connaissance des effets désastreux causés par les déversements dans l'environnement de déchets toxiques tels les solvants ou peinture pour lesquels il n'existe aucun système de récupération dans les MRC de Bellechasse et Des Etchemins, non plus que dans la très grande majorité des MRC du Québec, les élus municipaux font fi du problème et des connaissances qu'ils en ont et contribuent de la sorte à perpétuer la politique du laisser faire qui occasionne des dégâts irréversibles à notre environnement.

De même, d'autres types de déchets tels les contenants de verre, de plastique ou d'aluminium gagneraient certainement à être intégrés à un mode de gestion plus écologique des déchets.

Mais quand donc nos élus municipaux se décideront-ils à commander une étude qui leur permettrait de jeter un regard éclairé sur la question de la gestion des déchets domestiques sur leur territoire.

Comme elles l'ont fait avec la gestion des boues de fosses septiques ou lors de l'instauration d'une cour municipale sur leur territoire respectif, les MRC des Etchemins et de Bellechasse peuvent faire office de MRC les plus innovatrices du Québec en commandant une étude qui leur permettrait de jeter un regard éclairé sur cette épineuse question de la gestion des déchets domestiques toxiques ou autres.

Comme c'est le cas pour la MRC des Etchemins pour le financement de son usine de traitement des boues de fosses septiques, il y a fort à parier que la mise en oeuvre de solutions qui seraient alors identifiées pourrait se faire avec l'appui financier du gouvernement du Québec.

Aide ou pas, il est toutefois assuré que cette initiative obtiendrait un accueil des plus favorables de la population de Bellechasse qui serait certainement fort aise de voir ses édiles s'occuper quelque peu des questions écologiques, et ce, faisant satisfaire leurs attentes.

CE QU'ILS EN PENSENT...

Souhaiteriez-vous que votre municipalité s'implique dans la récupération des feuilles mortes et rognures de gazon comme l'ont fait les municipalités de Saint-Charles ?

Michel Proulx
Sainte-Claire

A Sainte-Claire, c'est fait depuis deux ou trois semaines. La municipalité a en effet adressé un avis aux citoyens les invitant à aller déposer leurs sacs de gazon et de feuilles mortes sur le site de l'usine d'épuration des eaux usées.

Je suis très d'accord avec cette proposition car elle permettra de prolonger la vie du site d'enfouissement tout en permettant de récupérer une matière organique qui peut-être utilisée à profit en agriculture.

Jean-Louis
Larochelle Saint-Lazare

Je suis d'accord avec le principe mis de l'avant par les municipalités de Saint-Charles de récupérer les feuilles mortes et coupures de gazon. Par contre, je souhaiterais qu'une étude comparative permettant d'établir les coûts de cueillette de ces matières organiques et de quantifier les économies réalisées grâce à cette pratique qui permettrait de prolonger de la vie du site d'enfouissement sanitaire, soit produite. Avec des arguments s'appuyant sur des signes de piastre, il sera certainement plus facile de convaincre.

Catherine Maheux
Lac-Etchemin

Je suis tout à fait d'accord avec cette façon de faire qui permet de protéger l'environnement. Il serait souhaitable que d'autres municipalités s'impliquent dans des initiatives du genre de celles mises de l'avant à Saint-Charles. Je suis convaincue qu'elles seraient endossées par une très forte proportion des citoyens, car ces derniers sont de plus en plus sensibles aux questions environnementales.

EAU - TRAITEMENT - ÉQUIPEMENT

Culligan. CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE inc.
330, Rue Fortin, Vanier
DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS

RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'EAU

- *EAU DURE • EAU FERRUGINEUSE*
- *COULEUR • CONTAMINÉE • SALE*
- *CORROSIVE • SULFUREUSE*
- *CONTENANT ODEURS*
- *LIVRAISON DE SEL*
- *EAU DÉMINÉRALISÉE*
- *ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES*
- *DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE*
- *OSMOSE INVERSÉ*
- *ANALYSE DE L'EAU • DISTILLANTE*

• VENTE • LOCATION • SERVICE

1-800-463-2283 (418) 681-4605

Association Touristique Chaudière-Appalaches

Campagne de recrutement en cours

L'Association touristique Chaudière-Appalaches (A.T.C.A.) rappelle à tous les organismes et entreprises touristiques, qu'ils ont jusqu'au 17 septembre pour adhérer comme membres de l'association. Ceci leur permettra de voter à l'assemblée générale annuelle le 17 octobre 1992.

Fondée depuis 16 ans, l'association touristique est un organisme sans but lucratif dont le mandat premier est de contribuer, avec ses membres, à l'essor et à la promotion touristique de la région Chaudière-Appalaches.

Son territoire coure la Rive-Sud de Québec, la Côte-du-Sud, Bellechasse, la Beauce, les Etchemihs et l'Amiante, soit 11 municipalités régionales de comté.

Quelque 400 membres actifs provenant principalement de l'hôtellerie, de la restauration et du secteur municipal ont bénéficié au cours du dernier exercice financier des nombreux services de l.A.T.C.A. en matière de promotion, de commercialisation et d'infrastructures d'accueil.

Le statut d'interlocuteur privilégié auprès du ministère du Tourisme procure à l'association et à ses membre une tribune de choix dans la grande industrie touristique québécoise.

L'A.T.C.A. tient à rappeler aux intervenants qu'elle est actuellement à produire son guide touristique régional et que seuls les membres en règle figureront dans ce guide.

Pour adhérer comme membre de l'A.T.C.A., téléphoner au (418) 831-4411.

Passage-Travail Rive-Sud

Tu es résident, résidente de Bellechasse!

Tu es sans emploi? Tu es âgé de 18 ans et plus?

Passage-Travail Rive-Sud t'offre une démarche intensive de recherche d'emploi: 3 semaines du lundi au vendredi de 9H00 à 16H00, un effort à plein temps.

Support de conseillères et ressources matérielles fournie: service de dactylographie, photocopies, curriculum vitae, frais postaux.

Ce service est gratuit et est offert 2 sessions par mois. Pour inscription:

Passage-Travail Rive-Sud
39-B, route Kennedy

TAEKWON-DO BELLECHASSE Y. B.

Un art
Une philosophie
Un sport
Un mode de vie

INSCRIPTION

MERCREDI 9 SEPTEMBRE 92
DE 19h00 À 20h00
à l'aréna de SAINTE-CLAIRE
et aux pavillons des jeunes
SAINT-DAMIEN
Début des cours:
Semaine du 14 septembre 92

POUR INFORMATIONS:
883-4018

Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin

Renforcement des mesures de sécurité en transport scolaire pour les élèves du primaire

Le transport scolaire se fait de plus en plus sécuritaire dans la région.

Le comité exécutif de la commission scolaire de la Chaudière-Etchemin a décidé de prendre une série de mesures de sécurité supplémentaires en transport d'écoliers à la suite des recommandations préliminaires et des exhortations du coroner Bouliane. Lors de leur réunion du 12 août, les membres du comité ont émis une série de mandats aux gestionnaires des services de transport à cet effet.

Les mesures de sécurité et les programmes de sensibilisation populaire et d'éducation des jeunes en vigueur sur le territoire étaient, au jugement des commissaires, tout à fait conformes aux standards québécois, sinon supérieurs à ceux-ci. Les membres du comité ont quand même décidé d'accroître des mesures de sécurité lors des reconduites des élèves du primaire après les classes.

Elimination maximale sinon totale des points d'embarquement simples (un seul côté de route) sur tous les circuits en routes numérotées et en routes rurales jugées dangereuses; des circuits et parcours seront modifiés à cet effet; cette mesure était déjà en vigueur au pré-scolaire, systématisation d'un temps d'attente après la fermeture de portières lors des débarquements, embauche de brigadiers scolaires lorsque les mesures ci-haut s'avèreront insuffisantes ou inapplicables, accroissement très significatif du programme d'inspection déjà en vigueur et obligation de faire rapport au Comité exécutif, pro-

(suite à la page 6)

NORMAND VINCENT
CHIRURGIEN-DENTISTE
URGENCE ET CONSULTATION
88-A, Boul. Bégin, Sainte-Claire
883-2058
P.S.: On vous répondra en tout temps

Magnetopace *C'EST LA SANTÉ*
MÉDECINE DOUCE
Maxi applicateur et coussinets
Un outil moderne capable de soulager une foule de problèmes de santé dans l'intimité de votre foyer
- Naturel
- Sans médicament
- Sans douleur (anti-douleur)
- Stimule la circulation sanguine
- Régénère tout l'organisme
- Améliore l'utilisation de l'oxygène
- Favorise la détente

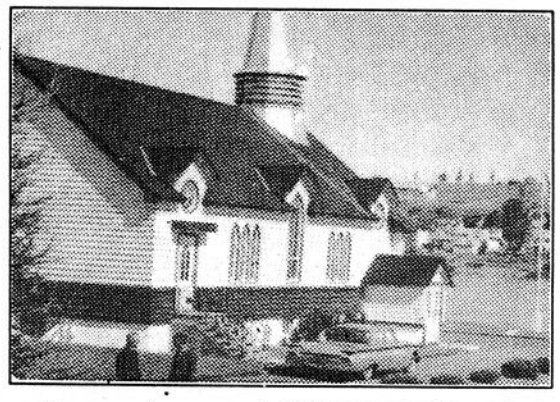
VENTE ET LOCATION OFFERTES
Pour tout renseignement,
MARC BRISSON
833-5972

7 SEPTEMBRE 1952 - 7 SEPTEMBRE 1992

40e

Anniversaire de la fonfation du "Sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin" avec l'intronisation Solennelle de la statue de Notre-Dame d'Etchemin

Situés sur les bords du lac Etchemin, "Cet oasis de prières et de paix" accueille depuis 40 ans des gens du monde entier. Ces pélerins confiants sont heureux de visiter leur "Mère du Ciel" pour la prier et la remercier.
Une messe d'action de grâces sera célébrée, LUNDI, LE 7 SEPTEMBRE 1992 À 19:30 heures par le fondateur.
Venez fêter Marie dans son Sanctuaire. Offrons à un parent, un ami, une personne seule à faire route avec nous.



Soyons nombreux à ce rendez-vous de "RECONNAISSANCE". P.S.-Si le temps le permet, il y aura (pour ceux qui le désirent) la procession aux flambeaux avec la récitation du chapelet.

Promotion La clé charmeuse

2700$ EN PRIX

1000$ en bons d'achats chez B. Dupont Auto

Courez la chance de gagner la cagnotte de 100$/semaine cumulative pour un total de 1700$

VOTRE DISCOTHÈQUE DE LA RÉGION

L'Excellence
- *Bonne musique*
- *Rencontre agréable*
- *Danse*

FESTIVAL DU GIBIER JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 92

Le Manoir au Etchemin
625-2101
ou
1-800-463-8489

TU VEUX TON PERMIS? C'EST LE TEMPS MAINTENANT D'Y PENSER!

ÉCOLE DE CONDUITE
ROULEZ PARÉ Inc.
727, Route Bégin, Saint-Anselme
(situé au sous-sol de UNICHOIX - Marché Julien Fournier, à deux pas de l'école polyvalente)
885-8176

ConduiPRO
PROCHAINS COURS
SAINT-ANSELME
10 septembre (16h15)
SAINT-DAMIEN
8 septembre (16h15)
Augustin Boutin, Instructeur

Transport scolaire dans la MRC de Bellechasse

Des mesures de sécurité seront prises

A l'instar de la commission scolaire régionale de la Chaudière-Etchemin, qui a organisé les routes de ses transporteurs scolairs de manière à que les élèves n'aient plus à traverser de route pour prendre l'autobus ou se rendre à leur domicile en descendant de celui-ci, les commissions scolaires De L'Elan-Bellechasse-Pointe-Lévy et Nouvelle-Beauce-Abénakis s'apprêtent à réorganiser leur transport de manière à ce que la sécurité des élèves utilisant le transport scolaire soit encore mieux assurée.

Dans le cas, de la commission scolaire De L'Elan-Bellechasse-Pointe-Lévy, cette nouvelle mesure de sécurité est entrée en vigueur la semaine dernière dans le secteur rural de son territoire. Par contre, en milieu urbain, compte tenu de la complexité du réaménagement que l'application d'une telle mesure suppose, des études plus poussées des circuits de transports scolaires devront être réalisées avant que cette façon de faire ne s'applique.

Toutefois, comme le soulignait M. Gérard Bonnenville, directeur du service de transport scolaire pour ladite commission scolaire, des exceptions à cette nouvelle règle de sécurité pourront être acceptées.

Bien que la rentrée scolaire des élèves de la commission scolaire Nouvelle-Beauce-Abénakis se soit effectuée sur la base des routes existantes de transport scolaire, les dirigeants de cette commission scolaire prévoient au cours des prochaines semaines réorganiser les routes de manière à éviter que les enfants aient à traverser une route pour prendre l'autobus ou se rendre à leur domicile en débarquant de celui-ci.

Cette réorganisation se fera, à compter du 10 septembre, à la suite d'une rencontre qui regroupera les transporteurs scolaires opérant pour le compte de cette nouvelle commission scolaire.

Cette nouvelle mesure s'ajoutera, selon M. André Morin, responsable du transport scolaire à la C.S. Nouvelle-Beauce-Abénakis, aux initiatives de formation des conducteurs, d'information des élèves et de sensibilisation des parents, qui sont déjà prises par cette institution.

L'enquête menée à Aylmer, au printemps dernier, par le coroner Marc-André Boulianne dans la foulée de l'accident mortel impliquant un élève de cette localité n'aura donc pas été inutile puisqu'elle aura décidé plusieurs commissions scolaires, dont les trois opérant dans Bellechasse, à organiser de façon plus sécuritaire le transport scolaire sur leur teritoire.

Renforcement des mesures de sécurité en...

(suite de la 5)

gramme d'information sur le sens et la portée des nouvelles mesures, intensification des activités de sensibilisation auprès des jeunes du 1er cycle du primaire et demande aux entrepreneurs qui opèrent des services au moment du dîner d'appliquer ces mesures.

La Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin consacrera des crédits de l'ordre de 50 000$ à la mise en place de ces mesures qui, estiment-ils, devraient être sans impacts majeurs sur les horaires des écoles.

POUR LA CUEILLETTE DES POMMES DANS BELLECHASSE c'est la place!

LOBO PANLARED JERSEY-MAC

POMMES JERSEY-MAC, PANLARED et LOBO

AUTO-CUEILLETTE ET VENTE AU DÉTAIL

FERME NOÊLLA ET EMMANUELLE BOUFFARD

195, rang Nord-Est, Saint-Charles

887-6331

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE de la CHAUDIÈRE

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

DÈS SEPTEMBRE

COURS de DANSE

- DANSE SOCIALE (Valse, Cha-Cha, Samba,etc...)
- DANSE DE GROUPE
- DANSE DE LIGNE (Lambada)

COÛT: 15 heures $37.50

Aussi cours de danse pour les jeunes

Le service de l'éducation aux adultes vous invite à vous inscrire au cours de VOTRE CHOIX, aussi former votre groupe de danse de ligne, sociale, groupe. Au moins 23 personnes par groupe.

Pour information et inscription, contactez votre

DIRECTEUR DE CENTRE

GILLES SYLVAIN

625-6352

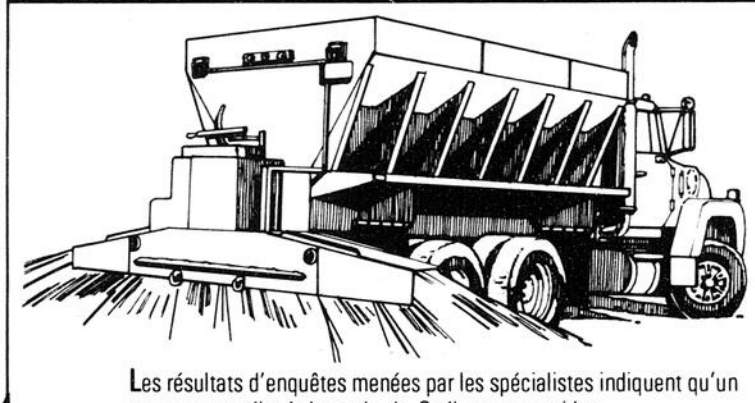
OU

Marie et Gérald Turmel

383-3832

N.B.: Nouvelles danses de ligne en vigueur.

LES PLANTES SOUFFRENT D'UNE TROP GRANDE ACIDITÉ DES SOLS ... LA RENTABILITÉ DE LA FERME AUSSI!



Les résultats d'enquêtes menées par les spécialistes indiquent qu'un pourcentage élevé des sols du Québec sont acides.

La chaux agricole **CALCO** ... le remède éprouvé, efficace, écologique et économique **(pouvoir neutralisant moyen de 94%)**

En plus de neutraliser l'excès d'acidité des sols, la chaux agricole **CALCO**

1) Améliore la structure physique des sols lourds particulièrement.
2) Assure l'efficacité maximale des engrais minéraux en mettant à la disposition des plantes d'appréciables quantités d'éléments nutritifs.
3) Accroît l'action biologique dans le sol en favorisant la multiplication des microbes utiles qui transforment en humus les matières organiques du sol (racines, débris, fumier).

La chaux agricole CALCO est un facteur important de la rentabilité de la ferme.

ÉGALEMENT DISPONIBLE:

Le **CALCO-MAG**, une chaux magnésienne au pouvoir neutralisant élevé **(moyenne 100%)** qui en plus d'avoir les mêmes rôles dans le sol que le **CALCO**, relève la teneur du sol en magnésium assimilable.

IMPORTANT

Le **CALCO** et le **CALCO-MAG** sont des produits naturels. Ils respectent les exigences environnementales et sont sécuritaires pour les plantes.

Voyez dès maintenant votre distributeur « **CALCO** ».

DISTRIBUTEURS « CALCO »

UNICOOP
ST-CHARLES
887-3391

MARCEL LAPOINTE
ST-LOUIS DE PINTENDRE
837-3806

TRANSPORT BRETON
ST-CHARLES
887-6689

LE GRAND CHAULEUR PAR EXCELLENCE — CALCO — CARBONATE DE CALCIUM ®

LES CARRIÈRES CALCO
Div. du Groupe Cogeneuf inc.
595, boul. Dussault
Saint-Marc-des-Carrières

50 ans au service des producteurs

Etude régionale sur la voirie dans la MRC de Bellechasse

Le comité débute ses travaux

Constitué dans le but de réaliser une étude sur les impacts du transfert de juridiction du réseau routier de Québec aux municipalités, le type d'équipements requis pour assumer ces nouvelles responsabilités et les possibilités d'instaurer entre les municipalités des modalités de collaboration pour assurer l'entretien de leur réseau routier, le comité de voirie de la MRC de Bellechasse a entrepris ses travaux, le jeudi 27 août dernier.

A cette occasion, le comité qui est composé de trois maires à savoir Claude Lachance de Saint-Nazaire, Rénald Bédard de Saint-Nérée et Victor Roy de Honfleur, ainsi que de trois secrétaires municipaux soit Serge Gagnon de Sainte-Claire, Serge Richard de Saint-Raphaël et Christian Noël d'Armagh et du directeur général de la MRC de Bellechasse, Clément Fillion, a élaboré le contenu de l'étude dont il confiera la réalisation à M. Jean Normand, ingénieur qui occupa le poste de directeur général au bureau régional de Charny du ministère des Transports.

Une rencontre avec M. Normand a par la suite eu lieu, le lundi 31 août, afin de préciser les attentes du comité régional de voirie de la MRC de Bellechasse qui représente dix-neuf des vingt-quatre municipalités de la MRC de Bellechasse. Cinq des municipalités de la MRC de Bellechasse ont en effet jugé bon de ne pas participer à cette étude. Il s'agit des municipalités de Saint-Anselme, village et paroisse, de Saint-Léon, de Saint-Lazare et de Saint-Vallier, village. Dans ce dernier cas, la décision des édiles de ne pas participer à cette étude régionale s'explique par la fusion prochaine de deux municipalités de Saint-Vallier, paroisse et village, ce qui aura pour effet de faire participer de facto la municipalité de Saint-Vallier, village, à cette étude régionale.Quant aux coûts de cette étude, ils seront connus lors de la prochaine séance du conseil des maires alors que M. Jean Normand présentera le plan de travail qu'il entend suivre pour la réalisation de cette étude tout autant que les coûts inhérents à sa réalisation.

Comité des priorités environnementales

Subvention de 3 700 $ pour promouvoir la récupération du papier

Plutôt que les 14 900 $ demandés pour réaliser auprès des élèves de la MRC de Bellechasse des activités de sensibilisation à la récupération du papier, le comité des priorités environnementales de la MRC de Bellechasse recevra 3 700 $ du programme Action-Environnement du ministère québécois de l'environnement.

En raison de cet important écart entre le montant demandé et celui obtenu, le comité des priorités environnementales de la MRC de Bellechasse a toutefois dû modifié son projet initial à la réalité de ses moyens financiers. Alors qu'il prévoyait mettre sur pied un système de livraison du papier fin récupéré dans les résidences, commerces et écoles des municipalités de la MRC de Bellechasse, le comité des priorités environnementales se contentera d'effectuer une tournée de sensibilisation auprès des élèves de son territoire.

De plus, afin d'encourager les jeunes à récupérer les rebuts de papier produits dans leur famille et à l'école, le comité des priorités environnementales a demandé aux maires de Bellechasse de déplacer, là où ce n'est pas déjà fait, les bacs de récupération à proximité de l'école de la municipalité.

De la sorte, le comité des priorités environnementales de la MRC de Bellechasse espère inculquer aux jeunes des habitudes de récupération et les sensibiliser à la nécessité de protéger leur environnement en réduisant le volume de déchets destiné au site d'enfouissement sanitaire.

ON VOUS REMET $50

Si vous faites changer votre pare-brise chez

Clinique du Pare-Brise

Spécialités:
- Installation et réparation de pare-brise
- Vitres d'auto
- Véhicule de courtoisie

533, R.R. 3 – HONFLEUR

885-4772

NOËL EN AUTOMNE

À l'Esterel (Nord de Montréal)
10-11 Octobre 92
24-25 octobre 92
Forfait 1 nuit - 2 jours
À PARTIR DE: $166.18
(taxes incluses/par personnes)
Plus ass. annulation: $10.00

Au Manoir de Clarenceville
5 au 7 octobre 92
Forfait 2 nuits - 3 jours
1 SEUL PRIX: $359.43
(taxes incluses/par personnes)
Ass. annulation $20.00

UNIGLOBE Voyages Sartigan inc.

INFORMATION:
Patricia Dumas, agente extérieure
883-2791 SAINTE-CLAIRE 883-4169

DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE — CHB

en collaboration avec le Centre national de la promotion de la santé

présente Cessons de fumer

Joignez-vous à la génération des non-fumeurs... devenez le sujet d'une réussite du programme Cessons de fumer!

CESSEZ DE FUMER EN 5 JOURS... À COUP SÛR!

Commence-t-on à vous faire sentir à l'étroit, mis à part, à cause de votre habitude de fumer? Ça arrive que vous désirez arrêter simplement pour ne plus avoir à faire face à ces débats? Peut-être aussi pour ne plus avoir cette crainte: "Mais comment vais-je pouvoir vivre sans cigarettes?" Vrai, n'est-ce pas?

Il existe une façon éprouvée et PLAISANTE de cesser. Venez apprendre ce que nous pouvons vous enseigner à Cessons de fumer. C'est un programme en 3 Étapes et la première étape est gratuite. Le programme commence bientôt. Apportez vos cigarettes – et votre scepticisme – et nous vous aiderons à réaliser par vous même un regain de contrôle sur Votre Propre Vie!

Cessons de fumer*

La méthode qui a fait ses preuves!

*Marque déposée

RENCONTRE D'INFORMATION GRATUITE

LE MARDI 15 SEPTEMBRE 92 à 19h30

au local 202 du CLSC des Etchemins

Pour informations supplémentaires: contactez Line Langlois au

625-8001

STATION TOURISTIQUE Massif du Sud

Informations: 469-3676

2 MONTAGNES 1 ABONNEMENT

LES 2 STATIONS S'UNISSENT POUR VOUS OFFRIR UN BILLET DE SAISON COMMUN...

STATION TOURISTIQUE LA CRAPAUDIÈRE

Informations: 642-5171

2 GRANDES FÊTES D'AUTOMNE

Skiez une fin de semaine GRATUITE dans l'Estrie (Sutton/Bromont) et dans le Bas St-Laurent (Mt- Comi) grâce à votre billet de saison

12-13 septembre et 10-11-12 octobre

ACHETEZ VOTRE BILLET DE SAISON DURANT CES ACTIVITÉS

EN PLUS, AU PROGRAMME

AU MASSIF DU SUD
- Activités de plein-air
- Tour d'hélocoptère
- Ranch Massif du Sud
-Randonnée équestre
-Samedi le 12 septembre, journée des prospecteurs

À LA CRAPAUDIÈRE
Brunch Retrouvailles (13 SEPTEMBRE)
de 11h00 à 13h00 au coût de 6.95$
suivi d'une parade de mode (préférable de réserver à l'avance)
- Manège, mur d'escalade
- Démonstration d'équitation
- Visite des condos

AUX 2 STATIONS
Grand Ski Bazar Sports Experts
Courez la chance de gagnez un billet de saison avec tout achat au Ski Bazar"
jusqu'à 80% de rabais sur sélection de bottes, skis et vêtements

SUPER HOT-DOG PARTY

UNE COLLABORATION DE

M.R.C. Bellechasse — sports experts — chaudière appalaches LE PAYS DES CONTRASTES

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE BELLECHASSE

CHOI 98,1 FM CHRC 80

Bellechasse Saint-Gervais (418) 887-6511

PROMUTUEL

Dorchester Sainte-Claire (418) 883-2251

Pour le ski destination Bellechasse, un mariage tout en blanc!

COMMISSION SCOLAIRE de

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Concitoyens, Concitoyennes,

Les commissaires d'école du territoire ont décidé de réunir par fusion et intégration les six commissions qui existaient sur notre territoire; c'est chose faite depuis le 1er juillet 1992: ***LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN*** *est mise en place.*

Notre premier but était et est de maintenir la qualité des services dispensés par les écoles, les centres d'éducation des adultes et les centres de formation professionnelle malgré les baisses de clientèles prévues et les compressions budgétaires annoncées; notre second but était et est de maintenir haut le niveau d'implication du réseau scolaire dans le développement communautaire.

Il me plaît aujourd'hui de vous fournir les indications de références de base quant aux services que nous dispensons et aux personnes chargées de projets; nous vous réitérons l'assurance de notre engagement et celui de notre personnel à bien vous servir.

N'hésitez donc pas à communiquer avec les chargés de dossiers, les responsables de services ou d'établissement en toutes circonstances utiles.

Florent Roy, *président*

SECTEUR EST DE SAINT-GEORGES

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE KENNEBEC & ÉCOLE L'ÉCOLINIÈRE
1 519, 19e Rue
SAINT-CÔME LINIÈRE (Québec)
G0M 1J0 Tél.: 685-3437
Directeur *Richard Dion*

ÉCOLE L'ÉCO-PIN
3 015, 1re Avenue
NOTRE-DAME-DES-PINS (Québec)
G0M 1K0 Tél.: 774-9455
Directrice *Mercédès Bilodeau*

ÉCOLE LACROIX
116 55, boul. Lacroix Est
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 1L4 Tél.: 228-9373
Directeur *Paul Fortier*

ÉCOLE LES PETITS CASTORS
116 00, boul. Lacroix Est
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 1L2 Tél.: 228-2194
Directrice *Lise Fortin*

ÉCOLE LES SITELLES
154 00, 10e Avenue Est
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 7G1 Tél.: 228-1633
Directeur *Jean Poulin*

ÉCOLE PRIMAIRE ARC-EN-CIEL
128 00, boul. Lacroix Est
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 1M6 Tél.: 228-2315
Directeur *Denis Parent*
Directrice adjointe *Nicole Migneault*

ÉCOLE SECONDAIRE

POLYVALENTE DE SAINT-GEORGES
21 21, 119e Rue Est
VILLE DE SAINT-GEORGES
G5Y 5S1 Tél.: 228-8964
Télécop.: 227-6125
Directeur *Jean-Claude Morissette*
Directeur adjoint *Jacques Bélanger*
Directeur adjoint *Laurent Guay*
Directeur adjoint *Yves Hamel*

SECTEUR OUEST DE SAINT-GEORGES

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE CURÉ-BEAUDET
24, rue du Collège
SAINT-EPHREM (Québec)
G0M 1R0 Tél.: 484-2149
Directeur *André Plante*

ÉCOLE DIONNE
16 05, boul. Dionne Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 3W4 Tél.: 228-2689
Directrice *Charlotte R. Thibaudeau*

ÉCOLE HARMONIE
598, rue Principale
SAINT-JEAN-DE-LA-LANDE (Québec)
G0M 1E0 Tél.: 228-5761
& ÉCOLE NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE
56, rue de la Fabrique
SAINT-BENOIT-LABRE (Québec)
G0M 1P0 Tél.: 228-9177
Directeur *Claude Fournier*

ÉCOLE MONSEIGNEUR-BEAUDOIN
16 00, 1re Avenue Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 3N3 Tél.: 228-2564
Directeur *Gilles Gagnon*

ÉCOLE MONSEIGNEUR-FORTIER
15 45, 8e Avenue Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 4B4 Tél.: 228-5469
Directeur *Michel-A. Bourque*

ÉCOLES SECONDAIRES

SERVICE D'INSERTION PROFESSIONNELLE
Centre administratif des Érables
27 27, boul. Dionne Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES
G5Y 3Y1 Tél.: 228-5541
Coordonnateur responsable *Camil Turmel*
Enseignant *Guy Rancourt*

ÉCOLE SECONDAIRE POZER
425, 16e Rue Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES
G5Y 4W2 Tél.: 228-5541
Directeur *Mario Poirier*
& ÉCOLE SECONDAIRE DU BON-PASTEUR
250, 18e Rue Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES
G5Y 4S9 Tél.: 228-5541
Responsable *Soeur Annette Leclerc*

ÉCOLE SECONDAIRE NOTRE-DAME-DE-LA-TRINITÉ
33 00, 10e Avenue Ouest
VILLE DE SAINT-GEORGES
G5Y 4G2 Tél.: 228-7552
Télécop.: 228-5023
Directeur *Aurèle Rodrigue*
Directrice adjointe *Denise Fontaine*
Directeur adjoint *Jacques Mercier*

SECTEUR SAINT-FRANÇOIS

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE DE LÉRY
99, 125e Rue
BEAUCEVILLE-EST (Québec)
G0S 1A0 Tél.: 774-9857
Télécop.: 774-9854
Directeur *Robert Veilleux*
Directrice adjointe *Rolande Toulouse*

ÉCOLE LE TREMPLIN
119, rue des Écoliers (C.P. 370)
SAINT-VICTOR (Québec)
G0M 2B0 Tél.: 588-3948
Télécop.: 588-6748
Directeur *J.-Marc Roy*

ÉCOLE MONSEIGNEUR DE LAVAL
599, 15e Avenue (C.P. 127)
BEAUCEVILLE-EST (Québec)
G0S 1A0 Tél.: 774-6015
Télécop.: 774-4155
Directeur *H.-Marcel Veilleux*

ÉCOLE SECONDAIRE

POLYVALENTE SAINT-FRANÇOIS
228, 4e avenue Lambert (C.P. 280)
BEAUCEVILLE-OUEST (Québec)
G0M 1A0 Tél.: 774-3391
Directeur *André Rancourt*
Directeur adjoint *Robert Boucher*

SECTEUR ABÉNAQUIS

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE CENTRALE
& ÉCOLE NOTRE-DAME
2 880, 18e Avenue
SAINT-PROSPER (Québec)
G0M 1Y0 Tél.: 594-5164
Directeur *Hubert Boucher*
Directeur adjoint *Guy Poulin*

ÉCOLE PRIMAIRE SAINT-ZACHARIE
675, 12e Avenue
SAINT-ZACHARIE (Québec)
G0M 2C0 Tél.: 593-3167
Directrice *Ghislaine B. Guay*

ÉCOLE DU PETIT CHERCHEUR
525, rue Principale
SAINTE-ROSE (Québec)
G0R 4G0 Tél.: 267-5691
& ÉCOLE LE SABLIER
108, de l'Église
SAINT-LOUIS (Québec)
G0R 2L0 Tél.: 267-5711
Directeur *Germain Ouellet*

ÉCOLE JOUVENCE
12, des Lilas
SAINTE-AURÉLIE (Québec)
G0M 1M0 Tél.: 593-3681
& ÉCOLE LA TOURTERELLE
242, rue Principale
SAINT-BENJAMIN (Québec)
G0M 1N0 Tél.: 594-8163
Directeur *Jacques Roy*

ÉCOLE SECONDAIRE

POLYVALENTE DES ABÉNAQUIS
2 105, 25e Avenue
SAINT-PROSPER (Québec)
G0M 1Y0 Tél.: 594-8231
Directeur *Gervais Lajoie*
Directeur adjoint *Gilles Gosselin R.*

SECTEUR BÉLANGER

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE SAINT-LOUIS
397, 11e Rue Ouest
LA GUADELOUPE (Québec)
G0M 1G0 Tél.: 459-3360
& ÉCOLE ROY
427, 11e Rue Ouest
LA GUADELOUPE (Québec) Tél.: 459-3300
G0M 1G0 Télécop.: 459-6022
& ÉCOLE BEAUSOLEIL
347, rue Principale (C.P. 39)
SAINT-ÉVARISTE (Québec)
G0M 1S0 Tél.: 459-3108
& ÉCOLE SAINTE-MARTINE
126, rue du Domaine (C.P. 247)
COURCELLES (Québec)
G0M 1C0 Tél.: 483-5239
Directeur *Jean-Claude Fortin*
Directrice adjointe *Gisèle Cameron*

ÉCOLE DES JOYEUX COMPAGNONS
119, 3e Avenue (C.P. 400)
SAINT-GÉDÉON (Québec)
G0M 1T0 Tél.: 582-3955
& ÉCOLE DES LUTINS
117, 3e Avenue
SAINT-GÉDÉON (Québec)
G0M 1T0 Tél.: 582-3955
& ÉCOLE BELLARMIN
12, rue Nadeau
SAINT-ROBERT-BELLARMIN (Québec)
G0M 1T0 Tél.: 582-3481
Directrice *Sylvie Bernard*
Directeur adjoint *Guy Beaudet*

ÉCOLE SAINTE-THÉRÈSE
434, rue Champagne Nord (C.P. 190)
SAINT-HONORÉ (Québec)
G0M 1V0 Tél.: 485-6755
& ÉCOLE ENNIS
440, rue du Collège
SAINT-HONORÉ (Québec)
G0M 1V0 Tél.: 485-6748
Directeur *Gérard Lessard*

ÉCOLE GRANDE-COUDÉE et
ÉCOLE MARTINOISE
10, 7e Rue Est (C.P. 68)
SAINT-MARTIN (Québec)
G0M 1B0 Tél.: 382-5832
& ÉCOLE TOURNESOL
830, rue Principale
SAINT-RENÉ (Québec)
G0M 1Z0 Tél.: 382-5952
Directeur *André J. Paquet*

ÉCOLE NAZARETH
302, rue de l'Église (C.P. 100)
SAINT-LUDGER (Québec)
G0M 1W0 Tél.: (819) 548-5886
& ÉCOLE DES BOIS-FRANCS
632, rue du Collège (C.P. 130)
SAINT-THÉOPHILE (Québec)
G0M 2A0 Tél.: 597-3385
Directrice *Yvette Viger*
Directrice adjointe *Anne Tanguay*

ÉCOLES SECONDAIRES

POLYVALENTE BÉLANGER
10e Rue (C.P. 280)
SAINT-MARTIN (Québec)
G0M 1B0 Tél.: 382-5581
Directeur *Roland Poulin*
Directeur adjoint *Gaétan Pelchat*
Directeur adjoint *Ghislain Morin*
& ÉCOLE SECONDAIRE
DE SAINT-ÉVARISTE
347, rue Principale (C.P. 39)
SAINT-ÉVARISTE
G0M 1S0 Tél.: 459-3316
Responsable *Marcel Marcoux*

SECTEUR VEILLEUX

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE D'YOUVILLE
721, avenue du Palais (C.P. 238)
SAINT-JOSEPH (Québec)
G0S 2V0 Tél.: 397-5212
Directrice *Odette Lessard*

ÉCOLE L'ARC-EN-CIEL
105, rue de l'Hôtel de ville (C.P. 57)
SAINT-ODILON (Québec)
G0S 3A0 Tél.: 464-4511
& ÉCOLE L'ENVOLÉE
150, rue Principale (C.P. 159)
FRAMPTON (Québec)
G0R 1M0 Tél.: 479-2047
Directeur *Conrad Roy*

ÉCOLE L'ENFANT-JÉSUS
217, rue Principale
VALLÉE-JONCTION (Québec)
G0S 3J0 Tél.: 253-5501
& ÉCOLE SAINTS-ANGES
320, route des Érables
SAINTS-ANGES (Québec)
G0S 3E0 Tél.: 253-6234
Directeur *Martin Vachon*

ÉCOLE L'ÉTINCELLE
390, rue Principale (C.P. 137)
SAINT-JULES (Québec)
G0N 1R0 Tél.: 397-6263
& ÉCOLE LAMBERT
155, rue Sainte-Christine (C.P. 127)
SAINT-JOSEPH (Québec)
G0S 2V0 Tél.: 397-5400
Directeur *Louis Audet*

ÉCOLE CERF-VOLANT
358, rue Principale (C.P. 70)
SAINT-FRÉDÉRIC(Québec)
G0S 1P0 Tél.: 426-2730
& ÉCOLE SAINTE-FAMILLE
302, rue Saint-Cyrille (C.P. 159)
TRING-JONCTION (Québec)
G0N 1X0 Tél.: 426-2848
Directeur *André Drouin*

ÉCOLE SECONDAIRE

POLYVALENTE VEILLEUX
695, avenue Robert-Cliche (C.P. 610)
SAINT-JOSEPH (Québec)
G0S 2V0 Tél.: 397-6841
Télécop.: 397-4400
Directeur *Roger Poulin*
Directrice adjointe *Yvette Lebreux*
Directeur adjoint *Jean-Marie Labbé*

SECTEUR APPALACHES

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE DOMINIQUE SAVIO
189, rue Langevin
SAINTE-JUSTINE (Québec)
G0R 1Y0 Tél.: 383-5358
& ÉCOLE FLEURS DE SOLEIL
200, rue Bédard
SAINTE-JUSTINE (Québec)
G0R 1Y0 Tél.: 383-5357
& ÉCOLE DIJONNELLE
115, de la Fabrique
SAINT-LUC (Québec)
G0R 1L0 Tél.: 636-2101
Directeur *Normand Gagnon*

ÉCOLE ARC-EN-CIEL
6, rue du Couvent
SAINT-CAMILLE (Québec)
G0R 2S0 Tél.: 595-2923
& ÉCOLE RAYONS DE SOLEIL
15, rue Mercier
SAINT-MAGLOIRE (Québec)
G0R 3M0 Tél.: 257-2631
& ÉCOLE SAINTE-SABINE
4, Saint-Chales
SAINTE-SABINE (Québec)
G0R 4H0 Tél.: 383-3126
Directeur *André M. Paquet*

ÉCOLE PETITE ABEILLE
404, rue Principale
SAINT-CYPRIEN (Québec)
G0R 1B0 Tél.: 383-3042
Directeur *Germain Ouellet*

ÉCOLE NOTRE-DAME (primaire)
216, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN (Québec)
G0R 1S0 Tél.: 625-5631
Directeur *Gilles Ruel*

ÉCOLES SECONDAIRES

POLYVALENTE DES APPALACHES
135, boulevard Lessard
SAINTE-JUSTINE (Québec)
G0R 1Y0 Tél.: 383-3091
Directeur *Paul Audet*
Directeur adjoint *Yvon Gagnon*

ÉCOLE NOTRE-DAME (secondaire)
216, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN (Québec)
G0R 1S0 Tél.: 625-3031
Directeur *Gilles Ruel*
Responsable *Lise Gilbert*

Servir l'être, le Savoir, l'Agir

la CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

SERVICES ADMINISTRATIFS
(Siège social)

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN
1925, 118e Rue Est Ville de Saint-Georges (Québec) G5Y 7R7
Téléphone: 228-5541 – Télécopieur: 228-5549

Président du Conseil des commissaires	Florent Roy	
Président du Comité exécutif	Gérard Larochelle	
Direction générale	Roger Carette	Directeur général
(Siège social)	Gilles Lapierre	Directeur général adjoint
Téléphone: 228-5541	André Roy	Directeur général adjoint
Télécopieur: 228-5549	Hilaire Fortier	Conseiller-cadre
	Jean-Marc Poulin	Secrétaire général
	Olivette Faucher	Cons. en éduc. chrétienne
Services de l'éducation des adultes	Charles-Henri Boucher	Directeur
(Siège social)	Guy Roy	Coordonnateur
Téléphone: 228-5541		
Télécopieur: 228-5549		
Services de formation professionnelle	Gérard Turcotte	Directeur
(Siège social)	Jean-Guy Isabel	Coordonnateur
Téléphone: 228-5541	François Bourque	Coordonnateur
Télécopieur: 228-5549		
Services des ressources humaines	Marcel Busque	Directeur
(Siège social)	Yves K. Laflamme	Coordonnateur
Téléphone: 228-5541	André Cloutier	Cons. en gestion de person.
Télécopieur: 228-5549		
Services des ressources financières	Rosaire Jacques	Directeur
(Siège social)	Pierre Morin	Coordonnateur
Perception des taxes scolaires	Serge Jacob	Coordonnateur
Téléphone: 228-5541		
Télécopieur: 228-5549		
Service de relations publiques	Céline C.-Mercier	Agente de relations publ.
(Siège social)		
Téléphone: 228-5541		
Télécopieur: 228-5549		
Services des ressources matérielles	Claude Lessard	Directeur
(Siège social)	Rosaire Roy Jr	Coordonnateur
Téléphone: 228-5541	Claude Poirier	Coordonnateur du transport
Télécopieur: 228-5549	Ronald Chouinard	Régisseur des serv. de l'ent.
	Jean-Louis Poulin	Contremaître d'ent. général

Germain Bégin	Adjoint administratif (secteurs de Saint-Georges)
Jacques Bourque	Adjoint administratif (secteurs Abénaquis et Appalaches)
Jean-Marie Goulet	Adjoint administratif (Polyvalente de Saint-Georges)
Gilles Millaire	Adjoint administratif (secteur Bélanger)
Claude Poirier	Adjoint administratif (secteurs Saint-François et Veilleux)

CENTRES ADMINISTRATIFS

CENTRE DE RESSOURCES TECHNOLOGIQUES
117 80, 10e Avenue Est
Ville de Saint-Georges (Québec)
G5Y 6Z6
Téléphone: 228-5541
Télécopieur: 228-5549

Services des ressources techniques	Pierre Paré	Directeur
de l'information	Armand Champagne	Coordonnateur

CENTRE ADMINISTRATIF LANGEVIN
93, Route 277 (C.P. 9)
Sainte-Germaine Station (Québec)
G0R 3B0
Téléphone: 625-8801
Télécopieur: 625-8803

Services et activités complémentaires	Maurice Jackson	Directeur
Services de l'approvisionnement	Rosaire Roy Jr	Coordonnateur
	Jacques Bourque	Adjoint administratif

CENTRE ADMINISTRATIF DES ÉRABLES
27 27, 6e Avenue ouest
Ville de Saint-Georges (Québec)
G5Y 3Y1
Téléphone: 228-8834
Télécopieur: 228-2424

Services de l'enseignement	Georges Pelletier	Directeur
	Raymond Morin	Coordonnateur ens. secondaire
	Pierre Bégin	Coordonnateur ens. primaire
	Camil Turmel	Coordonnateur en adap. scolaire

CENTRE ADMINISTRATIF DE BEAUCEVILLE
254, 4e avenue Lambert (C.P. 520)
Beauceville (Québec)
G0M 1A0
Téléphone: 774-9855
Télécopieur: 774-2355
Centre des archives

CENTRE ADMINISTRATIF DES CÈDRES
13, 7e Rue Est (C.P. 8)
Saint-Martin (Québec)
G0M 1B0
Téléphone: 382-5026

Télécopieur: 382-5564	Gilles Millaire	Adjoint administratif

CENTRE ADMINISTRATIF DE SAINT-JOSEPH
700, avenue Robert-Cliche (C.P. 580)
Saint-Joseph (Québec)
G0S 2V0
Téléphone: 397-6801
Télécopieur: 397-5924

Service du transport	Claude Poirier	Coordonnateur
Perception des taxes scolaires	Serge Jacob	Coordonnateur

FORMATION PROFESSIONNELLE

ÉCOLE D'IMPRIMERIE DE LA CHAUDIÈRE
(461, 1re AVENUE RENAULT, BEAUCEVILLE, TÉLÉPHONE: 774-2101)

CENTRE SPÉCIALISÉ DE CARROSSERIE
(POLYVALENTE VEILLEUX, SAINT-JOSEPH, TÉLÉPHONE: 397-6477)

ATELIER D'ÉLECTRICITÉ
8660, BOULEVARD LACROIX, SAINT-GEORGES, TÉLÉPHONE: 228-5541)

ATELIER DE DESSIN INDUSTRIEL
(ATELIER SARTIGAN, 2425, 119e RUE EST, SAINT-GEORGES, TÉLÉPHONE: 228-5541)

CENTRE SPÉCIALISÉ DE MÉCANIQUE INDUSTRIELLE
(POLYVALENTE DE SAINT-GEORGES, TÉLÉPHONE: 228-8444)

Mécanique d'entretien de machines industrielles
Technique d'usinage
Usinage sur machine
Machines-outils à commandes numériques
Soudage général
Soudage assemblage
Charpenterie-menuiserie

COMMERCE ET SECRÉTARIAT
(POLYVALENTE DE SAINT-GEORGES, TÉLÉPHONE: 228-8444)

Secrétariat
Secrétariat bureautisé
Comptabilité
Comptabilité informatisée

AUTRES COURS
(POLYVALENTE DE SAINT-GEORGES, TÉLÉPHONE: 228-8444)

Mécanique automobile
Mécanique automobile (spécialité)
Coiffure
Esthétique et maquillage
Santé, assistance et soins infirmiers
Assistance aux personnes à domicile
Assistance aux bénéficiaires en établissements de santé

DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph
Polyvalente Veilleux

Doris Doyon Turcotte
(directrice)
Tél.: 397-6477

Centre d'éducation des adultes des Appalaches
Polyvalente des Appalaches

Gilles Sylvain
(directeur)
Tél.: 625-6352
ou 383-5586

Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste
École Beausoleil

Réginald Poulin
(directeur)
Tél.: 588-6256

Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper
Polyvalente des Abénaquis

Guy N. Lessard
(directeur)
Tél.: 594-8395
ou 594-8506

Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin
Polyvalente Bélanger

Pierre Cloutier
(directeur)
Tél.: 227-1530

Centre d'éducation des adultes de Beauceville
Polyvalente Saint-François

Pierre Cloutier
(directeur)
Tél.: 227-1530

Centre d'éducation des adultes
de Saint-Georges Est
Polyvalente de
Saint-Georges

Paul-André Poulin
(directeur)
Tél.: 228-8444
(après 15h00)

Centre d'éducation des adultes
de Saint-Georges Ouest
École secondaire Pozer
École secondaire Trinité

Jacques Breton
(directeur)
Tél.: 228-5544
(après 16h30)
pour formation générale
Autres cours populaires:
227-3294

Centre régional d'éducation des adultes
Centre Culturel
(Beauceville)
Édifice Les Sources
(Saint-Georges)

Jocelyn Veilleux
(directeur)
Tél.: 774-3446
(Beauceville)
Tél.: 228-6624
(Les Sources)

Pour toutes informations: 228-5541

7
7

Concours du mérite agricole, région 03

Les finalistes sont connus

Des 81 entreprises agricoles de la région 3, qui regroupent les régions agricoles de Québec, du Bas Saint-Laurent, de la Gaspésie, des Iles de la Madeleine, de Beauce-Appalaches et des Bois-francs., neuf ont été retenues comme finalistes du prestigieux concours du mérite agricole.

Pour une première fois, les noms de ces neufs finalistes ont été dévoilés à l'occasion de manifestations régionales qui se sont tenues, le samedi 29 août dernier, à l'hôtel Le Georgesville de Saint-Georges à l'intention des producteurs de Beauce-Appalaches et des Bois Francs et. le dimanche 30 août, au Centre sportif le Bûcheron de Montmagny à l'intention des producteurs des régions agricoles de Québec et du Bas Saint-Laurent /Gaspésie/Iles de la Madeleine.

Alain Pouliot, directeur régional du bureau de Chamyda Mapaq, et Marc Cassidy, vice-président distribution épicerie Est du Québec chez Métro-Richelieu, entourent Marc Laliberté, Gérard Laliberté, Rose Lacasse et Éric Laliberté, de la ferme Bellechasse enr. de Honfleur, récipiendaire de 1er rang régional de la catégorie médaille d'argent du concours du mérite agricole.

BELLECHASSE BRILLE

De ces neuf finalistes de la grande région 3 de ce concours, quatre proviennent du comté de Bellechasse.

Dans la catégorie médaille d'or, il s'agit du récipiendaire de 1er rang régional soit la ferme Berthely Inc de Honfleur. propriété de Jean-Marie laliberté et Céline Buteau.

Au 2e rang régional dans la catégorie médaille d'or figure une autre entreprise de Bellechasse, soit la ferme Bradion Enr. de Saint-Gervais, propriété de Richard Dion et Suzanne Larrivée.

Enfin le troisième finaliste de la catégorie médaille d'or et détenteur du 3e rang régional est la ferme Saint-Croix Enr., propriété de Marc-André Paquet et Cécile Perkins. Aucun représentant de la section Beauce-Appalaches-Bois-Francs n'apparait donc dans la liste des finalistes provinciaux de la catégorie médaille d'or. Le ferme Bertrand Boutin et Fils de Saint-Jean-de-la Lande n'en a pas moins remporté le 1er prix régional de cette sous-région.

Bellechasse est aussi fort bien représenté dans la catégorie médaille d'argent. En plus de se classer au 1er rang régional de sa sous-région, la ferme Belle-Chasse Enr de Honfleur, propriété de Gérard Laliberté et Rose Lacasse, s'est en effet qualifiée comme finaliste provincial de cette catégorie, au même titre que la ferme Pelletier et Fils Inc de Saint-Roch-des-Aulnaies et la ferme Roger Fortier et fils de Saint-Pierre-Baptiste, qui a toutefois remporté le 1er prix régional de la section Beauce-Appalaches-Bois-Francs.

Enfin, dans la catégorie médaille de bronze c'est encore une fois une entreprise de Bellechasse, soit la ferme C.M. Gagnon Inc., propriété de Claude et Marielle Gagnon de Saint-Michel de Bellechasse qui s'est classée au 1er rang régional de sa sous-région en plus de se

Les propriétaires de la ferme Bradion enr. de Saint-Gervais, Richard Dun et Suzanne Larivée, sont entourés de Normand Fontaine, président du groupe Promutuel, et Robert Lemieux, sous-ministre-adjoint au Mapaq. Cette entreprise s'est classée au 2e rang régional, catégorie médaille d'or..

TAI CHI CHUAN
太極拳
"par la douceur extrême atteindre la force extrême
(Wou Yi-Chien)
Série de cours débutant
MARDI 22 SEPTEMBRE
20h30
100, rue Giguère, Lac-Etchemin
MICHEL LANCIAULT, prof.
625-3715 636-2895

KARATE
Cours débutants
ADULTES/ADO
Mardi - Jeudi 19h00
Dès le 22 septembre
100, rue Giguère, Lac-Etchemin
MICHEL LANCIAULT, prof.
625-3715 636-2895

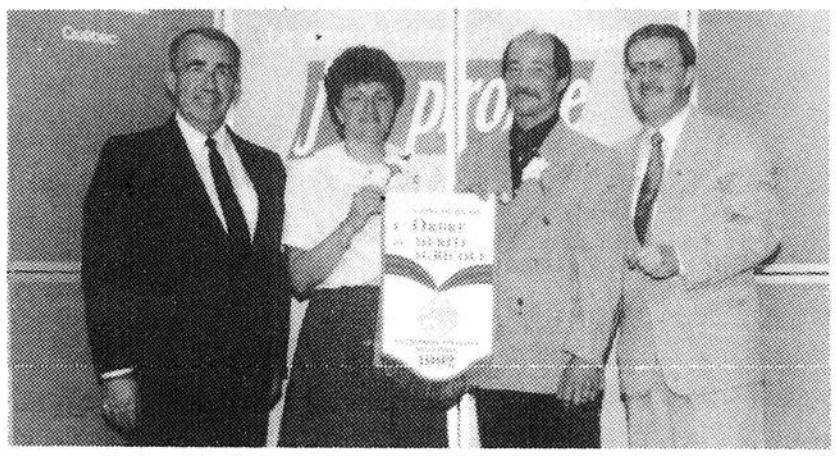
MESSAGE URGENT
Tu auras 12 ans
avant le 30 septembre.
Tu aimes relever des défis
et l'aventure t'intéresse
ALORS
NE PERD PAS DE TEMPS
VIENS T'INSCRIRE
LE 11 SEPTEMBRE
Au Corps de Cadets 2765
du Lac-Etchemin
À l'école
Notre-Dame-Lac-Etchemin
À 19h00
NE MANQUEZ PAS ÇA!

Daniel Paré
PROPRIÉTAIRE
Daniel Paré Autos inc.
532, 3e Rang Ouest
HONFLEUR
885-9049
René Lachance
REPRÉSENTANT
TOUJOURS À PRIX EXCEPTIONNELS

92 Hyndai Sonata President	90 Dodge Spirit V6	CAMIONS
92 Buick Park Ave Ltd	90 Chev. Corsica LT	92 (3) Dodge Caravan 7 places
92 (2) Pontiac Grand Prix LE 4 p.	90 Buick Regal Grand Sport	91 GMC 1/2 tonne V8, auto.
92 (2) Grand Am SE 4 p.	90 Olds. Regency Brg.	91 (2) Pick-up S10 K-Cab
92 Olds. Delta Royal LS	90 Chev. Lumina 4 p.	91 Astro Cargo
92 Honda Civic LX 4 p.	90 Volks Jetta 4 p.	91 Pick-up K-Cab 4X4 1/2 tonne
92 Buick Century LTD 4 p.	89 Chev. Cavalier 4 p.	91 Chev. Blazer 4X4 2 p.
91 Ford Taurus	89 Honda Civic 2 p.	91 (2) Blazer 4X4 4 p.
91 Ford Tempo 4 p.	89 Honda Accord 4 p.	91 Dodge Caravan SE 7 places
91 Hyundai Excel 4 p.	89 Chev. Caprice 4 p.	91 (2) Ford Explorer 4X4 4 p.
91 Toyota Corolla 4 p.	89 Toyota Camry	91 Tracker 4X4
91 Cavalier RS V6, 2 p.	89 Honda Civic SI	90 Tracker 4X4
91 Lumina Z34 noir	89 Pontiac Grand Am SE 4 p.	88 Ford Aerostar 7 places
91 Chev. Beretta GT	89 (2) Toyota Tercel	88 Wagoneer LTD 4X4 4 p.
91 Hyundai Scoupe LS	89 Acura Intégra LS	87 Ford Aerostar 7 places
91 Cutlass Sup. Inter., 4 p.	ET PLUSIEURS AUTRES EN INVENTAIRE	87 Pick-up S10 K-Cab 4X4

Les seuls vrais spécialistes de l'auto presque neuve

Normand Fontaine, président du groupe Promutuel et Robert Lemieux, sous-ministre-adjoint au Mapaq entourent J. Marc Laliberté et Céline Buteau de la ferme Berthely qui s'est classée au 1er rang régional catégorie médaille d'or.



Les propriétaires de la ferme C.M. Gagnon de Saint-Michel, Claude Gagnon et Marielle Beaudoin, sont photographiés en compagnie de Paul Massicotte de la Coop fédérée et de Jacques Olivier, directeur régional du Mapaq à Rimouski. Cette entreprise s'est classée 1er au concours régional du mérite agricole, catégorie médaille de bronze.

qualifier comme finaliste provinciale. Deux de ses homologues de cette même sous-région à savoir la ferme laitière Leblond et Fils de Saint-Henri et la ferme René Lambert et fils Inc. de Saint-Agathe ont d'ailleurs fait de même en plus de remporter respectivement la 2e et 3e places au niveau de leur sous-région. Du côté de la sous-région Beauce-Appalaches-Bois-Francs, la première place a finalement été remportée par la ferme Gido Inc de Sainte-Marguerite.

Lors de la remise des prix provinciaux du concours du mérite agricole, tous les espoirs sont donc permis pour Bellechasse qui, avec quatre finalistes dont trois sont titulaires de premières places régionales, respectivement dans les catégories médailles d'or, d'argent et de bronze et un quatrième titulaire de la 2e place régionale de la catégorie médaille d'or, pourrait très bien rafler toutes les médailles du concours provincial du mérite agricole.

C'est ce que nous saurons, le 23 septembre prochain alors que se tiendra au château Frontenac la soirée de gala du concours du mérite agricole.

LA SÉCURITÉ DANS LE TRANSPORT SCOLAIRE ...UNE RESPONSABILITÉ À PARTAGER

Voici un bref aperçu des principales responsabilités de chacun des intervenants qui sont appelés à collaborer dans ce dossier:

Commission scolaire:
Elle a la responsabilité de l'organisation globale des réseaux et de la coordination de l'ensemble des activités.

Transporteur:
Il est responsable de fournir et d'entretenir des véhicules sécuritaires et d'embaucher des conducteurs et/ou conductrices qualifiés

Conducteur:
Il ou elle doit conduire le véhicule selon les règles et assurer le maintien de l'ordre pour la sécurité des élèves.

Élève:
Il doit être ponctuel, faire preuve de civisme, respecter les consignes et éviter tout geste ou bousculade qui pourrait être cause d'accident.

Parents:
Ils sont les premiers responsables de l'éducation de l'enfant; ils doivent assurer une surveillance adéquate, rappeler les consignes et collaborer avec les autres intervenants.

École:
Elle doit assurer la surveillance à l'arrivée et au départ des autobus, rappeler les consignes de sécurité et respecter les horaires.

Service de police:
Il a un rôle de prévention et d'application du code de la route

Usagers de la route:
C'est monsieur ou madame tout le monde qui doit respecter le code de la route, redoubler de PRUDENCE aux abords des autobus scolaires. EN TOUT TEMPS, AGIR COMME SI C'ÉTAIT ...MON ENFANT.

L'AUTOBUS SCOLAIRE EST UN SERVICE QU'IL FAUT APPRENDRE À UTILISER DE FAÇON SÉCURITAIRE.

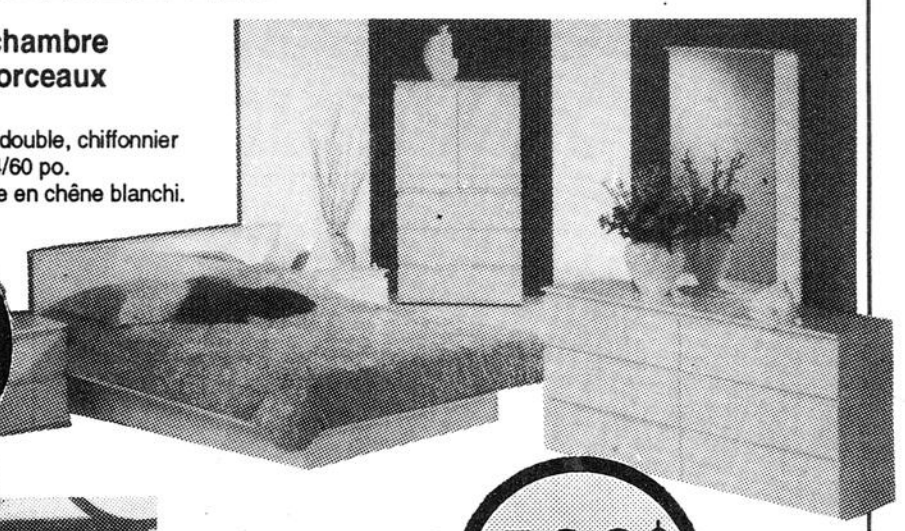
Merci de votre collaboration.
Message de la

COMMISSION SCOLAIRE
DE L'ÉLAN - BELLECHASSE - POINTE-LÉVY

Super BLITZ
LE MEUBLEUR

Ensemble de chambre à coucher 4 morceaux de ARBOIT
Comprenant bureau double, chiffonnier miroir et tête de lit 54/60 po.
Également disponible en chêne blanchi.

499$



Unité audio de MEUBLI-ARTS

499$

229$

GARANTIE 3 ANS

TÉLÉCOULEUR 26" STÉRÉO AVEC TÉLÉCOMMANDE
- Récepteur stéréo MTS/DBX
- 181 canaux
- Affichage à l'écran
- Programmation automatique des canaux

269$

AUCUN INTÉRÊT
AUCUN PAIEMENT
AVANT FÉVRIER 1993

LE MEUBLEUR
Toujours à mon goût, toujours à mon prix!

Meubles Standon Ltée
Route 277
Saint-Léon-de-Standon,
642-2852

MasterCard VISA CARTE D'ACHATS

7

L'Oasis Saint-Damien

Demande d'ajout de nouvelles places

Une demande visant une augmentation de 12 du nombre de chambre du foyer privé l'Oasis de Saint-Damien vient d'être adressée au ministère de la Santé et des Services Sociaux par le conseil d'administration de cet établissement qui compte présentement 24 chambres.

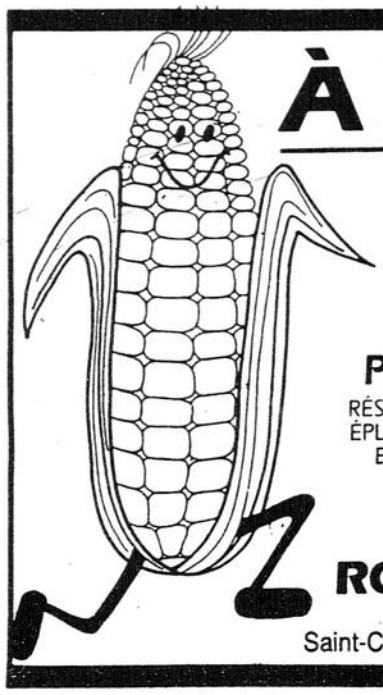
De plus, une demande visant l'obtention d'un permis d'exploitation privé autofinancé ou conventionné pour donner des soins infirmiers aux personnes âgées résidant à l'Oasis a aussi été faite par son conseil d'administration dont les requêtes ont été appuyées par le conseil municipal de Saint-Damien tout autant que par le conseil des maires de Belechasse lors de leur séance du mois d'août dernier.

Ces requêtes, qui s'appuient sur l'offre faite par la congrégation Notre-dame-du-Perpétuel Secours de mettre à la disposition de la corporation l'Oasis Saint-Damien un étage supplémentaire aux trois présentement occupés par ce foyer privé dans le Carrefour de la Colline, visent selon les dirigeants de l'Oasis à corriger l'absence de centre d'accueil pour personnes âgées en perte d'autonomie qui est présentement constatée dans le sud de la MRC de Bellechasse. De plus, compte tenu des nouvelles directives du ministère de la Santé et des Services Sociaux qui exige plus d'espace par bénéficiaire de centres d'accueil, ces derniers devront consacrer plusieurs millions de dollars dans des travaux d'agrandissement, ou encore, réduire leur clientèle.

Comme le contexte économique actuel exige de rationaliser les dépenses en profitant des ressources matérielles existantes, ces dernières doivent donc être mises à contribution.

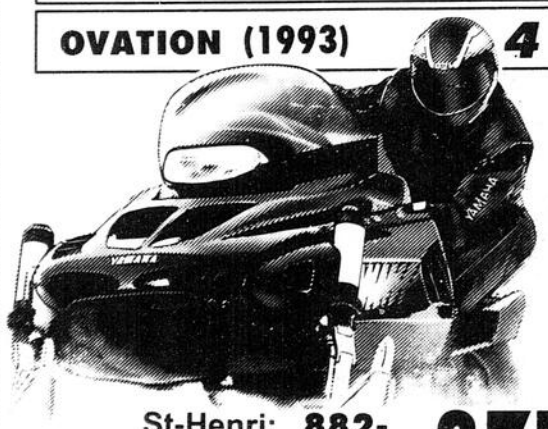
De plus, comme plus de vingt-quatre personnes âgées de Saint-Damien sont placées dans des centres d'accueil situés à plus de deux municipalités voisines pour recevoir des soins que l'Oasis n'est pas en mesure de leur donner présentement et que la priorité dans Bellechasse est de garder ses personnes âgées le plus près possible dans leur milieu afin d'éviter le déracinement, les administrateurs de l'Oasis Saint-Damien, avec l'appui de leur conseil municipal et du conseil des maires de Bellechasse réclament donc une augmentation de 24 à 36 de leur permis en plus de la possibilité d'obtenir un permis d'exploitation privé autofinancé et/ou conventionné pour donner des soins infirmiers aux personnes âgées résidantes à l'Oasis Saint-Damien.

DES RABAIS JUSQU'À
1 650$*
Oui! Nous accordons des rabais allant jusqu'à 1 650$ sur nos modèles 1992. Profitez dès maintenant de cette
VENTE DE BALAYAGE
FAITES VITE NOS VOITURES PARTENT VITE...
Ne faites pas l'erreur d'acheter ailleurs!
Faites affaires avec une équipe de confiance
*RABAIS POUR UN TEMPS LIMITÉ
FORD
AUTOMOBILES APPALACHES LTÉE
Route 204 - Sainte-Justine
383-3412 - 383-3016

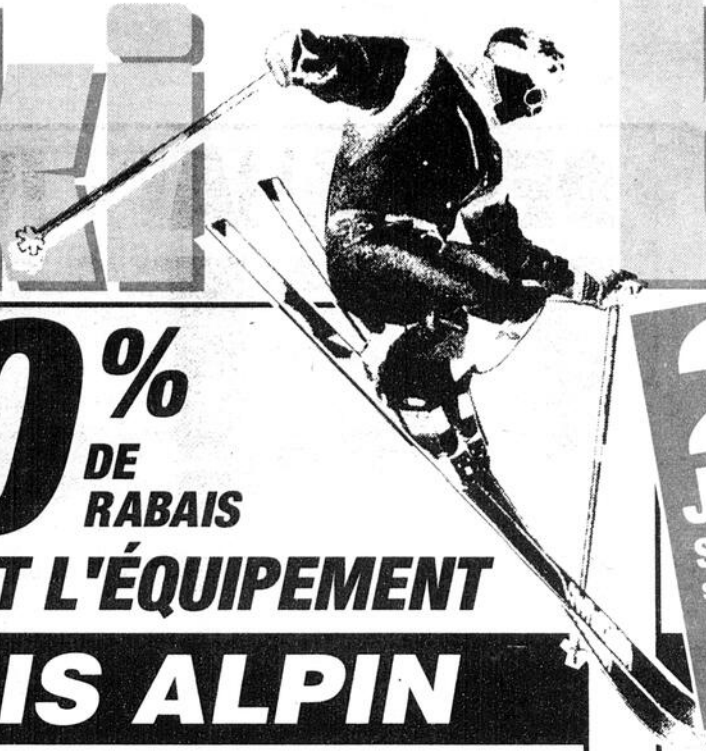

À VENDRE
MAÏS SUCRÉ
PATATES NOUVELLES
RÉSERVEZ POUR ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
Membre du syndicat de la lutte intégrée de Bellechasse contre les pesticides
FERME ROBERT ASSELIN
27, Hêtrière Est
Saint-Charles,Bellechasse 887-3726

SESSION AUTOMNE 1992
DEVENEZ PILOTE

École approuvée par le Ministère des Transports Fédéral
DÉDUCTIBLE D'IMPÔT À 100%
Cours de pilote privé et professionnel débutant mardi le 8 septembre 1992 à L'AÉROPORT DE ST-FRÉDÉRIC à 19:00 heures.
Pour informations:
GRONDAIR
DIVISION GRONDIN TRANSPORT INC.
418-426-2313

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE À ST-HENRI
YAMAHA
L'heure est venue pour un nouveau Yamaha à St-Henri !
SPÉCIAL DE LA SEMAINE ! ! !
PZ-480 E.T. (1993) 5 189$
EX-570 E.T. (1993) 6 149$
OVATION (1993) 4 149$

St-Henri: 882-3777
Lévis: 837-
Les moteurs VROOUM enr.
4645, boul. de la Rive-Sud - Lévis 837-3777
117, Commerciale - St-Henri 882-3777

ski bazar



2 JOURS SEULEMENT
SAMEDI DIMANCHE
12-13 SEPTEMBRE

JUSQU'À 80% DE RABAIS SUR TOUT L'ÉQUIPEMENT

SKIS ALPIN

BLIZZARD V-15, FINESSE, FAME
KNEISSL WHITE STAR, POLYGON, STARFORCE
Valeur jusqu'à 399.99$

AU CHOIX
99.99

FISHER SC4 KASTLE RX7	***HEAD RADIAL MIRAGE K2 5540***	***ROSSIGNOL QUANTUM 969***	***ROSSIGNOL 7S -7G***
Valeur jusqu'à 269.99$	*Valeur jusqu'à 299.99$*	*Notre prix courant 429.99$*	*Valeur jusqu'à 549.99*
129.99	**149.99**	**269.99**	**369.99**

BOTTES

DOLOMITE *DS 237-DS 252*
Notre prix courant: 119.99$

69.99

NORDICA
482-582-515-517
Valeur jusqu'à 299.99
89.99

RAICLE *87-157*
Notre prix courant: 149.99
99.99

ROSSIGNOL *R-100-110-115*
SALOMON *SX52-62-72*
LANGE *TS-TSH-TXP*
Lady
Valeur jusqu'à 499.99
169.99

STATION TOURISTIQUE
LA CRAPAUDIÈRE

JUSQU'À 90% DE RABAIS SUR TOUT LE VÊTEMENT

ENSEMBLES DE SKI

1 PIÈCE & 2 PIÈCES
POUR JUNIORS
À partir de
69.99

SUN ALP 2 PIÈCES
POUR HOMMES
Notre prix cour. 369.99$
99.99

LOT DE BANDEAUX TUQUES CHAPEAUX	***PANTALONS***	***GILETS***	***MANTEAUX***
99¢ ET PLUS	*JUPA* *Valeur jusqu'à 149.99* **29.99**	*DOGREE* *100% laine* *Notre prix courant: 129.99* **39.99**	*TCHAK de Vuarnet pour hommes* *Notre prix courant: 299.99* **99.99**

NOUVEAUTÉS MODE SPORT 92'-93'

ENSEMBLES DE SKI
1 & 2 pièces
pour hommes, femmes, enfants
MANTEAUX • JACQUETS
CHANDAILS • TRICOTS • ETC
JUSQU'À 40% DE RABAIS

GILET
Conte de Florence
Valeur jusqu'à 200.00$
40% DE RABAIS

ENSEMBLE DE SKI STORY
Notre prix courant: 349.99$
199.99

PORTES OUVERTES
SAMEDI LE 12 & DIMANCHE LE 13
- RANDONNÉE PÉDESTRE
- ÉQUITATION
- CLINIQUES D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DE SKI
- CLINIQUES DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
- REMONTÉE MÉCANIQUE (La Crapaudière seulement)

DESTINATION SKI ...COMPLÈTE
2 montagnes • 1 abonnement à prix incroyable...
INFORMEZ-VOUS!

PLUS DE 300,000 $ DE STOCK À LIQUIDER AUX DEUX ENDROITS

sports experts

STATION TOURISTIQUE
Massif du Sud

Bureau agricole Etchemin
Journée de visite de parcelles de semis sans labour

Au cours du printemps '92, plusieurs fermes de la région ont fait l'expérimentation d'un nouveau mode de semis sans labour. Plusieurs s'interrogeant sur les résultats obtenus, le bureau agricole Etchemin organise des visites des parcelles où ces nouvelles techniques ont été utilisées afin de permettre aux producteurs de constater les résultats.Ces visites auront cours le mardi 8 septembre. Une première à l'intention des producteurs des municipalités de Sainte-Justine, Saint-Camille, Saint-Magloire, Sainte-Rose et Sainte-Sabine aura lieu à compter de 9:30 à la ferme Domar, propriété de Dominique et Marcel Bégin à Saint-Camille.

Quant à la seconde, elle se tiendra à compter de 13:00 à la ferme Bisseau du 380 rang 6 est à Saint-Odilon à l'intention des producteurs de Saint-Odilon, Frampton, Saint-Malachie, Sainte-Germaine, Saint-Léon et Saint-Nazaire. A noter que cette ferme, propriété de Roland et Hélène Bisson n'est pas visible de la route et se situe au bout d'une longue montée à droite.

Les démonstrations auront lieu beau temps, mauvais temps car des remises sont disponibles en cas de pluie. De plus, on suggère aux participants de se munir de bottes de pluie, d'imperméables et de "tit casse" pour participer à ces demi-journées d'activités.

Polyvalente des Appalaches
Soirée d'information à l'intention des parents

Les parents des élèves fréquentant la polyvalente des Appalaches sont invités à participer à des soirées d'informations au cours desquelles il sera question de l'organisation scolaire et du fonctionnement général de l'école.

Ces soirées auront lieu aux dates et aux heures suivantes:

Le mardi 8 septembre 19:30 pour les parents des élèves de 1ère année du secondaire.

Le mercredi 9 septembre 19:30 pour ceux de 2e année du secondaire.

Le lundi 14 septembre 19:30 pour ceux de 3e année du secondaire et le mardi 15 septembre pour les parents des élèves de 4e et 5e années du secondaire.

Commission Scolaire Régionale Chaudière-Etchemin

FORMATION DE BASE

* Vous voulez vous recycler en français et en calcul?
* Vous voulez apprendre le système métrique?
* Vous connaissez des personnes ayant de la difficulté à lire et à écrire

Des cours peuvent se donner dans votre localité

(un minimum de 10 personnes)

INFORMATION:

Diane Vermette: 625-1801
Gilles Sylvain: 625-6352
DCEDA

JUSQU'À 150$ de rabais
SUR NOS TONDEUSES EN MAGASIN
TRÈS BON CHOIX

LAWN-BOY®

D'ICI 20 ANS, VOUS LA TRANSMETTREZ PEUT-ÊTRE À LA PROCHAINE GÉNÉRATION

Lorsque vous faites l'acquisition d'une tondeuse Lawn-Boy à roues décalées, vous vous procurez une tondeuse qui est conçue à *durer*. Presque tous les jours nous recevons des lettres de clients qui sont stupéfaits de la longévité de leurs tondeuses Lawn-Boy. Quelques familles se transmettent leurs tondeuses Lawn-Boy depuis trois générations! Arrêtez-vous dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Lawn-Boy voir la "Tondeuse pour toujours." Au cours des années, vous en serez content.

La tondeuse pour toujours™

LEHOUX SPORT INC.
Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires
Réparation de 4 roues, motos et bicyclettes de toutes marques avec un mécanicien d'expérience.
181, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3081

lapointe auto inc
VOTRE CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER
DODGE
PLYMOUTH

Le GRAND BALAYAGE CHRYSLER se poursuit

ATTENTION! ATTENTION!

12 ACCLAIM, SPIRIT EN INVENTAIRE DOIVENT SORTIR

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

VENEZ RENCONTRER UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE

Martin Godbout, prop.
Jean-Pierre Labrie, conseiller
Jean Caouette, conseiller

1299, Principale St-Philémon
TÉL.: 469-2144
FAX: 469-3440

Plus de protection au choix du client
7/15 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Une distinction partagée

A l'extrême droite, Georges Nadeau, directeur-général du magasin Métro de Lac-Etchemin, remet à ses gérants de services le certificat d'excellence obtenu du groupement de marchands Métro-Richelieu. De g. à d., on reconnaît Dann Jacques, gérant d'épicerie, Manon Leclerc, gérante de services, Claire Nadeau, gérante de la pâtisserie, Chantal Jacques, gérante du vrac, Simon Vachon, gérant des viandes, Dany Gagné, gérant des fruits et légumes.

Fier d'avoir remporté pour une quatrième année consécutive un certificat d'excellence dans le concours Magasin d'Or, organisé par le regroupement des épiciers unis Métro-Richelieu, le directeur général du Marché Métro Lac-Etchemin, Georges Nadeau, a tenu à partager cet honneur avec ses employés.

On le voit ici avec les gérants des différents départements de son marché d'alimentation qui ont tous contribué par l'excellence de leurs services et leur professionnalisme à l'obtention de cette mention. A juste titre, ce prix constitue un motif de fierté pour ce marché d'alimentation qui, par surcroît, procédait à un agrandissement de ses locaux lors du passage des juges de ce concours dans son établissement.

En son nom ainsi qu'en celui de ses gérants de services, M. Nadeau tient finalement à remercier la quarantaine d'employés de son établissement qui, par leur dévouement et l'amabilité dont ils font preuve, ont contribué à l'obtention de cette mention d'excellence, décernée pour la qualité des services et le respect des critères d'excellence, requis par Métro-Richelieu pour l'année 1992.

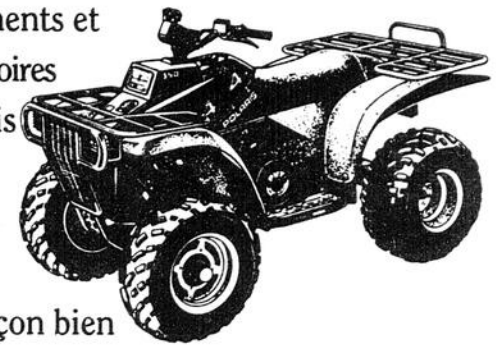
Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
202, 3e Avenue - Rte 277 - Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
Lundi au vendredi: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication de prothèses dentaires
625-3218

Aubaines de Choix sur 4 Roues

Marchandise GRATUITE

Obtenez 200$ de vêtements et accessoires Polaris.

Achetez un nouveau véhicule tout-terrain Polaris pendant les mois d'Aubaines de Choix sur 4 Roues, en Août, Septembre et Octobre et vous obtiendrez —Gratuitement — 200$ de vêtements et accessoires Polaris pour votre VTT.



Un façon bien facile de se procurer un véhicule Polaris. Votre concessionnaire Polaris a tous les détails.

MAURICE BROUSSEAU
STE-JUSTINE 383-3212

AVERTISSEMENT: Les VTT peuvent être dangereux. Ce sont des véhicules conçus pour des adultes de 18 ans et plus. Pour votre sécurité: Portez toujours en casque, lunettes et vêtements de protection. Soyez particulièrement vigilant en terrain difficile. Polaris préconise un cours d'entraînement pour tous les conducteurs. Pour de plus amples renseignements, consultez votre concessionnaire.
Cette offre est valide seulement chez les concessionnaires participants et sujette à la disponibilité des modèles.

POLARIS Croyez-Le

Mon lapin, c'est pas le temps de jeter notre argent par les fenêtres!

T'as bien raison!

La Geo Metro Berline 4 portes 1992

Seulement 7 992 $*

À ce prix, vous êtes loin de jeter votre argent par les fenêtres. Les caractéristiques de la Geo Metro Berline 4 portes vous convaincront:

- Moteur 4 cylindres de 1,3 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Économie d'essence impressionnante:
  5,4 litres/100 km (52 mi/gal.)** sur la grande route
  7,2 litres/100 km (39 mi/gal.) en ville
- Garantie GM TOTAL[MC] de 3 ans ou 60 000 km, sans franchise

*Taxes et transport en sus. Tous les rabais GM inclus. Cette offre est d'une durée limitée et ne s'applique qu'aux modèles de base 1992 de la Geo Metro Berline en inventaire.
**D'après le guide de consommation de carburant 1992 de Transport Canada.

Geo METRO
VOS CONCESSIONNAIRES
CHEVROLET Oldsmobile
DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Garage Florent Bégin Inc., Lac-Etchemin, tél.: (418) 625-6101

BRONZAGE

SALON ESTHETIQUE
Fleury
Votre esthéticienne
GINETTE FLEURY
334, Rte 277, Lac Etchemin, G0R 1S0
(face à l'Accommodation quatre-chemins)
Pour rendez-vous
625-3263

FAITS LE TEST... STUDIO Beauté & FORME
et cochez ce qui vous concerne personnellement
- ☐ Stressé
- ☐ Exténué
- ☐ Muscles sans tonus
- ☐ Fatigue accumulée
- ☐ Surplus de poids
- ☐ Dos et nuque sensibles
- ☐ Cuisses ramollies
- ☐ Kilos en trop
- ☐ Manque d'énergie
- ☐ Muscles endoloris
- ☐ Teint blême
- ☐ Déprimé

C'est le temps de vous remettre en forme et en santé
•Produits naturels avec jus
•Lits bronzage 32 tubes
•Conditionnement physique (Appareils Global Gym)
LAC-ETCHEMIN
625-3927

Salon Ju-Bo
Coiffure unisexe
Salon de bronzage
726, rue Hormidas
SAINT-CYPRIEN
383-5244

Comment se débarrasser des poils superflus

Par F. T.

Les poils superflus et disgracieux sont la hantise de plusieurs personnes qui essaient divers moyens pour s'en débarasser. Souvent inesthétiques et gênants, ces poils se situent au niveau du visage ou sur le corps.

Pour la personne qui recherche un moyen radical de se débarasser des poils superflus, l'électrolyse s'impose naturellement. Par ce procédé, on peut délaisser définitivement rasoir, cire, produits dépilatoires et autres procédés.

Le traitement

Avant de commencer le traitement, l'électrolyste s'informe de l'état de santé de la personne à traiter ainsi que de la façon dont elle a éliminé ses poils auparavant. Ces facteurs peuvent avoir un certain impact sur la réussite totale du traitement.

Le traitement consiste à insérer un long filament très fin le long du poil, puis à laisser passer un léger courant. Le poil est ensuite retiré à l'aide d'une pince.

Le coût d'une épilation à l'électrolyse varie selon la surface à épiler et la résistance des poils.

Des cheveux endommagés

Par F. T.

Que ce soit le stress de la vie trépidante, les shampooings à base de détergent, les permanentes, les colorations, l'action du séchoir et du fer à friser, les gels et les mousses, la chevelure subit des dommages parfois sévères au cours de son existence.

Les dorloter aux petits soins

Pour [illegible]r aux cheveux leur beauté et leur santé, on aura recours à quelques subterfuges revigorants. Premièrement, on optera définitivement pour un shampooing doux qui n'abîme pas les cheveux, mais qui en fortifie la structure.

Plusieurs revitalisants peuvent apporter les traitements intensifs que [illegible]oquièrent des cheveux endommagés. Les ampoules de soin font parfois des miracles pour les cheveux qui connaissent des problèmes graves. Un traitement protéinique permet la régénération de la kératine.

On fera attention à tous les produits agressifs, trop forts ou à haute teneur en alcool qui peuvent détériorer la plus belle des chevelures. Certains produits sont spécifiquement conçus pour les cheveux colorés ou permanentés, qui sont malmenés par des traitements chimiques. On choisira ceux qui conviennent le mieux à notre chevelure.

COIFFURE

Un rendez-vous avec la beauté
FRANCE PELCHAT
Coiffure
118, rue Paul Normand,
Ste-Claire
883-4123

HETERO COIFFURE
Centre d'achats
LA PROMENADE
625-1321
Manon Perron, prop.

Salon Marie-Claude
COIFFURE UNISEXE
SHAMPOING-MASSAGE
SHIATSU
300 A Turmel
Lac-Etchemin
Francine Bernard
Prop.
625-6131

Pour rehausser votre bronzage de l'été
Obtenez une séance de bronzage
"gratuite"
en présentant l'original de cette annonce
Le Manoir Lac Etchemin
187, 3e Avenue,
Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0
Tél.: 418-625-2101

L'Auberge Les Etchemins
485, route 277
Lac Etchemin (Québec)
G0R 1S0
Danielle Cantin
Directrice
Tél.: (418) 625-3456
Fax: (418) 625-3457

Relais Santé Carole Franck
Bientôt
•Lit solaire
Journée de rêves
forfait santé
Nos services...
-soins du visage
-épilation cire, électrolyse
-beauté de la main et du pied
-maquillage et cours
-soins du corps
-Maquillage semi permanent

ESTHÉTIQUE

L'Auberge Les Etchemins

Inauguration du Relais Santé Carole Franck

De gauche à droite on reconnait, Mesdames Carole Franck, Pierret Duval, Gisèle Lacasse gagnante d'une journée santé-beauté au relais-santé Carole Franck de l'Auberge Les Etchemins et d'un assortiment de produits "Carole Franck" d'une valeur de 250$, Magali Bilodeau, esthéticienne au relais-santé et Danielle Cantin, directrice générale de l'Auberge Les Etchemins.

Chimiste et technicienne de la beauté de réputation internationale, Mme Carole Franck à procédé mercredi dernier en présence de plusieurs dizaines d'invités à l'inauguration du premier relais santé Carole Frank en Amérique du Nord.

Logé à l'auberge Les Etchemins, ce relais santé Carole Franck offre aux femmes et aux hommes un éventail complet de soins de la peau et du corps.

Outre les soins du visage et du corps qui sont dispensés avec la diversifié gamme de produits Carole Franck, qui sont fabriqués exclusivement à partir de plantes et d'aromates, la clientèle du relais santé Carole Frank ont aussi la possibilité de profiter de forfait santé d'un, deux ou trois journées.

Enveloppes aux huiles essentielles, manucurie, balnéothérapie, auriculothérapie, facial aromathérapie ou cours de maquillage personnalisé sont aux menus de l'un ou l'autre des forfaits proposés dans le cadre des journées beautés relais santé de l'auberge les Etchemins. Des repas santé sont aussi offert dans le cadre de ces forfaits santé qui, comme le soulignait si justement sa directrice générale, contribue à diversifier et à bonifier les produits touristiques offerts dans la région.

Localisé à proximité de nombreux sites d'activités de plein-air tel le centre de ski du Mont-Orignal, le relais santé Carole Franck se double finalement d'un centre de massothérapie où des massages de relaxation et thérapeutiques ainsi que bains thérapeutiques pour le soulagement des douleurs musculaires sont offerts par Jean-Claude Roy. Voilà donc qui complète la gamme des services disponibles au relais santé Carole Franck de l'auberge Les Etchemins qui continue par ailleurs à offrir des services d'hébergement et de restauration pour la clientèle régionale et les touristes de passage dans la région.

Ouverture à St-Damien
LE 10 SEPTEMBRE
de la **Boutique F.M.**
23, rue Laflamme 789-2090
Encadrements, laminages, éventails, plâtres, produits aromatiques, pierres et différents cadeaux
Nicole Fortin Mercier, prop.

Echo du lac

Choristes demandés

Vous aimez chanter? Vous avez de l'oreille même si vous n'avez pas de formation musicale? Vous souhaitez rencontrer des gens qui partagent ce goût de la musique dans une atmosphère de détente?

Si oui, la chorale l'Echo de Lac vous offre l'opportunité de satisfaire vos attentes.

Tous les mardis soirs à compter du 1er septembre, la chorale reprend en effet ses répétitions auxquelles vous pouvez vous joindre.

Si c'est le cas, votre engagement vaudra pour un semestre soit la période nécessaire à la préparation du répertoire de Noël, ou encore, de celui du printemps, puisque l'Echo du Lac présente habituellement deux concerts par année.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à cette chorale, contactez l'un ou l'autre de ses directeurs musicaux à savoir: Yvon Aubé au 625-8842, ou encore, Pauline Pouliot au 625-6324.

Pour s'inscrire, il en coûte 10 $.

CHRONIQUE SANTÉ

Expérimentation du pollen d'abeille

Sylvie Fauchon, cons. 383-3816

Pierrette Morissette cons. 839-6246 383-3816

Onze athlètes, membres de l'équipe nationale d'haltérophilie ont pris part à cette expérimentation sur le Pollen d'abeille. Les athlètes étaient réunis au Centre national de haute performance à Montréal en janvier 1985.

Chaque athlète prenait 10 comprimés de Pollen par jour. Leur poids avait été enregistré avant et après l'expérimentation de 30 jours. Nous n'avons observé aucun changement de poids significatif.

Voici en bref ce que pensent les athlètes du Pollen d'abeille:

DENIS GARON - Meilleur athlète canadien dans la catégorie de 90 kg *"'Après un certain temps, j'ai remarqué une différence significative sur la récupération".*

MARIO PARENTE - Recordman canadien catégorie des 100 kg *"La récupération après l'entraînement est plus facile".*

JACQUES DEMERS - Champion olympique. À la question sur le Pollen d'abeille, a répondu: *"En auriez-vous d'autre pour moi?"*

LANGIS CÔTÉ - Recordman canadien *"Bonne récupération. J'ai plus d'énergie".*

BERNARD TARDIF - Le meilleur junior catégorie 56 kg. *"Je me sens moins fatigué donc je peux faire plus d'entraînement".*

Les athlètes sont convaincus des effets positifs du Pollen. L'élite des athlètes a besoin du Pollen d'abeille comme supplément alimentaire afin d'augmenter la capacité d'entraînement et la performance.

Andrzej Kulesza
Entraîneur national

Venez jouer aux quilles en 1992-93 au Salon de Quilles Etchemin

et courez la chance de gagner

UN VOYAGE DANS LE SUD
(une semaine pour deux personnes)
OU 500$ EN ARGENT
à votre choix

Tous les dimanches à 21h00, au Salon de Quilles Etchemin, tirage d'un coupon parmi tous les joueurs de ligues et les joueurs de jeu libre de la semaine.
1er TIRAGE: DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
32e ET DERNIER TIRAGE: DIMANCHE 9 MAI
Attribution du gros lot parmi les 32 participants, samedi 15 mai 93, lors du *1er GALA DE LA QUILLE D'OR* au Salon de Quilles Etchemin

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
Inscrivez-vous à notre 1er TOURNOI FAMILIAL

IL RESTE QUELQUES PLACES DE LIBRE POUR LES LIGUES SUR LES SOIRS DE SEMAINES

SAMEDI 12 SEPTEMBRE
Ouverture officielle de la 3e saison du Salon de Quilles Etchemin
De 9h00 à 12h00: **.50¢** la partie pour 15 ans et moins
De 12h00 à 18h00: **$1.50** la partie pour adultes
De 23h00 à 2h00: Clair de Lune à seulement **$15.00**

LUNDI 14 SEPTEMBRE: Salon de quilles FERMÉ pour vernissage des allées

SALON DE QUILLES ETCHEMIN INC
289, 3e Avenue
Lac-Etchemin
625-2228

7

Les tenons, les érections et les mortaises

Nouvelle compagnie de structures de bois massif

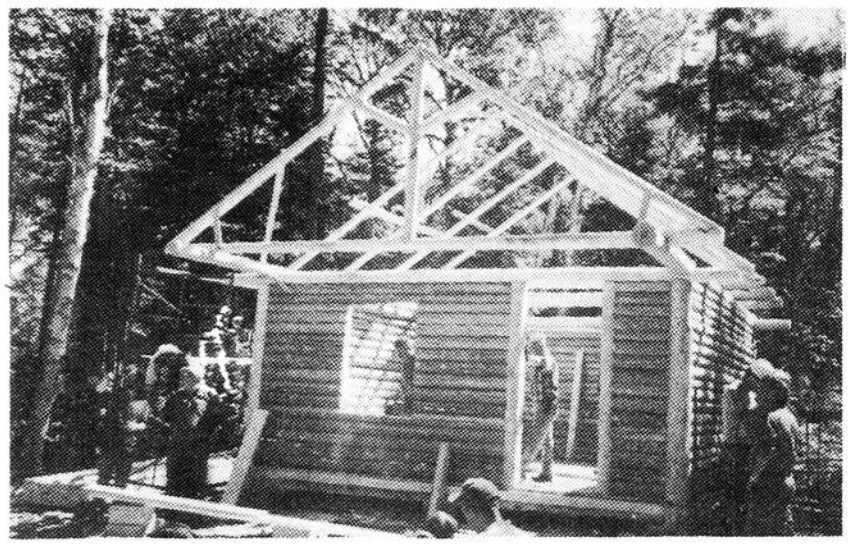
Par Stéphanie Lecours

Avec l'aide du centre d'extension de la main d'oeuvre, M. Berthier Guay a obtenu, au mois d'août 1991, une subvention du gouvernement fédéral pour créer son propre emploi. Avec un montant de 920$ par mois, M. Guay s'est lancé définitivement dans les structures de bois massif.

Depuis environ une quinzaine d'année, M. Guay pratique ce métier. Depuis un an, il monte sa propre entreprise. Actuellement, il récupère une grange qui va lui servir d'atelier, où se trouveront les outils nécessaires à la construction de structure.

M. Guay fait de tout. Il travail avec du bois qui a déjà servi, soit pour refaire certains bâtiments ou autre, mais il fait aussi des choses avec du bois neuf, c'est pourquoi il fait son propre atelier pour pouvoir travailler le bois lui même.

Pour ceux et celles que cela intéresse, M. Guay fait des chalets, des camps et des dépendances. Il est possible de le rejoindre au 228-0404.



On voit ici un exemple de structure de bois que M. Berthier Guay construit.

Scouts et Guides de Sainte-Claire

Période de recrutement en cours

Le mouvement des scouts et guide de Sainte-Claire invite les jeunes qui sont intéressés à faire partie des jeannettes (filles de 9-11 et 11 ans), des guides (filles de 12-13 et 14 ans), éclaireurs (garçons de 12 et 13 ans) à s'inscrire le plus tôt possible auprès de Claudia au 883-2921, ou Ginette 383-3958.

Faites vite car le nombre de place est limité, premiers arivés, premiers servis.

Groupe Espéance et Cancer

Conférence mensuelle

Le Groupe Espérance et Cancer offrira, encore cette année, une série de conférences mensuelles.

Le tout débute, le lundi 14 septembre, à 19:30 au centre communautaire populaire l'Assomption au 12 480 1ère avenue à Saint-Georges.

Sous le thème; "Le cancer, un choc de vie: Comment vivre avec cette maladie", le psychologue Maurice Clermont, qui est réputé pour l'animation qu'il assure des fins de semaine de prise de conscience des problèmes du cancer et comme instigateur de "Métamorphose" au Québec, prendra alors la parole.

On vous attend donc nombreux à cette première conférence de la saison du groupe Espérance et Cancer.

CAMELOTS DEMANDÉS

Nous sommes à la recherche de camelots pour distribuer des copies de notre journal "La Voix du Sud" à

Saint-Just

Rue Mathieu
Rue de la Salle
Rue Dubois
Rue Principale
(à partir du 207 jusqu'à 265)

67 journaux à distribuer

La Voix du Sud
625-7471

CAMELOTS DEMANDÉS

PERSONNES DU TROISIÈME ÂGE RETRAITÉES OU SANS TRAVAIL

qui aimeraient joindre l'agréable d'une bonne marche de santé à l'utilité, que procure la livraison de notre hebdomadaire à domicile

SONT INVITÉES À POSTULER SUR CES TRAJETS

SAINT-ANSELME

Rue Principale (secteur P.A. Morin)
Rue St-Jean et Boul. Alphonse Desjardins section situé entre rue Principale et route 277, section 277 secteur St-Anselme Sports.
(72 journaux)

Rues Ste-Anne, Cherbourg, St-Luc, Ernest Arsenault
(110 journaux)

PEUT-ÊTRE DIVISÉ EN 2 SECTIONS

La Voix du Sud
883-2326

SUPER VENTE DES MODÈLES 1992

92-976 DODGE COLT 200 E
- 5 vitesses
- Servo-freins
- Servo-direction
- Essuie-glace arrière
- Radio cassette
- *ET PLUS ENCORE*

8,342$*

92-982 DODGE SHADOW, 5 portes
- Automatique
- Moteur 2.2
- Servo-freins
- Servo-direction
- Console
- Radio cassette
- Air climatisé
- *ET PLUS ENCORE*

10,046$*

92-922 DODGE SPIRIT, 4 portes
- Moteur 2.5
- Automatique
- Sièges baquets
- Suspension robuste
- Régulateur de vitesses
- Volant ajustable
- Radio cassette
- Air climatisé
- *ET PLUS ENCORE*

13,333$*

* TOUS LES RABAIS ET RABAIS ÉTUDIANT INCLUS - TAXES EN SUS

92-867 CHRYSLER DYNASTY (L.E.)
- Coussin gonflable
- Siège conducteur électrique
- Suspension arrière automatique
- Vitres électriques
- Barreurs de portes
- Régulateur de vitesses
- Volant ajustable
- Air climatisé
- *ET PLUS ENCORE*

18,420$*

92-986 DODGE CARAVAN (S.E.)
- Moteur 3.3
- Transmission automatique 4 vitesses
- Air climatisé
- 7 passagers
- Vitres électriques
- Barrures de portes
- Dégivreur arrière
- Essuie-glace arrière
- *ET PLUS ENCORE*

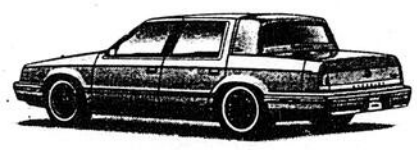
19,858$*

LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE, C'EST GARANTI!

- ANDRÉ COUTURE, directeur des ventes 228-9380
- MICHEL VOYER - 227-2865
- BERNARD GENDRON - 227-1380

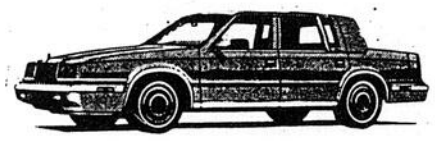
«NOUS DÉFIONS LA COMPÉTITION»

92-925 CHRYSLER NEWYORKER SALON
• Couleur blanc • Équipé au complet



22,124$*

92-934 NEW YORKER FIFTH AVENUE
• Moteur 3.8 • Équipé au complet



26,086$*

KENNEBEC AUTO INC.

Depuis 23 ans — *CHRYSLER - DODGE - CAMION DODGE*

* Tous les rabais inclus, taxes en sus
* Rabais étudiant si admissible
ROSAIRE LEBLANC - 625-5501
10240, boul. Lacroix
Saint-Georges
228-5575
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00

Roulez en toute sécurité grâce à ces spécialistes...

GARAGE
LACROIX ET BRETON INC.
spécialité:
•Mécanique général
•Mise au point du moteur
•Système de freinage
•Pose et vente de pneus
•Système d'échappement
271, 3ème avenue
Lac-Etchemin
G0R 1S0
Jean-Marc Lacroix, Rés.:**418-625-5891**
Roger Breton, Rés.:**418-625-8642**
Gar.:**418-625-5530**

214, RUE PRINCIPALE TÉL.: (418) 267-5472
Garage Charles-E. Breton
ESSENCE
VENTE D'AUTOMOBILE
DÉBOSSELAGE - PEINTURE
POSE DE VITRES
STE-ROSE, CTÉ DORCHESTER, QC G0R 4G0

AUTOMOBILES ST-LÉON INC.
414, rte 277
St-Léon de Standon
Bellechasse, P.Q., G0R 4L0
Achat & Vente automobiles
neuves et usagées
Réparations générales
Tél.: 642-5643 (Garage)
642-2457 (Résidence)
CHRISTIAN CHABOT
propriétaire

Garage Camil Cadoret Inc.
• Débosselage
• Peinture
• Transmission
218 Route 277
Lac Etchemin, Qué., G0R 1S0
(418) 625-6631
Rés.: 625-7458

G A R A G E
GUY AUDET
• réparations de voitures accidentées
• débosselage et peinture
• remplacement de pare-brise 50,00$ remise
• voitures de courtoisie
Tél.:642-2065
1201, Route 277,
St-Malachie
G0R 3N0

Atelier Sylvio Fortier enr.
Service d'auto de courtoisie, débosselage, peinture, remorquage, frame master.
DU-RO
Vitres et accessoires d'autos
Vente, pose et réparation de pare-brise
181, Route 204, Sainte-Justine 383-3381

Garage Léonce Brousseau enr.
Débosselage - Peinture
Posage de vitres
384, rang 6, Saint-Odilon
RÉS.: **464-4245**
GAR: **464-4175**

J.C. VACHON AUTO INC
ST-LUC
(418)636-2193
VENTE AUTOS
NEUVES & USAGEES

7

SERVICES DE L'ÉDUC

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAU

FORMATION GÉNÉRALE

SECTEUR ALPHABÉTISATION:

Français de base
Arithmétique de base

SECTEUR FORMATION GÉNÉRALE AU SECONDAIRE:

Français
Anglais
Mathémathiques
Sciences

POURQUOI S'INSCRIRE?

1. Pour apprendre ou réviser les notions de base de français et d'arithmétique.
2. Pour débuter ou compléter le cours secondaire.
3. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis à un cours de formation professionnelle.
4. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis au CEGEP.

CE N'EST PAS COMPLIQUÉ:

1. Tous ces cours sont **GRATUITS.**
2. Ces cours sont organisés en respectant le rythme de chacun.
3. Horaire personnalisé de 6 à 30 heures par semaine pour chaque candidat.
4. Vous pouvez débuter vos cours dès que vous êtes prêt.

OUVERTURE DES CENTRES POUR LES ADULTES DÈS LE 31 AOÛT 1992

— CONTACTEZ VOTRE DIRECTEUR DE CENTRE —

ANGLAIS

Des cours de conversation anglaise d'une durée de 15 heures à raison de un soir ou plus par semaine peuvent être organisés pour tout groupe de 10 personnes au coût de 90,00 $.

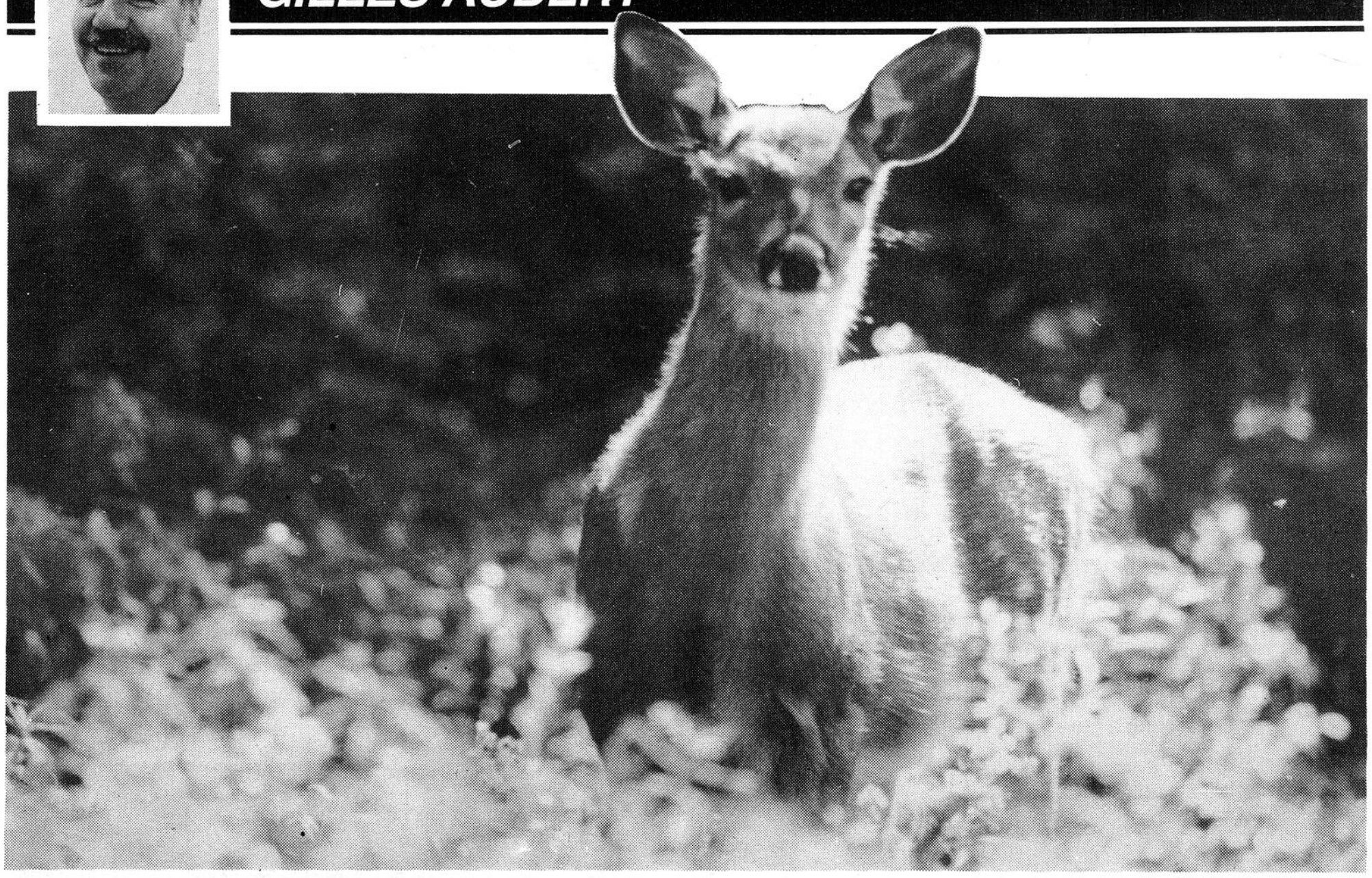
DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph - Polyvalente Veilleux Doris Doyon Turcotte (directrice) Tél.: 397-6477	Frampton Saints-Anges Saint-Frédéric Saint-Joseph Saint-Jules Saint-Odilon Saint-Sévérin Tring-Jonction Vallée-Jonction
Centre d'éducation des adultes des Appalaches - Polyvalente des Appalaches Gilles Sylvain (directeur) Tél.: 625-6352 ou 383-5586	Lac-Etchemin Saint-Camille Saint-Cyprien Sainte-Justine Saint-Luc Saint-Magloire Sainte-Sabine
Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste - École Beausoleil Réginald Poulin (directeur) Tél.: 588-6256	Courcelles La Guadeloupe Saint-Benoît Saint-Éphrem Saint-Évariste Saint-Hilaire Saint-Victor
Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper - Polyvalente des Abénaquis Guy N.-Lesard (directeur) Tél.: 594-8395 ou 594-8506	Sainte-Aurélie Saint-Benjamin Saint-Côme Saint-Louis Saint-Philibert Saint-Prosper Sainte-Rose Saint-Zacharie
Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin - Polyvalente Bélanger Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Saint-Gédéon Saint-Honoré Saint-Jean de la Lande Saint-Ludger Saint-Martin Saint-René Saint-Robert Saint-Théophile
Centre d'éducation des adultes de Beauceville - Polyvalente Saint-François Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Beauceville (cours du soir) Notre-Dame des Pins Saint-Alfred Saint-Simon les Mines
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Est - Polyvalente de Saint-Georges Paul-André Poulin (directeur) Tél.: 228-8444 (après 15h00)	(pour la natation)
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Ouest - École Pozer - École Trinité Jacques Breton (directeur) Tél.: 228-5544 (après 16h30) 227-3294	(pour formation générale) (pour cours populaires)
Centre régional d'éducation des adultes - Centre Culturel (Beauceville) - Édifice Les Sources (Saint-Georges) Jocelyn Veilleux (directeur) Tél.: 774-3446 (Beauceville) 228-6624 (Les Sources)	

SPÉCIAL

CHASSE 92

En collaboration avec
GILLES AUBERT



R Répétition intentionnelle d'une image

SERVICES DE L'ÉDUCAT

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CHAUDIÈ

FORMATION GÉNÉRALE

SECTEUR ALPHABÉTISATION:
Français de base
Arithmétique de base

SECTEUR FORMATION GÉNÉRALE AU SECONDAIRE:
Français
Anglais
Mathémathiques
Sciences

POURQUOI S'INSCRIRE?

1. Pour apprendre ou réviser les notions de base de français et d'arithmétique.
2. Pour débuter ou compléter le cours secondaire.
3. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis à un cours de formation professionnelle.
4. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis au CEGEP.

CE N'EST PAS COMPLIQUÉ:

1. Tous ces cours sont **GRATUITS.**
2. Ces cours sont organisés en respectant le rythme de chacun.
3. Horaire personnalisé de 6 à 30 heures par semaine pour chaque candidat.
4. Vous pouvez débuter vos cours dès que vous êtes prêt.

OUVERTURE DES CENTRES POUR LES ADULTES DÈS LE 31 AOÛT 1992

— CONTACTEZ VOTRE DIRECTEUR DE CENTRE —

ANGLAIS
Des cours de conversation anglaise d'une durée de 15 heures à raison de un soir ou plus par semaine peuvent être organisés pour tout groupe de 10 personnes au coût de 90,00 $.

DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph - Polyvalente Veilleux Doris Doyon Turcotte (directrice) Tél.: 397-6477	Frampton Saints-Anges Saint-Frédéric Saint-Joseph Saint-Jules Saint-Odilon Saint-Sévérin Tring-Jonction Vallée-Jonction
Centre d'éducation des adultes des Appalaches - Polyvalente des Appalaches Gilles Sylvain (directeur) Tél.: 625-6352 ou 383-5586	Lac-Etchemin Saint-Camille Saint-Cyprien Sainte-Justine Saint-Luc Saint-Magloire Sainte-Sabine
Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste - École Beausoleil Réginald Poulin (directeur) Tél.: 588-6256	Courcelles La Guadeloupe Saint-Benoît Saint-Éphrem Saint-Évariste Saint-Hilaire Saint-Victor
Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper - Polyvalente des Abénaquis Guy N.-Lesard (directeur) Tél.: 594-8395 ou 594-8506	Sainte-Aurélie Saint-Benjamin Saint-Côme Saint-Louis Saint-Philibert Saint-Prosper Sainte-Rose Saint-Zacharie
Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin - Polyvalente Bélanger Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Saint-Gédéon Saint-Honoré Saint-Jean de la Lande Saint-Ludger Saint-Martin Saint-René Saint-Robert Saint-Théophile
Centre d'éducation des adultes de Beauceville - Polyvalente Saint-François Pierre Cloutier (directeur) Tél.: 227-1530	Beauceville (cours du soir) Notre-Dame des Pins Saint-Alfred Saint-Simon les Mines
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Est - Polyvalente de Saint-Georges Paul-André Poulin (directeur) Tél.: 228-8444 (après 15h00)	(pour la natation)
Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges-Ouest - École Pozer - École Trinité Jacques Breton (directeur) Tél.: 228-5544 (après 16h30) 227-3294	(pour formation générale) (pour cours populaires)
Centre régional d'éducation des adultes - Centre Culturel (Beauceville) - Édifice Les Sources (Saint-Georges) Jocelyn Veilleux (directeur) Tél.: 774-3446 (Beauceville) 228-6624 (Les Sources)	

Les se
charge
ILS CO

ACTI

ALIMEN
Alimenta
Alimenta
Alimenta
Alimenta
Cuisine
Décorat

Arts et
Ballet-J
Danse
Danse
Danse
Dessin
Photogr
Solfège

Bénévo
Animati
Approc
Relatio
Travail

Conditi
Ménopa

Conditi
Aqua fo
Conditi
Golf
Gymna
Karaté
Natatio
Tennis
Yoga
Danse

Conso
Coutur
Coutur
Coutur
Dépan
Dépan

Croiss
Aider m
Aimer,
Approc
Bible
Condu
Éducat
Introdu
Qui su
Vivre e

CATION DES ADULTES

DIÈRE-ETCHEMIN - Programme 92-93

ÉDUCATION POPULAIRE
AUTOFINANCÉS*

Les services d'éducation populaire ont pour but de permettre à l'adulte ou à des groupes d'adultes de mieux prendre en charge leur situation de vie et de collaborer au développement social, économique et culturel de leur milieu.

ILS COMPRENNENT: a) Des activités d'animation communautaire et de soutien à l'action communautaire.
b) Des activités de formation dont le contenu est proposé par la commission scolaire ou qui visent à répondre à un besoin de formation sur mesure.
c) Des activités de soutien et de collaboration apportées à d'autres agents d'éducation populaire.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

		Durée	Coût
ALIMENTATION			
Alimentation (initiation pour hommes et femmes)		30 h	75,00 $
Alimentation et nutrition		30 h	75,00 $
Alimentation végétarienne I et II		30 h	75,00 $
Alimentation pour personnes cardiaques (coeur atout)		15 h	37,50 $
Cuisine plein air		15 h	37,50 $
Décoration de gâteau I et II		12 h	37,50 $
Arts et culture			
Ballet-Jazz		30 h	75,00 $
Danse de groupe		15 h	37,50 $
Danse de ligne		15 h	37,50 $
Danse sociale		15 h	37,50 $
Dessin - peinture		30 h	75,00 $
Photographie		30 h	75,00 $
Solfège et chant		15 h	37,50 $
Bénévolat			
Animation des groupes		15 h	37,50 $
Approche aux mourants		15 h	37,50 $
Relation d'aide et bénévolat		15 h	37,50 $
Travail en groupe		30 h	75,00 $
Condition féminine et masculine			
Ménopause		30 h	75,00 $
Conditionnement physique et sports			
Aqua forme	(15 personnes)	10 h	40,00 $
Conditionnement physique		30 h	75,00 $
Golf	(12 personnes)	15 h	60,00 $
Gymnastique récréative		10 h	40,00 $
Karaté		30 h	75,00 $
Natation		10 h	40,00 $
Tennis	(8 personnes)	15 h	80,00 $
Yoga		15 h	37,50 $
Danse aérobique		15 h	37,50 $
Consommation			
Couture et habillement I et II		30 h	75,00 $
Couture - tissu extensible I et II		30 h	75,00 $
Couture dépannage		30 h	75,00 $
Dépannage mécanique		15 h	37,50 $
Dépannage domestique		15 h	37,50 $
Croissance personnelle			
Aider mes enfants à exister (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Aimer, oui mais comment (P.H.R.)		15 h	37,50 $
Approche de soi par le corps (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Bible		30 h	75,00 $
Conduire sa vie (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Éducation à la sexualité		15 h	37,50 $
Introduction à l'analyse (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Qui suis-je (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Vivre en harmonie		30 h	75,00 $

		Durée	Coût
S'exprimer devant un groupe		15 h	37,50 $
Développement de la personne			
Coiffure (dépannage)		15 h	37,50 $
Maquillage		15 h	37,50 $
École			
Anglais conversation	(10-12 personnes)	15 h	90,00 $
Initiation à l'informatique (IBM)	(max. 15 personnes)	15 h	60,00 $
Initiation au Macintosh	(max. 15 personnes)	15 h	60,00 $
Lecture rapide		30 h	75,00 $
Le français à l'élémentaire		15 h	37,50 $
Les mathématiques à l'élémentaire		15 h	37,50 $
Écologie			
Jardinage biolique		15 h	37,50 $
Protéger l'environnement		15 h	37,50 $
Récupération et recyclage		15 h	37,50 $
Économie			
Comment faire son rapport d'impôt		15 h	37,50 $
Sécurité et situation financière		15 h	37,50 $
Famille			
Relations parents enfants de 0 à 10 ans		30 h	75,00 $
Usage et abus des drogues, alcool, médicaments		15 h	37,50 $
Vivre à deux		30 h	75,00 $
Gérontologie			
Mieux vivre sa vie au jour le jour		15 h	37,50 $
Psychologie du vieillissement		15 h	37,50 $
Vieillir un projet pour vivre		15 h	37,50 $
Santé et bien-être			
Apprivoiser le stress		30 h	75,00 $
Massage, polarité		15 h	37,50 $
Prévenir le burn-out		15 h	37,50 $
Réflexologie		15 h	37,50 $
Santé et habitudes de vie		15 h	37,50 $
Santé: approche alternative		15 h	37,50 $
Ton corps te parle		30 h	75,00 $
Vie active		15 h	37,50 $
Vivre en forme		30 h	75,00 $
Autres			
Bridge		15 h	37,50 $
Orientation et survie en forêt		15 h	37,50 $
Usage de la boussole		15 h	37,50 $

N.B. - Tout autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre est suffisant, peut être organisé.
Nombre de candidats requis: 23

* Tout le matériel personnel est à la charge des étudiants.

* Dans certains cours où il y a nécessité de travailler avec du matériel collectif, le coût sera partagé entre les étudiants.

Chasse du petit gibier

Une prospection s'impose

La chasse du petit gibier est de loin l'activité cynégétique la plus recherchée par les Québécoises et Québécois. En effet, à chaque année, près de 300,000 mordus parcourent la forêt à la recherche de gélinottes huppées, de tétras des savanes et de lièvres d'Amérique. Pourquoi autant de personnes s'adonnent-elles à cette activité? Est-il possible de dire non à un sport qui se pratique en toute quiétude dans une nature en fête et ce, à peu de frais, avec sa famille, des amis et qui vous fait prendre de l'exercice? Et que dire du goût exceptionnel de la venaison! A propos, à l'aube de cette nouvelle saison, pouvons-nous prévoir quel sera le taux de succès?

Compte tenu des conditions climatiques du printemps et de l'été et de la hausse des prédateurs dans notre région, il est à prévoir que la prochaine saison de chasse du petit gibier ne sera pas excellente. (Photo Gilles Aubert)

Les chasseurs sportifs savent tous que la température passée et à venir influence grandement les résultats de la chasse. A moins d'être devin, personne ne peut présumer des conditions climatiques de la prochaine saison. Cependant, il est facile de se remémorer les derniers mois passés. Pluie abondante, température sous la normale de la saison, nuageux et possibilité d'une averse... étaient les seules phrases prononcées par les météorologistes. Et quant à l'hiver, même s'il a été relativement facile, c'est une saison difficile à traverser pour les animaux. Sachant donc que la température des quelques mois précédents la saison de chasse est un baromètre important quant au nombre de bêtes pouvant vivre dans un boisé donné, il est facile de s'imaginer les scénarios. Les sautes d'humeur de Dame nature le printemps dernier, de même qu'au cours de tout l'été ont dû certainement toucher les couvées de gélinottes et de tétras.

Et que dire des prédateurs! Je ne vous apprends sûrement rien en vous disant que le coyote occupe la plupart des boisés de notre région. Même s'il mange, à l'occasion, des fruits, des insectes et des petits rongeurs, soyez assurés que le gibier convoité par les chasseurs est souvent le plat de résistance de son menu quotidien. Quant au renard, un autre important prédateur, sachez qu'il n'est pas en reste. Au contraire! Les amateurs de pleine nature qui ont parcouru les boisés avoisinants vous diront l'avoir vu à maintes occasions étant le principal vecteur et qu'il est nombreux. A propos, un jeune trappeur expérimenté de la région en a capturé, lors de la dernière saison, plus de 150.

Amis chasseurs, la prochaine saison de chasse du petit gibier s'annonce plutôt difficile dans l'ensemble de notre région. Une prospection de vos boisés favoris s'impose donc avant l'ouverture. Peut-être y découvrirez-vous un secteur moins fréquenté par les prédateurs et qui a échappé aux soubresauts de Dame Nature!

LA CHASSE AUX BAS PRIX EST OUVERTE CHEZ:

315, Rte 277

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme P.Q.

885-4471

CAMIONS

VOYAGER SE ALLONGÉ 1992 V6, 7 places, air, bleu, 30,000 km	**TRACKER 1991** 4X4, convertible, manuel., gris, 8,000 km	**ASTRO CL 1986** 7 pla VENDU	**GMC SL 1988 4X4** 305, auto., noir et or
GMC SAFARI SLE 1992 8 places, tout équipé, bleu, 20,000 km	**CHEV. S10 K-CAB 1990** V6, auto, tout équipé, bleu, garantie prolongée GM	**GMC VAN CARGO** VENDU 305, auto., gris, 89,000 km	**BRONCO 4X4 1986** V6, auto., bleu, 69,000 km
CHEV. S10 K-CAB 1991 4X4, V6, auto., rouge, 16,000 km garantie prolongée GM	**GMC 1500 1990** 4X4, 305, auto., 2 tons de bleu	**GMC SLX 1989** 1/2, 305, auto., 2 tons bleu	**DODGE RAM 1978** 4X4, 8 cyl., auto., bleu et blanc

AUTOS

OLDS CUT. SUP. 1992 4 p. tout équipé, bleu, 10,000 km	**2 CHEV. CORSICA LT 1992** 4 p., V6, air, blanc et gris	**OPTIMA LS 1990** 4 p., 5 v., blanc, 63,000 km	**CORSICA LT 1990** 4 p., auto., marron, 58,000 km
GRAND PRIX LE 1992 4 p., tout équipé, marron, 30,000 km	**CHEV. Z34 1992** 3.4, tout équipé, noir, 8,000 km	**PONTIAC 6000 SE 1990** V6, 4 p., tout équipé, noir, 25,000 km	**CHEV. CAVALIER 1989** 2 p., auto., rouge, 26,000 km
OLDS. CIERRA 1992 4 p., V6, 3.3, tout équipé, gris, 20,000 km	**CHEV. CAVALIER 1992** 4 p., auto., air, gris, 26,000 km	**CAVALIER Z24 1988** 2 p., 5 v., blanc, 41,000 km	**PONTIAC 6000 SE 1988** 4 p., V6 VENDU
	CHEV. LUMINA 1991 4 p., bien équipé, marron 38,000 km		**OLDS CIERRA SL 1987** 2 p., V6, bien équipé, noir, garantie prolongée GM
	OLDS 98 ELITE 1991 Tout équipé, blanc, 38,000 km	**LUMINA EURO 1990** 4 p., tout équipé, noir, 47,000 km	
	OLDS CUT. SUP. SL 1991 4 p., V6, tout équipé, gris, 27,000 km	**CHEV. SPRINT 1990** 4 p., 5 v., gris, 50,000 km	
	CHEV. SPRINT 1991 4 p., 5 v., blanc, 38,000 km	**2 CHEV. CAVALIER 1990** 4 p., auto., bleu, 50,000 km blanc, 53,000 km	

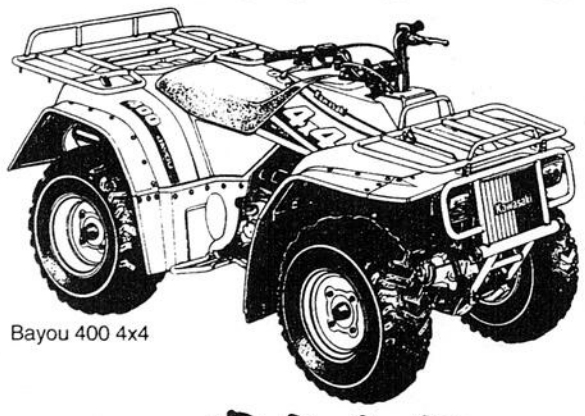
Daniel Cloutier
Représentant des ventes
Véhicule neuf et usagé

C'est une invitation...

à venir nous rencontrer
anciens, présents et futurs clients

Claude Lacasse
Représentant des ventes
Véhicule neuf et usagé

Accrochez-vous à cette affaire!



Bayou 400 4x4

Bayou 300 4x4

Devenez un expert.
Suivez un cours de conduite du C.V.T.T.

Sautez sur un Kawasaki Bayou 4x4 VTT, et obtenez en prime un treuil WARN de 2000 lb ou un rabais de 300 $.

Faites vite! Cette offre prend fin le 30 novembre 1992. **Kawasaki**
V'là le bon temps!

SPÉCIAL $5195.00

LEHOUX SPORT INC.
Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires

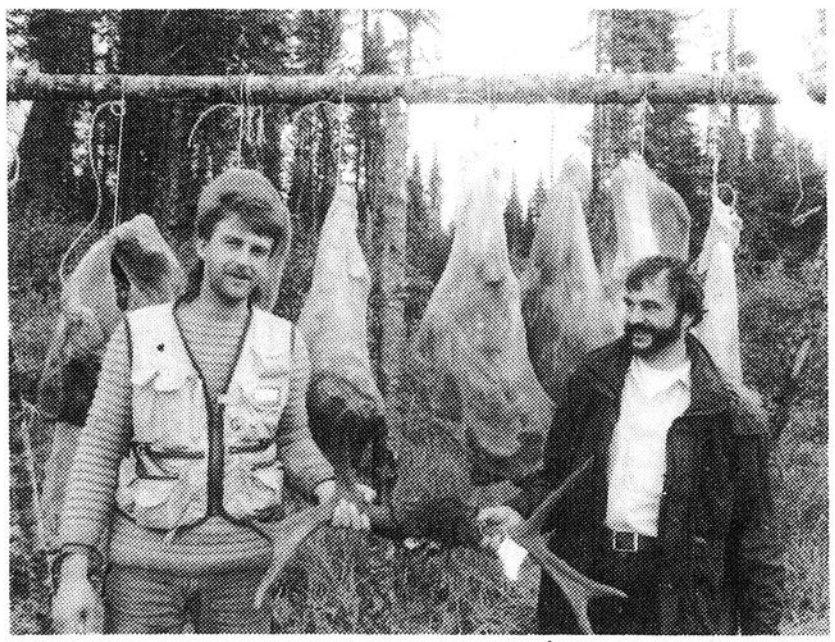
Réparation de 4 roues, motos et bicyclettes de toutes marques avec un mécanicien d'expérience.

181, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3081

Chasse du gros gibier:

Règles à connaître

La chasse du caribou, du chevreuil, de l'orignal et de l'ours sont des activités récréatives très recherchées par un très grand nombre d'amateurs. Et, à toutes les années, plusieurs nouveaux adeptes joignent les rangs des irréductibles. Malheureusement, ces nouveaux chasseurs et, avouons-le, plusieurs vétérans ne connaissent pas toutes les dispositions de la réglementation à suivre et sont sujets à des sanctions.



N'oubliez pas, lorsque vous abattez un gros gibier, d'apposer à l'animal récolté le ou les coupons de transport prévu(s) dans la réglementation. (Photo Gilles Aubert)

Quelles sont donc les principales règles à suivre concernant la pratique de cette activité?

Réglementation

Est-il besoin de souligner que le chasseur doit détenir le permis de chasse approprié à l'espèce recherchée! Cependant, il faut savoir que le chasseur d'orignal doit détenir obligatoirement un permis identifié à la zone de chasse choisie et acheter le permis la veille de l'ouverture de la saison de chasse dans la zone désignée. Est-il nécessaire aussi de rappeler que le port du dossard est obligatoire lors des excursions de chasse, sauf lors de la période réservée à la chasse à l'arc!

(suite à la page 24)

DÉJEUNER DU CHASSEUR

Hé, les chasseurs, pour la période du
15 SEPTEMBRE AU 15 DÉCEMBRE 92
Venez déguster notre déjeuner du chasseur
spécialement préparé pour vous de 6h30 à 11h00 A.M.

L'Incognito LE RESTAURANT BAR-TERRASSE

SOUPER DU CHASSEUR servi de 18h00 à la fermeture
Pour bien débuter ou finir la journée, c'est un rendez-vous...
Disponible pour vous, site de campement sur le terrain du restaurant.
Possibilité de 10 à 12 roulottes. Réservez à l'avance.

Route 204, Sainte-Justine **383-5383**

La chasse: plus qu'un sport, une passion...

ÉTUI RIGIDE
pour arme - Modèle 10480 DosKocil
Rég.: $39.99 *Spécial* $24.99

CARABINE MARLIN 30AS
30-30
PRIX FAUCHON
Spécial $299.95

CARABINE SAVAGE
Carabine 110GCXP3, action à verrou, canon de 22", crosse en bois, incluant,télescope 3 x9 x 32, anneaux de montage, courroie de cuir, coussin anti-recul, barrure, protège-oreilles, lunette de tir, cible et chargeur détachable. Disponible dans les calibres: 270 #24166 et 30-06 #24167.
Spécial $499.00

COMBO MAG-LITE
L'ensemble comprend une lampe de poche noir, agraffe, dragonne,support pour lentilles ainsi que 3 lentilles de couleurs et 2 piles
Spécial $14.99

BOUSSOLE SILVA
Ranger - 15 TDCL
PRIX FAUCHON *Spécial* $41.99

FUSIL REMINGTON
Pompe, 870 Express 12 Ga.
PRIX FAUCHON
$259.95

MUNITIONS
BLACK ARROW
1-1/8 onces Cal. 12, 6 - 7 1/2
BOÎTE DE 25
$4.99 si acheté à la caisse
ou
$5.49 chaque

PIGEON D'ARGILE
Caisse 135 orange
$7.95 caisse

Ste-Claire Fauchon Sports Inc.
99, boul. Bégin
SAINTE-CLAIRE
883-3055

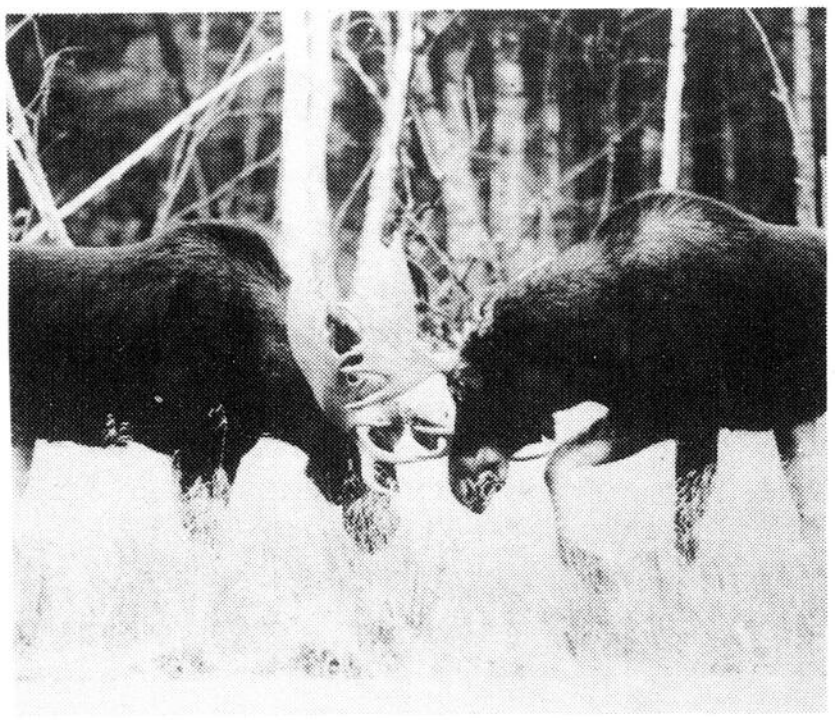
excellence sport
l'excellence rien de moins!
• SERVICE • QUALITÉ • PRIX

7

Règles à connaître...

(suite de la page 23)

Dès que le chasseur abat un caribou, un cerf de Virginie, un orignal ou un ours, il doit aussitôt détacher de son permis de chasse le coupon de transport et l'apposer à l'animal. Dans notre région, étant donné que deux permis doivent être annulés lorsque l'animal abattu est un orignal (trois dans les zecs), il est obligatoire que le deuxième et/ou troisième coupon de transport soit attaché à l'animal le jour même de sa mort et appartienne à un compagnon ayant participé à la même expédition de chasse et qui possède un permis pour la même zone et de même nature quant au type d'engin de chasse. Ainsi, le chasseur à l'arc qui récolte un orignal doit y apposer le ou les coupons de transport supplémentaires qui doivent provenir de détenteurs de permis de chasse à l'arc, donc titulaires d'un certificat de chasseur à l'arc. Ces coupons de transport doivent demeurer apposés à l'animal jusqu'au moment de son dépeçage ou de son entreposage. S'il s'agit d'un ours, le coupon doit demeurer apposé à la fourrure de l'animal jusqu'au moment de son apprêtage. Notez que, si vous détachez le ou les coupons de transport d'un permis, il devient annulé.

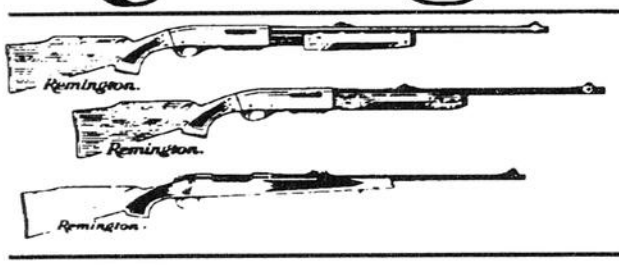


Il est important de savoir que, lorsque l'orignal a été abattu dans une zec, les coupons de transport additionnels apposés à l'animal doivent aussi appartenir à un chasseur qui, avant la mort de l'animal, a acquitté le coût exigé pour la chasse de l'orignal dans cette zec et qui s'est enregistré avant d'entrer dans la zec.

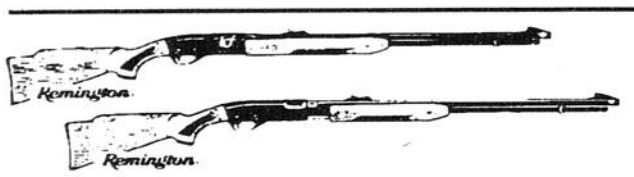
À sa sortie de la forêt, le chasseur qui a récolté un gros gibier doit rendre compte de sa chasse à un agent de conservation de la faune ou à un préposé à un poste de contrôle et ce, dans les quarante-huit heures. Et c'est le chasseur ayant récolté l'animal qui doit apporter au complet ou en quartiers le gibier. Prenez pour acquis que si vous rencontrez un agent de conservation de la faune avant votre sortie de la forêt et qu'il vous demande d'enregistrer l'animal récolté, vous êtes tenu de le faire. Il en est de même si le préposé à l'enregistrement désire faire un prélèvement sur le gros gibier récolté ou une partie de celui-ci.

L'ours noir est de plus en plus considéré comme un gibier de choix par les chasseurs québécois. (Photo Gilles Aubert)

Remington SUPER SPÉCIAL



REMINGTON
3 modèles de carabine
7600 — 7400 — 700 ADL
Un seul prix: 499,95$



2 modèles 22
552 — 572, avec boîte de 500 balles Thunderbolt
Un seul prix: 299,95$

Fusil 870 - cal. 12 pompe avec boîte de balles Target Remington
299,95$

Autres calibres disponibles en magasin:
3006 - 270 - 308 - 280 - 243

Munitions Remington

Remington Extended Range	Remington Thunderbolt	Remington Target
270 - 30-06 - 308	22 Long Rifle Hi-Speed	cal. 12
rég.: 24,95$	Caisse de 500	boîte de 25
spéc. 18,99$	19,95$	4,99$

Rodrigue Sport inc.
4-Chemins de Saint-Prosper 594-5117

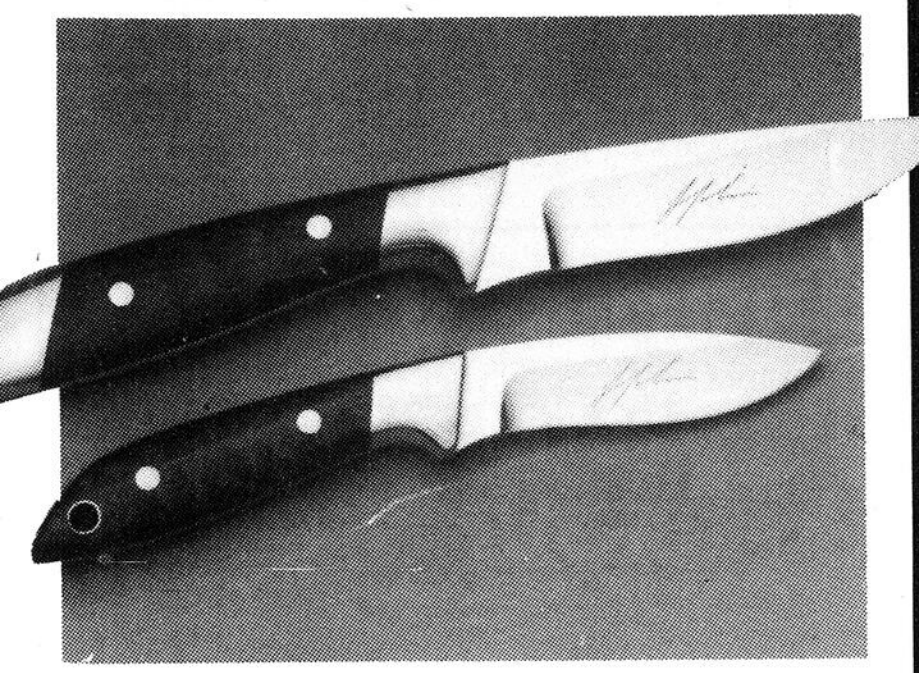
Une valeur sûre...
LE 4 ROUES 4x4 DE
SUZUKI
1993
Venez en faire l'essai!

Rég.: 6 499$
Spécial 5 395$

LES MEILLEURES OFFRES CHEZ
E. TURGEON SPORTS INC.
BUCKLAND
789-2094

Choisissez un bon couteau de chasse

Il n'y a pas d'activités de plein air qui ne requièrent pas, à l'occasion, l'utilisation d'un couteau. Chasseurs, adeptes du camping, pêcheurs, etc., tous se servent de cet outil des plus indispensables. Et parmi toutes les variétés de couteaux rencontrées sur le marché il n'est pas facile d'arrêter son choix. Pour vous aider, je me suis rendu interroger un artisan coutelier, Jacques Jobin de Lévis, un des rares spécialistes québécois dont la réputation a dépassé nos frontières.



Un bon couteau de chasse est un outil indispensable au chasseur. Pourquoi ne pas vous en procurer un entièrement fait à la main par l'artisan coutelier Jacques Jobin?

Critères de sélection

Jobin signale que le couteau "idéal" n'existe pas. C'est une affaire très personnelle qui doit correspondre au goût et à l'utilisation faite par le propriétaire. Toutefois, selon ses dires, la personne qui recherche un couteau de chasse devrait y retrouver les qualités suivantes. La lame devrait être en acier inoxydale, d'une longueur de trois à quatre pouces, avec la pointe abaissée (drop point). De plus, le "tranchant" de cette lame devrait être assez mince, peu accentué, afin de faciliter l'affûtage. L'artisan ajoute que le manche doit faire comme un gant dans la main de l'utilisateur et il préfère une poignée dont le matériau ne s'altère pas avec le temps. Selon son avis, il est possible de retrouver sur le marché d'excellents couteaux qui répondent à ces critères et ce, à partir de $50.00.

Couteaux signés Jacques Jobin

Si vous êtes du type de personne qui rêvez depuis longtemps d'avoir entre les mains un couteau de qualité, entièrement fait à la main, qui répond à vos goûts et à vos attentes, n'hésitez pas: faites-vous faire un couteau par Jacques Jobin. Les lames de ses couteaux sont toujours faites avec un acier de qualité; il aime bien l'acier ATS34, une version japonaise du 154CM et l'acier suédois 12C27 de Sandvik. Il apporte une attention spéciale à toutes les étapes de la fabrication. Toutefois, le trempage de la lame en est une des plus importantes selon lui. Tout dépendant de l'acier et du trempage, il peut atteindre une dureté de 58 à 60 à l'échelle de Rockwell, un acier qui est facile à affûter si le tranchant est mince et il garde sa coupe très longtemps. L'artisan souligne que ses couteaux de chasse peuvent éviscérer plusieurs orignaux (à la condition qu'il n'y ait pas trop de sable dans la peau) avant de les affûter à nouveau. Pour me prouver la qualité du fil de la lame de ses couteaux, il a sectionné devant moi, d'un coup sec, un cheveu tenu entre deux doigts.

L'artisan préfère fabriquer les manches de ses couteaux avec des matériaux qui ne changent pas avec le temps. Ils sont souvent faits avec du Micarta, un produit synthétique et du Pakkawood, un bois imprégné de résine phénolique. Sur demande, il peut faire des poignées avec des cornes de chevreuil, d'orignal, une défense de mammouth.

Si vous désirez vous procurer un couteau signé Jacques Jobin, écrivez-lui au 46, rue Saint-Dominique, Lévis, G6V 2M7, ou téléphonez-lui au (418) 833-0283. Il fabrique des couteaux dont la lame est droite et aussi des couteaux genre canif qui se vendent à compter de $150.00.

Etant donné qu'il ne peut présentement suffire à la demande, contactez-le immédiatement si vous désirez un couteau au cours de la prochaine année.

DANS LE CADRE DU

Festival du chasseur des Etchemins

CHASSE AUX FAISANS

ET PIGEON D'ARGILE

à Sainte-Sabine

SAMEDI - DIMANCHE, 12-13 SEPTEMBRE 92

Chasse aux faisans avec guides et chiens

Coût: 1 faisan, $15.00 - 2 faisans, $25.00 - $10.00 chaque faisan additionnel

INSCRIPTION: 383-3521

Samedi 12 septembre 92 à 18h00

Souper aux faisans coût: $20.00 par personne
Maximum 50 couverts - Réservation à l'avance
Musique en soirée
Premier arrivé - Premier servi
383-3521

HÉBERGEMENT DISPONIBLE CAMPS DE CHASSE

BAR CHEZ RAYMOND

Bienvenue à tous!

111, rue Principale, Sainte-Sabine 383-3521

BON FESTIVAL EN COLLABORATION AVEC LES ANNONCEURS SUIVANTS:

Caisse Populaire de Sainte-Sabine

Caisse Populaire de Saint-Magloire

Caisse Populaire de Saint-Camille

LES MINIS-MOTEURS G.M.J. INC.
Gérard Bélanger, prop.
168, Principale, Saint-Camille
595-2306

PROCHAINES ACTIVITÉS
Tournoi de tir à l'arc
19-20 septembre
RESTAURANT-BAR
TERRASSE
LE CENTRAL

MARCHÉ RÉAL FORTIER
Épicier-boucher - Viande congélateur, saucisse maison, préparation orignal, chevreuil - Agent de Société des Alcools
32, Principale, Saint-Camille
595-2234

Chasse de la sauvagine

Une piètre saison s'annonce

Tout comme la gélinotte huppée et le tétras des savanes, les oiseaux migrateurs semblent aussi avoir souffert du temps maussade du printemps dernier et du présent été.

Particulièrement sensibles à l'époque de l'éclosion, ils auraient été affectés par le temps frais et pluvieux qui sévissait à cette période. Quant à ceux qui ont traversé cette étape cruciale, les conditions climatiques de toute la saison estivale n'ont guère été propices. Ainsi, selon plusieurs scientifiques et chasseurs chevronnés, une saison plutôt difficile s'annonce pour les adeptes de cette chasse.

Les populations de canards

Lors de la nidification, les biologistes du Service canadien de la faune auraient fait des inventaires sur quelques couvées dans certains endroits de la province. Malheureusement, les expertises n'ont guère été encourageantes.

En effet, il semblerait que les couvées auraient été moins dans les quelques secteurs inventoriés de la province. Est-il possible de penser que la reproduction aurait été hâtive à tel point que les jeunes auraient déjà quitté les lieux lors du passage des scientifiques? Cette hypothèse s'avère peu plausible. Par contre, étant donné que beaucoup de canetons auraient été vus dernièrement, il se pourrait fort bien que les canes auraient pondu une seconde fois. Malheureusement, ces canards ne pourront fort probablement pas entreprendre leur migration vers le sud.

Les bernaches et les oies

Même si le troupeau des oies des neiges n'a jamais été aussi nombreux (500,000 à 600,000), les amateurs de cette chasse seront sans aucun doute déçus lors de la prochaine saison. En effet, les biologistes ont remarqué que les oies n'ont pas niché dans le Grand Nord québécois en raison du temps froid et de la température maussade qui sévissaient à l'époque de la nidification. Certes, il y a eu une deuxième couvée, mais les petits seront trop faibles pour suivre leurs parents lors de la migration vers le sud. Et comme la récolte des chasseurs est composée surtout de juvéniles à plus de 70%, les adultes étant de beaucoup plus rusés et méfiants, imaginez vous-même le scénario. Les bernaches? Les nouvelles ne sont pas non plus réjouissantes. Il va sans dire qu'elles ont subi les mêmes conditions climatiques que les Grandes oies des neiges, se reproduisant dans les aires de gagnage situées près de la Baie James, d'Hudson et d'Ungava. Cependant, il y a pire! Il semblerait que la reproduction serait en baisse depuis près d'une dizaine d'années et que le troupeau, recensé aux Etats-Unis l'hiver dernire, accuserait une forte diminution.

Réglementation

Fort heureusement, le Service canadien de la faune n'a pas adopté les nouvelles règles envisagées le printemps dernier. Il n'y a que de légères modifications à la réglementation des oiseaux migrateurs pour la saison 1992-1993. Considérez que la chasse ouvrira le 25 septembre dans notre district. Notez toutefois que la description des limites de chasse a été légèrement modifiée et que la désignation des districts fédéraux est maintenant faite à l'aide de lettres plutôt que de chiffres dans le but d'éviter la confusion avec les zones de chasse. Il faut aussi savoir qu'il y a maintenant des zones d'interdiction de chasse en plus des sanctuaires déjà existants. Peu de changement dans les limites de prises quotidiennes et de possession, si ce n'est que les limites de prises pour la bernache et l'oie des neiges sont dorénavant séparées. Il vous sera maintenant possible de récolter quotidiennement 8 oies blanches au lieu de 6 et 5 outardes. Quant à la limite de prises quotidiennes et ce, pour toutes les espèces de gibier, exception faite du canard roux. Pour des renseignements additionnels, consultez le résumé sur la réglementation sur les oiseaux migrateurs, une brochure qu'on vous remettra lors de l'achat de votre permis fédéral de chasse dans les bureaux de poste. En passant, il vous faudra aussi acheter le permis provincial donnant le droit de chasser le petit gibier.

HONDA
FOURTRAX 300
1993

S'il vous faut un véhicule qui peut affronter les terrains accidentés et en surmonter les obstacles, vous avez besoin d'un FOURTRAX 300 4X4. Il est de poids léger et de fonctionnement facile et grâce à ses quatre roues motrices en prise constante, il peut vous mener à destination sans difficulté avec tout votre attirail.

FOURTRAX® 300

PRIX SPÉCIAUX SUR NOS 4 ROUES

HONDA
Je pars avec toi.

J.M JACQUES SPORT
LAC ETCHEMIN

210, Rte 277
Lac-Etchemin
Bellechasse
G0R 1S0
625-2081 / 2084

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi - mercredi
9h00 à 18h30
Jeudi - vendredi
9h00 à 20h30
Samedi: 9h00 à 13h00

PODIUM
SES JOURS D'AUBAINES
chasse

SAVAGE CGXP3
Carabine à verrou incluant:
• Montures
• Télescope Bushnell 3x9x32 mm
• Bandouillière en cuir
• Barrure
• Lunette de tir
• Cible
• Étui Doskocil 10481
Notre prix cour. 699,99
549,99
150$ De Rabais

POMPA #22
• Fusil 1 coup, calibre 12
• Chambre 3" (accepte les cartouches 2 3/4")
• Canon de 28"
• Étranglement modifié
Notre prix cour. 119,99
89,99

SPÉCIAUX JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

25% De Rabais

DOSKOCIL 10481
• Etui rigide pour armes à feu
• Barrure à clef
• 48"x9"x4"
Notre prix cour. 39,99
29,99

FEDERAL American Eagle
• Boite de 500 cartouches (10 boites de 50)
• Calibre 22
Notre prix cour. 19,99
20% De Rabais
15,99

FEDERAL Classic
• Boite de 24 cartouches
• Cal. 270 150 grains
• Cal. 308 180 grains
Notre prix cour. 17,99
13,99
25% De Rabais

CHALLENGER Standard
• Boite de 20 cartouches
• Munitions à plomb
• Calibre 12, 2 3/4", 1 1/8 oz. - 8-9
Notre prix cour. 5,99
4,49

ONSPORT INC.
219, 2e AVENUE — LAC-ETCHEMIN
(voisin de la caisse)
625-3231
Podium sports

Anticosti: L'Ile aux chevreuils

Insérer le mot Anticosti dans une conversation entre chasseurs et vous éveillerez sûrement des souvenirs pour d'aucuns et des "rêveries" pour d'autres. Mais pourquoi donc cette île, qui s'étend à l'entrée du golfe Saint-Laurent sur une longueur de 227 km avec une largeur maximum de 56 km et qui fait 50 fois l'île d'Orléans, est-elle considérée par plusieurs disciples de Nemrod comme le paradis terrestre? Pour celles et ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'y séjourner, il faut savoir que la population de cerfs de Virginie est évaluée à plus de 125 000 bêtes; que dans plusieurs secteurs la densité de cerfs est plus de 20 par km2; que le taux de succès moyen est d'environ 1,80 cerf/-chasseur et que le nombre moyen de cerfs aperçus, à chaque jour par chasseur durant le séjour, est plus de 10. Vous comprenez maintenant pourquoi tout chasseur de gros gibier rêve de vivre, au moins une fois dans sa vie, cette expérience de rêve.

Et dire que, avant que le riche chocolatier français Henri Menier l'achète en 1895, aucun cervidé n'y était présent. Il la peupla de 220 chevreuils, de quelques orignaux, d'ours, de castors, de renards, de lièvres, etec. pour en faire son paradis de chasse. À sa mort, l'île fut vendue à une compagnie forestière qui l'exploita jusqu'en 1975, année où le gouvernement québécois s'en porta acquéreur. En juin 1985, le MLCP céda ses équipements à la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ).

SEPAQ-Anticosti

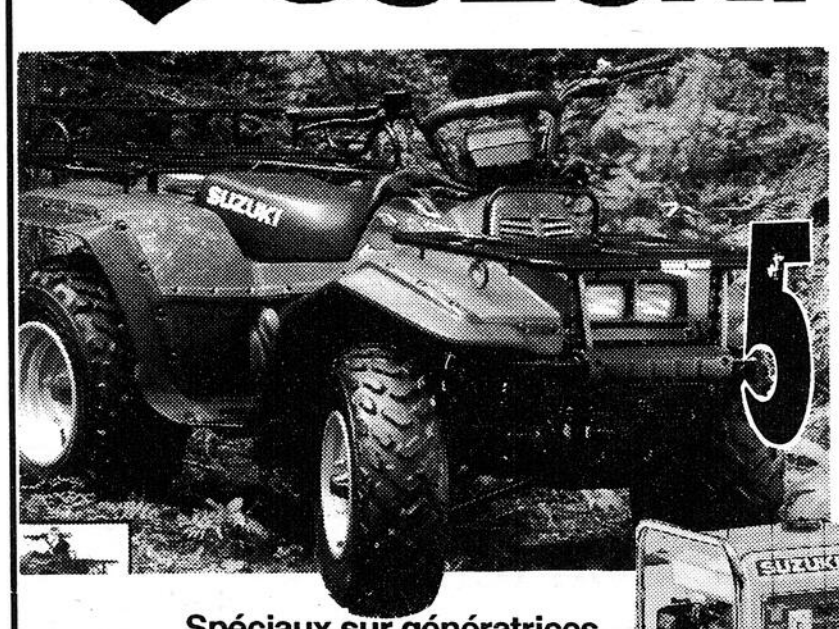
SEPAQ-Anticosti est le plus grand pourvoyeur de l'île avec ses 4 575 km2 de territoire. Elle offre une gamme de produits et de forfaits intéressants qui peuvent répondre à toutes les bourses. Plusieurs forfaits sont proposés, dont la durée est de 5 jours sur l'île, 4 jours de chasse, les prix variant de 625 $ à 3 000 $ selon les services offerts. Les séjours de chasse sans guide sont disponibles à des prix variant de 625 $ à 975 $ et les chasseurs sont choisis par tirage au sort, habituellement au mois de mars précédant la saison de chasse. Quant à ceux dont les prix commencent à 975 $, ils comprennent l'hébergement en chalet ou en pavillon (avec ou sans services), les services d'un guide, un véhicule pour 2, 3 ou 4 chasseurs et, selon le cas, les repas et le transport par avion à partir de Port-Menier jusqu'au secteur de chasse.

Du nouveau cette année! Étant donné que le nombre d'amateurs de chasse à l'arc a augmenté considérablement depuis quelques années au Québec, la SEPAQ a maintenant aménagé un territoire exclusif de plus de 250 km2 spécialement pour les archers. Les disciples de Robin des bois s'installeront au camp La Loutre, situé en bordure de la mer et ce, pour un séjour de 4 ou 6 jours de chasse. En plus de profiter d'un hébergement de qualité supérieure, les archers auront les services d'un guide avec véhicule. Ils n'auront qu'à apporter leur bouffe et effets personnels. Ce qu'il en coûte? Pour un séjour de 4 jours de chasse en septembre, en octobre ou en novembre, vous devrez débourser pour ce forfait (avion compris à partir de Mont-Joli) 1 399 $.

Il resterait encore d'excellentes disponibilités pour des séjours en plan américain et européen soit dans des pavillons ou soit dans des chalets pour les amateurs qui pratiuent la chasse avec une arme à feu. Il en serait de même pour les archers. Pour des informations additionnelles et/ou des réservations, composez le (418) 890-0863 ou le 1-800-463-0863 (sans frais). Demandez à parler à Gilles Dumaresq, un ancien guide qui connaît tous les secteurs de l'île et qui vous donnera, soyez-en assuré, l'heure juste.

CHASSEUR
À VOUS D'ÊTRE PRÊT!
NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT...
- ARCS ET ACCESSOIRES
— SUPPORTS À FUSILS
— ÉTUIS ET COURROIES DE CARABINES
— FUSILS ET CARABINES
— MUNITIONS
— APPEAUX POUR CHEVREUIL ET ORIGNAL
— TÉLESCOPES
— VÊTEMENTS ET BOTTES DE CHASSE
— NÉCESSAIRES DE NETTOYAGE POUR ARMES
— ETC.
LE TOUT À DE TRÈS BONS PRIX

RONA
QUINCAILLERIE ST-CAMILLE
Rte 204 St-Camille
595-2231

Une valeur sûre...
LE 4 ROUES 4x4 DE
SUZUKI 1993

Venez en faire l'essai!
Spécial
5 395$
Rég.: 6 499$

LOCATION DE GÉNÉRATRICE
Spéciaux sur génératrices et pompe à eau
SUZUKI
MAURICE BROUSSEAU & FILS
Route 204 - Sainte-Justine
383-3212
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI
30 ANS DE SERVICE

SUPER VENTE D'OUVERTURE
WINCHESTER - 1300
$299.95
BALLES CHALLENGER
Calibre 12 - Boîte de 25 - 7 1/2
$5.95
CARABINE 7600 REMINGTON
Pompe 270 - 30-06
$459.95
TÉLÉSCOPE BUSHNELL
3 x 9
$89.95
ST-ANSELME SPORT
584, Boul. Bégin, Saint-Anselme
885-9870

YAMAHA

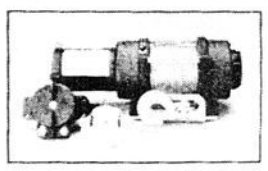
C'est toute la différence.

MAINTENANT QU'EST-CE QUI PEUT VOUS ARRÊTER?

TREUIL WARN

GRATUIT*

à l'achat de tout Big Bear effectué avant le 31 octobre 1992.



WARN **YAMAHA**

C'est toute la différence.

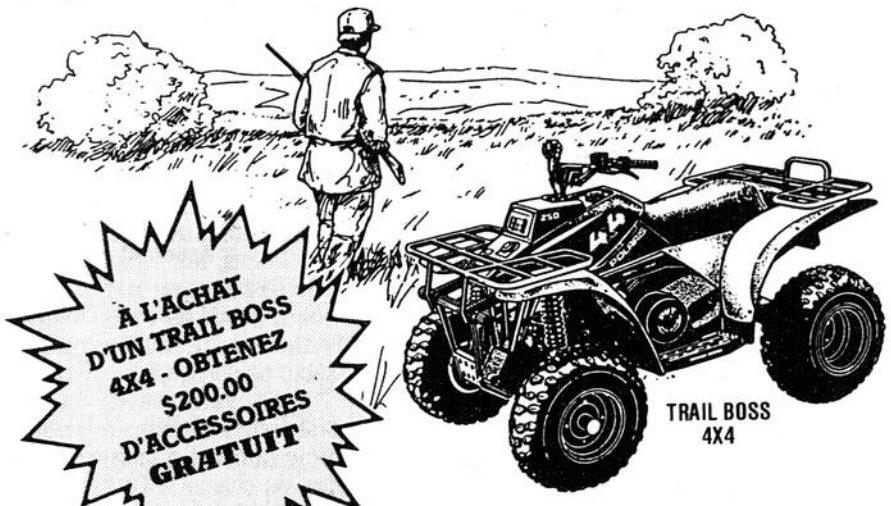
* Achetez un YFM350FW Big Bear de Yamaha, modèle courant ou non courant, et recevez un treuil Warn à 2000 livres. L'installation du treuil incombe au client. Yamaha recommande que tous les pilotes de VTT suivent un cours canadien de formation sur les VTT.

GL SPORTS SPORTS INC.
1er Rang Est
Saint-Gervais
887-3691
Ouvert tous les soirs
Demandez
Gaétan Langlois

POLARIS®

Croyez-le

L'inséparable compagnon

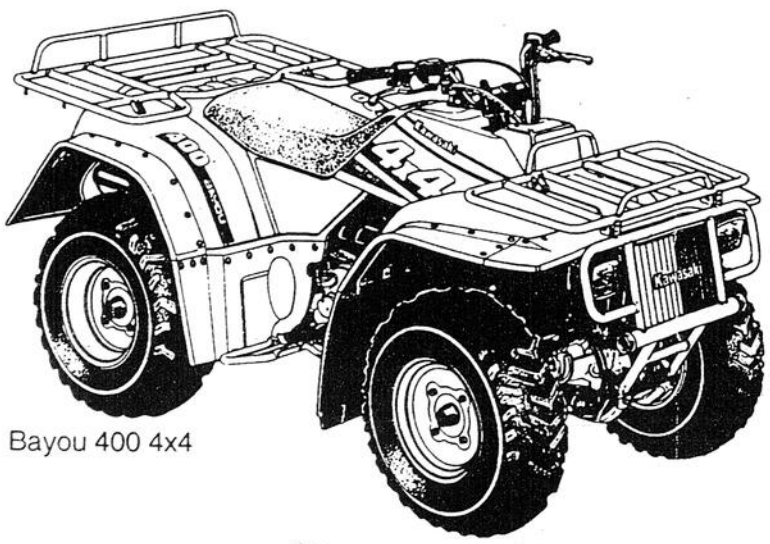


À L'ACHAT D'UN TRAIL BOSS 4X4 - OBTENEZ $200.00 D'ACCESSOIRES GRATUIT

Notre exclusivité: Poussez seulement un bouton et passez instantanément de 2 roues motrices à 4 roues motrices.

GL SPORTS SPORTS INC.
1er Rang Est
Saint-Gervais
887-3691
Ouvert tous les soirs
Demandez
Gaétan Langlois

Accrochez-vous à cette affaire!

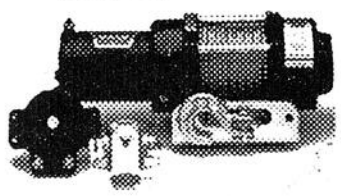


Bayou 400 4x4

Bayou 300 4x4

Devenez un expert.
Suivez un cours de conduite du C.V.T.T.

Sautez sur un Kawasaki Bayou 4x4 VTT, et obtenez en prime un treuil WARN de 2000 lb ou un rabais de 300 $.



Faites vite! Cette offre prend fin le 30 novembre 1992.

Kawasaki

V'là le bon temps!

GL SPORTS SPORTS INC.
1er Rang Est
Saint-Gervais
887-3691
Ouvert tous les soirs
Demandez
Gaétan Langlois

CATION DES ADULTES

DIÈRE-ETCHEMIN - Programme 92-93

ÉDUCATION POPULAIRE
AUTOFINANCÉS*

Les services d'éducation populaire ont pour but de permettre à l'adulte ou à des groupes d'adultes de mieux prendre en charge leur situation de vie et de collaborer au développement social, économique et culturel de leur milieu.
ILS COMPRENNENT: a) Des activités d'animation communautaire et de soutien à l'action communautaire.
b) Des activités de formation dont le contenu est proposé par la commission scolaire ou qui visent à répondre à un besoin de formation sur mesure.
c) Des activités de soutien et de collaboration apportées à d'autres agents d'éducation populaire.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

		Durée	Coût
ALIMENTATION			
Alimentation (initiation pour hommes et femmes)		30 h	75,00 $
Alimentation et nutrition		30 h	75,00 $
Alimentation végétarienne I et II		30 h	75,00 $
Alimentation pour personnes cardiaques (coeur atout)		15 h	37,50 $
Cuisine plein air		15 h	37,50 $
Décoration de gâteau I et II		12 h	37,50 $
Arts et culture			
Ballet-Jazz		30 h	75,00 $
Danse de groupe		15 h	37,50 $
Danse de ligne		15 h	37,50 $
Danse sociale		15 h	37,50 $
Dessin - peinture		30 h	75,00 $
Photographie		30 h	75,00 $
Solfège et chant		15 h	37,50 $
Bénévolat			
Animation des groupes		15 h	37,50 $
Approche aux mourants		15 h	37,50 $
Relation d'aide et bénévolat		15 h	37,50 $
Travail en groupe		30 h	75,00 $
Condition féminine et masculine			
Ménopause		30 h	75,00 $
Conditionnement physique et sports			
Aqua forme	(15 personnes)	10 h	40,00 $
Conditionnement physique		30 h	75,00 $
Golf	(12 personnes)	15 h	60,00 $
Gymnastique récréative		10 h	40,00 $
Karaté		30 h	75,00 $
Natation		10 h	40,00 $
Tennis	(8 personnes)	15 h	80,00 $
Yoga		15 h	37,50 $
Danse aérobique		15 h	37,50 $
Consommation			
Couture et habillement I et II		30 h	75,00 $
Couture - tissu extensible I et II		30 h	75,00 $
Couture dépannage		30 h	75,00 $
Dépannage mécanique		15 h	37,50 $
Dépannage domestique		15 h	37,50 $
Croissance personnelle			
Aider mes enfants à exister (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Aimer, oui mais comment (P.H.R.)		15 h	37,50 $
Approche de soi par le corps (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Bible		30 h	75,00 $
Conduire sa vie (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Éducation à la sexualité		15 h	37,50 $
Introduction à l'analyse (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Qui suis-je (P.R.H.)		45 h	112,50 $
Vivre en harmonie		30 h	75,00 $
S'exprimer devant un groupe		15 h	37,50 $
Développement de la personne			
Coiffure (dépannage)		15 h	37,50 $
Maquillage		15 h	37,50 $
École			
Anglais conversation	(10-12 personnes)	15 h	90,00 $
Initiation à l'informatique (IBM)	(max. 15 personnes)	15 h	60,00 $
Initiation au Macintosh	(max. 15 personnes)	15 h	60,00 $
Lecture rapide		30 h	75,00 $
Le français à l'élémentaire		15 h	37,50 $
Les mathématiques à l'élémentaire		15 h	37,50 $
Écologie			
Jardinage biolique		15 h	37,50 $
Protéger l'environnement		15 h	37,50 $
Récupération et recyclage		15 h	37,50 $
Économie			
Comment faire son rapport d'impôt		15 h	37,50 $
Sécurité et situation financière		15 h	37,50 $
Famille			
Relations parents enfants de 0 à 10 ans		30 h	75,00 $
Usage et abus des drogues, alcool, médicaments		15 h	37,50 $
Vivre à deux		30 h	75,00 $
Gérontologie			
Mieux vivre sa vie au jour le jour		15 h	37,50 $
Psychologie du vieillissement		15 h	37,50 $
Vieillir un projet pour vivre		15 h	37,50 $
Santé et bien-être			
Apprivoiser le stress		30 h	75,00 $
Massage, polarité		15 h	37,50 $
Prévenir le burn-out		15 h	37,50 $
Réflexologie		15 h	37,50 $
Santé et habitudes de vie		15 h	37,50 $
Santé: approche alternative		15 h	37,50 $
Ton corps te parle		30 h	75,00 $
Vie active		15 h	37,50 $
Vivre en forme		30 h	75,00 $
Autres			
Bridge		15 h	37,50 $
Orientation et survie en forêt		15 h	37,50 $
Usage de la boussole		15 h	37,50 $

N.B. - Tout autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre est suffisant, peut être organisé.
Nombre de candidats requis: 23

* Tout le matériel personnel est à la charge des étudiants.

* Dans certains cours où il y a nécessité de travailler avec du matériel collectif, le coût sera partagé entre les étudiants.

Rencontre de la FCSQ en Beauce

Priorité au décrochage

Mme Diane Drouin, présidente de la FCSQ, Fédération des Commissions Scolaires du Québec.

Par Stéphanie Lecours

Une fois par année, la Fédération des commissions scolaires du Québec, (FCSQ), se rend dans l'une des régions qu'elle déssert. Cette année, Mme. Diane Drouin présidente de la fédération ainsi qu'une trentaine de membres se sont rendus à Saint-Georges de Beauce pour une importante session du conseil d'administration.

La FCSQ a adopté les plans d'action des dossiers prioritaires qu'elle défendra dans le secteur de l'éducation primaire et secondaire, au cours de la prochaine année scolaire.

En conférence de presse, la présendente de la FCSQ, Mme. Diane Drouin a annoncé que les commissions scolaires s'attaqueraient en priorité à la lutte au décrochage scolaire. Mme. Drouin a livré un plaidoyer en faveur d'une école plus humaine, plus rigoureuse et sécuritaire.

Au cours de la prochaine année, la FCSQ qui entend mettre toutes ses énergies à créer les conditions qui favoriseraient un meilleur encadrement des élèves et un enseignement plus personnalisé, privilégie au premier chef la généralisation du titulariat au premier cycle du secondaire afin d'assurer une relation plus suivie entre l'enseignant et l'élève.

"Le principe de la gratuité scolaire en est un sacré qui ne doit pas être remis en cause", selon Mme. Drouin. La FCSQ réitère sa position à l'effet que le système public d'enseignement doit être financé en priorité et que les parents qui choisissent d'envoyer leurs enfants à l'école publique ont droit à un service gratuit.

En ce qui concerne la sécurité dans le transport scolaire, Mme. Drouin a invité les commissions scolaires, dans chacun de leurs milieux, à se concerter avec les transporteurs, les parents, les municipalités pour une sécurité maximale des élèves.

KARATÉ - ENFANTS
Session: 10 semaines
Vendredi: 15h30 ou 16h30
À PARTIR DU 11 SEPTEMBRE
Samedi 11h00
À PARTIR DU 12 SEPTEMBRE
$35.00
INFO.: Michel Lanciault
625-3715 - 636-2895

TOUT POUR LE BOIS FRANC
mirage ou conventionnelle
- Vente de bois franc
- Pré-verni en usine
- Bois de plancher conventionnel
- Verni disponible
- Estimation gratuite BOA-FRANC
Service de pose
Sablage et finition de planchers de tout genre
Faites-le vous-même
À LA SALLE DE MONTRE DE:
PLANCHER INC.
Gilles Grenier - Daniel Côté, 228-8186
1200, 98e Rue, St-Georges
face à l'usine BOA-FRANC
228-7405

À VOTRE SERVICE VOS PROFESSIONNELS

DR ALAIN LANGIS
Optométriste
121, rue du Sanctuaire
LAC-ETCHEMIN
625-4981
Examens de la vue, verres de contact et lunettes

CLINIQUE DENTAIRE
ANDRÉE PELLETIER
Dr Andrée Pelletier d.m.d
Chirurgien-Dentiste
216, rue Principale
Saint-Gervais (Québec)
C.P. 237 G0R 3C0
Bur.: (418) 887-3339
Rés.: (418) 642-2503
Heures d'ouverture
Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

Éric Lachance
Comptable agréé
Jacynthe T. Poulin, tech. adm.
219, 2e Avenue, Place La Relance
Lac-Etchemin
(418) 625-1991

Serge Asselin D.D.
DENTUROLOGISTE
Lac-Etchemin
205, Rue Bernard
POUR RENDEZ-VOUS
625-5093

Labonté & Gagnon
Notaires et conseillers juridiques
Me Guy Labonté
Me Daniel Gagnon
883-2646
Sainte-Claire
152, Boul. Bégin
625-9501
Lac-Etchemin
212, 2e Avenue

Samson Bélair Deloitte & Touche
Jean Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
André Thibaudeau, c.a.
Jean-Eudes Ruest, c.a.
Michel Daigle, c.a.
Nicole Garant, c.a.
Nathalie Noël, c.a.
11400, 1ère Avenue, suite 111
Saint-Georges, G5Y 6S4
(418) 228-6676
269 3e Avenue Lac-Etchemin
G0R 1S0 - (418) 625-5921
136 Rue Principale
Sainte-Justine, G0R 1Y0
(418) 383-3094
40 places d'affaires au Québec, 60 au Canada

ARCHITECTES
Leduc Thériault
ARCHITECTES
234-C, 2e Ave. Lac-Etchemin
Tél.: 625-5746
Rés.:883-2112 - Sainte-Claire
6022-A, Boul.St-Laurent
C.P. 582, Lévis - G6V 7E5
Tél.: (418) 835-0246 - Fax: (418) 835-3310

RÉSERVEZ CET ESPACE PUBLICITAIRE POUR FAIRE CONNAÎTRE VOS SPÉCIALITÉS

OPTOMÉTRISTES
Clinique Visuelle Côté & Blouin
•Examen de la vue
•Verres de contact et lunettes
207, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-5253

COMMISSION SCOLAIRE de la CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE

PROGRAMMATION - AUTOMNE 1992

Voici la liste des cours plein temps qui seront offerts à l'automne 1992. Suite aux demandes d'admission, ces cours seront offerts le jour et / ou le soir.

Titre du cours	Mention	Durée 30 h/sem.
Administration, commerce et secrétariat		
Comptabilité	DEP*	45 sem.
Secrétariat	DEP	45 sem.
Construction		
Charpenterie-menuiserie	DEP	45 sem.
Équipement motorisé		
Carrosserie	DEP	Débuté
Mécanique automobile	DEP	45 sem.
Fabrication mécanique		
Techniques d'usinage	DEP	60 sem.
Machines-outils à commandes numériques	ASP*	Débuté
Mécanique d'entretien de machines industrielles	DEP	60 sem.
Imprimerie		
Préparation à l'impression	DEP	60 sem.
Impression et finition	DEP	45 sem.
Soudage général		
Soudage général	DEP	45 sem.
Électricité		
Électricité d'entretien	DEP	60 sem.
Dessin		
Dessin industriel	DEP	60 sem.
Santé et services sociaux		
Santé, assistance et soins infirmiers	DEP	Débuté
Assistance aux personnes à domicile	CEP*	Débuté
Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé	CEP	Débuté
Soins esthétiques		
Coiffure	DEP	Débuté
Esthétique et maquillage	DEP	Débuté

*** DEP: Diplôme d'études professionnelles**
CEP: Certificat d'études professionnelles
ASP: Attestation d'études professionnelles

FORMULAIRE D'INFORMATION OU D'INSCRIPTION

Cochez la case appropriée:

Je désire de l'information ☐ **Je désire m'inscrire** ☐

Nom _____ **Prénom** _____

Adresse _____

Ville _____ **Code postal** _____

Téléphone: résidence _____ **travail** _____

Cours envisagé _____ **jour** ☐ **soir** ☐

Pour informations:
THÉRÈSE LÉGARÉ
228-5541

ou retournez ce formulaire au
SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE
1925, 118e Rue
Ville Saint-Georges, Beauce-Sud
G5Y 7R7

«La formation professionnelle à la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin, une voie d'accès vers la compétence

Pas de doute! Pas d'erreur!

Nos ANNONCES CLASSÉES sont les meilleures!!!

Ne placez pas votre annonce classée dans un journal choisi au hasard...

Ayez tous les atouts en main et annoncez dans

La Voix du Sud

12,800 copies

VOUS POUVEZ MAINTENANT REMETTRE VOS PETITES ANNONCES CLASSÉES DIRECTEMENT CHEZ UN MARCHAND DE VOTRE LOCALITÉ POUR PARUTION DANS VOTRE HEBDO LA SEMAINE SUIVANTE

REMPLISSEZ ET RETOURNEZ LE BON DE COMMANDE APPARAISSANT CHAQUE SEMAINE À L'INTÉRIEUR DES PAGES ANNONCES CLASSÉES DE VOTRE JOURNAL ET REMETTEZ-LE, LE PLUS TÔT POSSIBLE, ACCOMPAGNÉ DE VOTRE CHÈQUE OU ARGENT COMPTANT, À L'UN DES ENDROITS SUIVANTS AVANT LA JOURNÉE LIMITE POUR CHACUN D'EUX.

LISTE DES MARCHANDS PARTICIPANTS:

JOURNÉE LIMITE LE LUNDI

ST-MAGLOIRE
ÉPICERIE LAROCHELLE
119, RUE PRINCIPALE

ST-CAMILLE
ACCOMMODATION ANNIK (SERTARD)
130, RUE PRINCIPALE

ST-LUC
DÉPANNEUR ST-LUC
128, DE LA FABRIQUE

STE-CLAIRE
DÉPANNEUR STE-CLAIRE
106, BÉGIN

ST-NAZAIRE
MAGASIN DANIEL CORRIVEAU
80, PRINCIPALE

BUCKLAND
MARCHÉ EXTRA
4285, PRINCIPALE

ST-DAMIEN
PHARMACIE FALARDEAU
106, MÉTIVIER

ST-LÉON
DÉPANNEUR DUMAS
474, PRINCIPALE

ST-ODILON
CLOUTIER RS INC.
372, LANGEVIN

ST-CHARLES
DÉPANO VARIÉTÉS
32, AVENUE ROYALE

ST-GERVAIS
DÉPANNEUR MINI SOIR
99, PRINCIPALE

ST-LAZARE
ALIMENTATION CÔTÉ/MORIN
181, PRINCIPALE

ST-MALACHIE
DÉPANO-SOL
1300, PRINCIPALE

JOURNÉE LIMITE LE MARDI

ST-JUST/DAAQUAM
DÉPANNEUR LUCYLLE ENR.
1, DUBOIS

STE-ROSE
ÉPICERIE CLAUDE JACQUES
645, PRINCIPALE

ST-CYPRIEN
ÉPICERIE FORTIER
410 PRINCIPALE

STE-JUSTINE
ÉPICERIE DU BOULEVARD
183, RTE 204

ST-LOUIS
GILLES POULIN ÉPICERIE
290, PRINCIPALE

ST-ANSELME
SUPER SOIR
536, BÉGIN

IL VOUS EST TOUJOURS POSSIBLE DE REJOINDRE NOTRE SERVICE ANNONCES CLASSÉES POUR VOS PLACEMENTS PAR TÉLÉPHONE AUX NUMÉROS SUIVANTS:

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN: 625-2556 – 625-7471 – RÉGION DE STE-CLAIRE: 883-2326

Pour promouvoir la prospection minière dans les Appalaches

L'APEBA organise une journée du prospecteur

Dans le but de sensibiliser et de renseigner la population sur la prospection minière, l'association des prospecteurs de l'Estrie-Beauce-Appalaches (A.P.E.B.A.) organise, le samedi 12 septembre, une journée du prospecteur.

Membres et non-membres de l'A.P.E.B.A. sont invités à participer à cette journée qui se déroulera sur les terrains du Ranch Massif du Sud, qui est situé à proximité de la station touristique Massif du Sud.

A compter de 10:00, une programmation variée d'activités sera proposée aux participants à cette journée qui pourront visiter une exposition de minéraux, mesurer leurs habiletés aux concours de lavage de plat, du plus bel échantillon trouvé ou du plantage de clous.

Epluchette de blé d'Inde, hot dog party, gâteau de claims seront aussi disponibles lors de cette journée au cours de laquelle un rallye des coureurs de bois, un tournoi de fers à cheval et des compétitions de mini-put seront organisés.

Sur les lieux, il sera aussi possible de pratiquer l'équitation, de faire des randonnées en voiture attelée et de faire des tours de poney.

Enfin, une soirée d'amateurs clôturera cette journée.

Pour plus d'informations ou réservations, adressez-vous au 469-2900. A noter finalement que l'entrée sur le terrain du Massif du Sud lors de cette journée du 12 septembre se fera gratuitement. Par contre, des coûts seront exigés pour la participation à certaines activités prévues à l'horaire de la journée.

LES ENTREPRISES
Levisiennes
établies depuis 1967 INC.
USINAGE & PAVAGE D'ASPHALTE
25 ANS
• Entrée privée
• Terrain stationnement
• Chemin en général
• Vente de sable et pierre concassée
• Location machinerie lourde

ESTIMATION GRATUITE
831-4111
ST-ÉTIENNE DE LAUZON
Télécopieur: 831-6948

Personnes âgées, c'est pour vous,
À SAINT-NÉRÉE
FAMILLE D'ACCUEIL
serait prêt à loger personnes âgées autonome à l'année, 7 ans d'expérience. Vous serez loger, nourris et blanchis. Salle de séjour, extérieur favorable, près de l'église, de la Caisse Populaire et de l'Age d'Or.
POUR INFORMATIONS JULIE ET RAYNALD
243-2726 (Saint-Nérée)

Nouveau centre communautaire d'Armagh

Sa construction va bon train

par Serge Lamontagne

Depuis le début du mois d'août, les municipalités village et paroisse d'Armagh procèdent à des travaux d'agrandissement du centre de l'âge d'or, situé sur la rue de La-Salle, et qui deviendra le nouveau centre communautaire de l'endroit.

Ces travaux d'une valeur de 260 000$ sont subventionnés à la fois par le ministère des Affaires culturelles, qui investit une somme de 55 000 dollars, et le ministère du Loisir Chasse et Pêche, qui investit une somme équivalant aux deux tiers de la valeur des travaux de construction de la salle communautaire. Ces sommes avaient été promises suite au Sommet économique de 1990.

Ces travaux comprennent l'agrandissement de la salle, dont la superficie augmente de 60%, la construction de la bibliothèque qui sera située au sous-sol de l'édifice, ainsi que le réaménagement de l'édifice actuel, dont une partie sera transformée en bureau municipal.

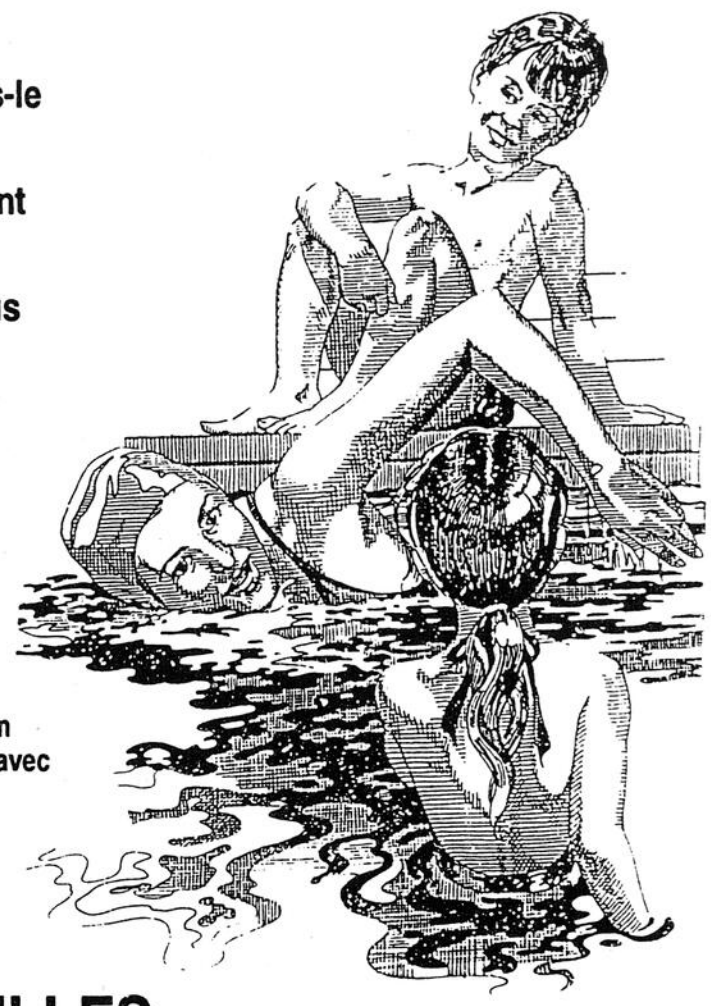
Le nouvel édifice municipal sera relié au poste incendie, situé tout près. Quant à l'actuel centre communautaire, il sera mis en vente et l;es recettes de cette vente serviront à diminuer la dette des municipalités.

Si tout va bien, le centre communautaire, qui était déjà propriété de la municipalité, sera opérationnel dès la mi-novembre.

ATTENTION
PRODUCTEURS DE BOIS
LA CIE CLERMOND HAMEL LTÉE
SAINT-ÉPHREM, BEAUCE
est toujours acheteur de
BILLOTS SAPIN, ÉPINETTE, ÉRABLE, MERISIER
aussi, 8'4" à la corde, min. 4" diamètre.
PRIX SUR DEMANDE,
MESURAGE SUR LES LIEUX OU À LA SCIERIE.
PAS BESOIN DE QUOTA.
PAIEMANT SEMAINE SUIVANTE
TÉL.: 418-484-2888

GRANDE VENTE DE POÊLES
11 modèles en magasin

À PRIX SPÉCIAUX
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ
PSG
VENEZ NOUS RENCONTRER
unitotal VOTRE QUINCAILLIER CONSEIL
CENTRE DE RÉNOVATION
J.R. ROY inc.
517, Rte 277, St-Léon de Standon - 642-5221

NATATION
(enfants et adultes)
Vous êtes intéressés à vous enregistrer à un cours de natation, faites-le vite.
Les cours commenceront en septembre.
Donnez vos noms le plus vite possible si vous ne voulez pas être déçu.
Nous formerons les groupes et nous vous rappellerons.
Durée: 10 hres
Coût: $40.00
(Vous pouvez laisser votre nom sur le répondeur automatique avec votre niveau)

GILLES SYLVAIN
D.C.E.D.A.
625-6352

Inscrivez-vous à notre banque de camelots

S'adresser à
883-2326 région Ste-Claire
625-7471 région Lac-Etchemin

7

CHRONIQUE

L'économie régionale

La Corporation de Développement Économique de Bellechasse (CDEB)

Micheline Audet, Commissaire Industrielle

Activités de formation ou d'information prévues au niveau de la C.D.E.B. Automne-Hiver 1992-1993

Dans les semaines et mois qui vont suivre, la Corporation de développement économique de Bellechasse inc. (C.D.E.B.) se propose, en collaboration avec d'autres organismes de la région Chaudière-Appalaches, d'offrir aux entrepreneurs, futurs entrepreneurs ou chômeurs du territoire, diverses activités de formation ou d'information. Certaines de ces activités sont déjà planifiées alors que d'autres le seront en fonction de l'intérêt des gens concernés. Par le biais de cette chronique, la C.D.E.B. vise donc à faire connaître tiatives de même qu'à vérifier, pour certaines de ces activités, l'intérêt des clientèles concernées.

GESTION STRATÉGIQUE D'ENTREPRISE: FORMATION ET CONSULTATION EN COLLABORATION AVEC LA CFP DE LÉVIS

Incessamment, dès que le groupe d'entrepreneurs sera complété, soit vers la mi-septembre, les dirigeants(tes) d'une dizaine d'entreprises du milieu pourront entamer une démarche de perfectionnement conçue et articulée autour de 5 thèmes majeurs, soient la planification stratégique, le système d'information de l'entreprise, la gestion des ressources humaines, le marketing et la production. Alliant ateliers pratiques et consultation individuelle en entreprise, cette démarche totalisant une cinquantaine d'heures est rendue possible grâce à une participation finaicière des entreprises, de la Commission de formation professionnelle de Lévis et des crédits d'impôt à la formation.

COURS D'OPÉRATEURS ET RÉGLEURS DE MACHINES À MOULER LES MATIÈRES PLASTIQUES À L'INTENTION DES PRESTATAIRES D'ASSURANCE-CHÔMAGE

Suite à une demande de la Corporation de développement économique de Bellechasse inc., Emploi et Immigration Canada vient d'octroyer des fonds pour la tenue du cours "Opérateurs et régleurs de machines à mouler les matières plastiques" à l'intention des prestataires d'assurance-chômage. Ce cours devrait pouvoir commencer dès que le nombre de personnes requises, soit une quinzaine, sera atteint. Initialement prévu pour une durée de 1,350 heures, ce cours devrait être révisé pour tenir compte des acquis de la clientèle concernée. Une priorité d'inscription sera accordée aux anciens(nes) employés(es) de Plastibo inc. Si vous êtes désireux d'en savoir plus, prière de contacter Micheline Audet au numéro de téléphone 883-2249.

SÉANCES D'INFORMATION AU NIVEAU DE TROIS SECTEURS D'ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES (BOIS, PLASTIQUE, MÉTAL) CONCERNANT LA STRATÉGIE DES GRAPPES INDUSTRIELLES

Initiées par l'Antenne technologique Chaudière-Appalaches en collaboration avec les commissariats industriels du territoire concerné, ont élaborées avec les agents du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie afin de bien faire comprendre aux divers entrepreneurs le concept des grappes industrielles, l'aspect de la production à valeur ajoutée de même que faire connaître à ces derniers les tendances technologiques de leur secteur d'activité spécifique (bois, métal, plastique). Pour le territoire de la M.R.C. de Bellechasse, la séance ayant trait au secteur bois (scierie, construction, ameublement) aura lieu (si le nombre d'inscription le justifie mercredi, le 30 septembre prochain à compter de 8 heures a.m., au restaurant Normandin de Saint-Anselme (aucun frais d'inscription de prévue sauf le coût des repas). La séance portant sur le métal (première transformation des métaux, fabrication des produits métalliques et machinerie) devrait avoir lieu en regroupement avec les industriels de ce secteur de la M.R.C. Nouvelle-Beauce à Sainte-Marie-de-Beauce (endroit à préciser) dès 8 heures a.m., le 20 octobre. En ce qui a trait au secteur des plastiques, la rencontre aura lieu au Centre des plastiques de Bellechasse, à Saint-Damien, le 13 octobre prochain, à compter de 17 heures. Si vous désirez en savoir plus sur le sujet ou manifester votre intérêt de participer à une telle séance, prière de contacter Micheline Audet au 883-2249.

SÉMINAIRES ORGANISÉS PAR L'ANTENNE TECHNOLOGIQUE CHAUDIÈRE-APPALACHES EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC (CRIQ)

Dernièrement, l'Antenne technologique Chaudière-Appalaches proposait aux divers commissariats industriels du territoire la possibilité de tenir dans les milieux certains séminaires en collaboration avec le CRIQ. Parmi les 9 sujets proposés, 3 ont retenu l'attention des permanents de la C.D.E.B. et devraient, si les inscriptions le justifient (une vingtaine d'industriels par séminaire), être dispensés dans les prochains mois sur le territoire de la M.R.C. de Bellechasse selon la formule d'un soir (17 h à 20 h) par thème. Au mois de novembre, le thème abordé serait la qualité dans l'entreprise: conséquences et bénéfices. En février, le séminaire retenu traiterait de recherche et développement: allez chercher ces crédits d'impôt qui vous reviennent. Enfin, en mars, le sujet traité consisterait à: l'expansion de votre entreprise par la fabrication sous licence. Les coûts d'inscription demandés par participant ne serviront qu'à couvrir les frais de repas et de salle. Compte tenu que la dispense de tels séminaires dans le milieu est conditionnel à l'intérêt des industriels et gestionnaires de la région, nous apprécierions grandement que vous nous fassiez part de votre désir de suivre l'une ou l'autre de ces formations.

COURS PORTANT SUR LE DÉMARRAGE D'ENTREPRISES

Nous sommes à planifier, sur le territoire de la M.R.C. de Bellechasse, un cours d'une trentaine d'heures portant sur le démarrage d'entreprises (étapes, normes, formes d'entité juridique, marché, etc.) qui serait probablement le cours de la BFD "Comment lancer une petite entreprise". Le cours serait donné à raison d'un soir/semaine. Pour débuter, nous avons besoin de 12 inscriptions. Cinq personnes ont déjà manifesté leur intérêt. Coût: environ $90.00 par partcipant.

L'INFORMATION EN BREF...

11-12-13 septembre:
Concours provincial de labour à la ferme Pouliot enr. de La Durantaye.

24-25 septembre:
À l'Hôtel Hilton de l'aéroport de Dorval, symposium portant sur "Gérer les risques industriels".

30 septembre:
Au restaurant Normandin de Saint-Anselme, à compter de 8 heures a.m., secteur du bois, séance d'information sur le concept des grappes industrielles.

D'UN LUNDI À L'AUTRE

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

ACCUEIL GROSSESSE BEAUCE-APPALACHES:
Enceinte? Désemparée... Accueil Grossesse peut t'aider. Nous t'offrons un service d'écoute, de support moral et d'aide pratique. Une équipe de bénévoles de la région ayant reçu une formation pour répondre à tes besoins t'attend à notre local. Tous nos services sont gratuits et confidentiels. Test de grossesse gratuit. N'hésite pas à nous téléphoner au 228-3242. Accueil Grossesse apporte l'espoir. Nous recueillons les vêtements d'enfants (0 à 3X) et les articles de bébé. Notre adresse: Accueil Grossesse, 10949, 2e Avenue, St-Georges-Est, Bce, P.Q. G5Y 1V9.

JEUDI
10 septembre
Veuillez prendre note que la réunion annuelle du club de l'âge d'or de Lac-Etchemin se tiendra à 2h p.m. à la salle du club.

VENDREDI
11 septembre
Soirée dansante au Pavillon municipal de St-Damien avec l'orchestre Maurice Pomerleau. Service de bar et buffet en fin de soirée.

VENDREDI
11 septembre
"Les Amis Compatissants", groupe d'entraide pour parents endeuillés tiendra sa réunion mensuelle, au C.L.S.C. La Guadeloupe à 7h30 au 2375, 6ième Avenue St-Georges Ouest (porte arrière). Le thème sera: 1ère étape du deuil "Histoire du décès". À noter: Tous les parents qui ont perdu des enfants, veuillez prendre note que l'assemblée générale annuelle des Amis Compatissants aura lieu le mardi 6 octobre à 19h30 au C.L.S.C. de St-Georges.

B • I • N • G • O • S

JOURS	HEURES	ANIMATEURS
DIMANCHES		
Salle de l'âge d'or Lac-Etchemin	19h30	**B. Bellavance**
LUNDIS		
Centre Culturel Saint-Prosper	19h30	**B. Bellavance**
MARDIS		
Hôtel Appolo Saint-Odilon Au profit de l'OTJ	19h30	
MARDIS		
Centre paroissial Saint-Cyprien Au profit de la Fabrique	19h30	**Colette Fortier**
MERCREDIS		
Salle de l'âge d'or 243 Principale St-Anselme	19h30	**Jules Paradis**
Club Sportif Saint-Léon	19h30	
JEUDIS		
Club motoneige Sainte-Justine	19h30	**Diane**
VENDREDI 11 septembre		
Salle paroissiale de Saint-Camille	19h30	
VENDREDIS		
Salle St-Fabien dans le cadre du Festival Western	20h00	
VENDREDIS		
Salle Parasol Saint-Malachie	19h30	**Jules Paradis**
1ers VENDREDIS DU MOIS		
Salle paroissiale de Saint-Magloire Au profit de la Fabrique	19h30	
2ièmes VENDREDIS DU MOIS		
Salle paroissiale de Saint-Camille	19h30	
TOUS LES 2e SAMEDIS DU MOIS		
Gymnase de l'école Sainte-Sabine Au profit de la Fabrique	19h30	
TOUS LES SAMEDIS		
Radio-Bellechasse CFIN-FM 100,5	11h00	

SAMEDI
12 septembre
Soirée de l'âge d'or à la salle paroissiale à 8h00, danse et goûter avec orchestre.

SAMEDI
12 septembre
Soirée canadienne avec orchestre Moore à l'âge d'or de Ste-Germaine de Lac-Etchemin

SAMEDI
12 septembre
Soirée dansante au centre communautaire de St-Lazare avec l'orchestre Musico-Manie. Service de bar, prix de présence, léger goûter en fin de soirée.

SAMEDI
12 septembre
Soirée dansante au profil de l'Association des Filles d'Isabelle de St-Charles à la salle de la Polyvalente de St-Anselme à 20h30. Orchestre Guay au programme. Un buffet sera servi en fin de soirée et prix de présence.

SAMEDI
12 septembre
Les Fermières de St-Nazaire célébrera la Fête de l'Amour par la messe à 19h30 suivie d'une soirée avec orchestre Les Contretemps au centre communautaire et d'un buffet froid.

SAMEDI
12 septembre
Cercle Marie des Neiges 1035 organise une Fête de la Fidélité par une messe à 4h00 suivie d'un souper et une soirée pour tous avec orchestre.

SAMEDI
12 septembre
Voyage-échange 92-93 Québec-France vous invite à son hot dog party et son épluchette de blé d'Inde à 16h00 à la Polyvalente des Appalaches de Ste-Justine. Bar sur place, musique, tirage d'une auto Pontiac Le Mans, d'une TV et d'un vidéo Toshiba à 21h00. Bienvenue à tous.

DIMANCHE
13 septembre
Compétition de tir à l'arc organisée par les amis de la faune St-Just-Daaquam dans un parcours de chasse dans le bois. Classe toute catégorie. Inscription de 9:00 à 10:00 a.m. 1er départ 10:30 a.m., 2e départ 1:00 p.m. Endroit à St-Just près du Ruisseau Skeed Gill. Des médailles seront remises aux gagnants de chaque catégorie. Pour information: Jean-Pierre Caron: 244-3883.

DIMANCHE
13 septembre
Après-midi récréatif organisé par le club de l'âge d'or de St-Nazaire. Il y aura danses canadiennes et sociales avec orchestre au local habituel.

LUNDI
14 septembre
Association partage Appalaches Dames seules reprendra ses activités. Assemblée à St-Louis à la salle de l'âge d'or à 1:30 p.m.

DANS LE MONDE AGRICOLE

MERCREDI, JEUDI
9 et 10 septembre
Colloque: "Le St-Laurent et ses rives: pour un développement harmonieux et durable". Musée de la civilisation Québec.

MERCREDI
9 septembre
Voyage porcin organisé par la Société d'agriculture de Dorchester. Ferme Viber Pierre Désourdy St-Valérien.

VENDREDI
11, 12, 13 septembre
Concours provincial de labour. Ferme R. Pouliot. La Durantaye.

MARDI
15 septembre
Démonstration de rampe d'épandage de fumier, organisée par le B.R.A. de St-Isidore. Ferme Gervais Boutin, Ste-Marguerite.

JEUDI
17 septembre
Clinique d'ajustement de charrue. Ferme Roger Gagnon. Rang Ste-Germaine.
Encans spécialisés de veaux et bouvillons d'engraissement du Québec. Ste-Marie-Beauce.

VENREDI
18 septembre
Clinique d'ajustement de charrue. Ferme Nicleau, St-Joseph.

MERCREDI
23 septembre
Concours de l'Ordre du Mérite agricole. Château Frontenac Québec.
Encans spécialisés de veaux et bouvillons d'engraissement du Québec. Inverness.

JEUDI
24 septembre
Encans spécialisés de veaux et bouvillons d'engraissement du Québec. La Guadeloupe.

SAMEDI
26 septembre
Soirée des éleveurs Ayrshire. St-Bernard.

SERVICES DE FORMATION PROFESSIONNELLE

COMMISSION SCOLAIRE de la CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

PROGRAMMATION – AUTOMNE 1992

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL

Les cours de formation professionnelle ont pour but de permettre à l'adulte de se perfectionner dans son métier ou dans un métier connexe.

Pour information: Adressez-vous à votre directeur de centre

Titre du cours *	Durée	Coût **
ALIMENTATION ET HÉBERGEMENT		
Accueil touristique	15 h	30,00$
Anglais apliqué à l'accueil	30 h	60,00$
Gestion des achats	15 h	30,00$
Hygiène et salubrité des aliments	21 h	84,00$
Service des boissons	21 h	42,00$
Service de table	21 h	42,00$
Service des vins	21 h	42,00$
INFORMATIQUE		
MMSR, cours non siglés, avec attestation de compétence		
Lotus 123, fonctions avancées	30 h	60,00$
Microsoft Works Macintosh	30 h	60,00$
Mise à jour Word Perfect 5.0 à 5.1	12 h	24,00$
Window 3.1 avancé	15 h	30,00$
Window 3.1 débutant	15 h	30,00$
Word dans Window	30 h	60,00$
Word Perfect 5.1 avancé	20 h	40,00$
Word Perfect 5.1 intermédiaire	20 h	40,00$
MEQ, cours crédités, épreuve ministérielle, préalables 4e secondaire, profil de formation		Frais d'admission
Chiffrier électronique de base et avancé (Lotus 123)	90 h	90,00$
Dactylographie de base I et II	105 h	105,00$
Initiation au micro-ordinateur et chiffrier électronique	75 h	75,00$
Initiation au micro-ordinateur et traitement de données comptables I (Bedford, Avantage ou Fortune 1000)	90 h	90,00$
Initiation au micro-ordinateur et traitement de texte de base I (W.P. 5.1)	90 h	90,00$
Tenue de livre I et transaction commerciale I	105 h	105,00$
Traitement de données comptables I et II (Bedford Avantage ou Fortune 1000)	150 h	150,00$
Traitement de texte de base I, II et avancé (W.P. 5.1)	180 h	180,00$
FORESTERIE		
Aiguisage et entretien de la scie à chaîne	15 h	30,00$
Débardage avec de petits équipements	21 h	42,00$
Débroussailleuse	15 h	30,00$
Électronique appliqué au sciage	60 h	120,00$
Mise à jour en classage-mesurage	24 h	48,00$
Sylviculture et abattage	15 h	30,00$
ÉQUIPEMENT MOTORISÉ		
Carrosserie		
Colorimétrie	30 h	60,00$
Contrôle dimentionnel	30 h	60,00$
Estimation des dommages à l'automobile	30 h	60,00$
Redressage de la carrosserie I	30 h	60,00$
Redressage de la carrosserie II	45 h	90,00$
Réparation et finition des matières plastiques	45 h	90,00$
Soudage au M.I.G.	30 h	60,00$
Mécanique automobile		
Alignement	45 h	90,00$
Anglais appliqué à l'automobile	30 h	60,00$
Climatisation	45 h	90,00$
Électricité et électronique de l'automobile	90 h	180,00$
Freins ABS	30 h	60,00$
Injection électronique appliquée à:		
—Chrysler	45 h	90,00$
—Ford	45 h	90,00$
—G.M.	45 h	90,00$
DESSIN ET LECTURE DE PLANS (ordinateur 486)		
Autocad autolisp, introduction	45 h	90,00$
Autocad 3D, niveau I	45 h	90,00$
Dessin assisté par ordinateur (Autocad niveau I)	45 h	90,00$
Dessin assisté par ordinateur (Autocad niveau II)	45 h	90,00$
Dessin assisté par ordinateur (Autocad niveau avancé)	45 h	90,00$
Lecture de plans	45 h	90,00$

Titre du cours *	Durée	Coût **
BÂTIMENT ET CONSTRUCTION		
Brigade – incendie pour les industries	45 h	90,00$
Chantiers, équipements et organismes	60 h	Inscr. C.C.Q.
Lecture de plans	60 h	120,00$
S.I.M.D.U.T.	15 h	60,00$
Sécurité et santé générale sur les chantiers de construction	30 h	40,00$
FABRICATION MÉCANIQUE		
Usinage de métal en feuille	30 h	60,00$
Usinage par contrôle numérique	45 h	90,00$
AGRICULTURE		
Acériculture	20 h	40,00$
Agriculture biologique	15 h	30,00$
Animation et conduite d'une réunion	15 h	30,00$
Comptabilité agricole	60 h	120,00$
Culture en serres	30 h	60,00$
Médecine douce pour bovins laitiers	30 h	60,00$
Pesticides	30 h	120,00$
Préparation à la sortie de l'agriculture	45 h	90,00$
Prévention et sécurité agricole	15 h	30,00$
Productions végétales	30 h	60,00$
Transfert de ferme (aspects humains)	15 h	30,00$
Transfert de ferme (aspects techniques)	15 h	30,00$
SANTÉ		
Prévention des maux de dos	15 h	60,00$
Secourisme (programme C.S.S.T.)	16 h	gratuit si dossier actif à la C.S.S.T.
MÉTALLURGIE		
Lecture de plans de structure	60 h	120,00$
Lecture de plans mécaniques	60 h	120,00$
Montage de système hydraulique	45 h	90,00$
Soudage avec électrode enrobée sur plaque	45 h	90,00$
Soudage sur aluminium	45 h	90,00$
ÉLECTROTECHNIQUE		
Automates programmables	45 h	90,00$
Électricité et électronique industrielle	60 h	120,00$
IMPRIMERIE (informatique sur Macintosh)		
Illustrator	45 h	90,00$
Infographie	21 h	42,00$
Pagemaker	45 h	90,00$
Photocomposition assistée par ordinateur	45 h	90,00$
Photoshop (traitement de l'image)	45 h	90,00$
Quark X-Press	45 h	90,00$

* *Tout autre cours répondant à la demande spécifique d'un groupe, dont le nombre ou le financement est suffisant, peut être organisé.*

** *Tenant compte que le M.M.S.R. a réduit son financement pour les cours à temps partiel, nous devons charger 1,00$/l'heure pour récupérer ce manque à gagner et 1,00$/l'heure pour les frais d'inscription.*

SERVICES AUX ENTREPRISES

Notre service propose à votre entreprise une intervention sur mesure. Vous pouvez solliciter les services de notre équipe de conseillers pour vous aider à:

—analyser votre situation;
—élaborer un plan de développement de ressources humaines (P.D.R.H.);
—analyser vos besoins de formation (A.B.F.);
—concevoir vos plans de formation à votre mesure;
—concevoir le matériel d'apprentissage approprié;
—organiser votre formation selon un calendrier souple et fonctionnel;
—superviser le déroulement de votre formation;
—évaluer et sanctionner les apprentissages;
—retrouver les informations adéquates sur les crédits d'impôt applicables à la formation.

Pour information, demander Martin Veilleux ou Denis Rancourt: 228-5541

C'est un choix logique et économique pour les entreprises de la région.

La formation professionnelle à la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin, une voie d'accès vers la compétence.

DIRECTRICE ET DIRECTEURS DE CENTRE

Centre d'éducation des adultes de Saint-Joseph (Polyvalente Veilleux) – Doris D. Turcotte, directrice
Tél.: 397-6477

Frampton	Saint-Joseph	Saint-Sévérin
Saints-Anges	Saint-Jules	Tring-Jonction
Saint-Frédéric	Saint-Odilon	Vallée-Jonction

Centre d'éducation des adultes des Appalaches (Polyvalente des Appalaches) – Gilles Sylvain, directeur
Tél.: 625-6352

Lac-Etchemin	Sainte-Justine	Sainte-Sabine
Saint-Camille	Saint-Luc	
Saint-Cyprien	Saint-Magloire	

Centre d'éducation des adultes de Saint-Évariste (École Beausoleil) – Réginald Poulin, directeur. Tél.: 588-6256

Courcelles	Saint-Éphrem	Saint-Victor
La Guadeloupe	Saint-Évariste	
Saint-Benoît	Saint-Hilaire	

Centre d'éducation des adultes de Saint-Prosper (Polyvalente des Abénaquis) – Guy-Nelson Lessard, directeur. Tél.: 594-8506

Sainte-Aurélie	Saint-Louis	Sainte-Rose
Saint-Benjamin	Saint-Philibert	Saint-Zacharie
Saint-Côme	Saint-Prosper	

Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin (Polyvalente Bélanger) – Pierre Cloutier, directeur
Tél.: 227-1530

Saint-Gédéon	Saint-Ludger	Saint-Robert
Saint-Honoré	Saint-Martin	Saint-Simon les Mines
Saint-Jean de la Lande	Saint-René	
	Saint-Théophile	

Centre d'éducation des adultes de Beauceville (Polyvalente Saint-François) – Pierre Cloutier, directeur
Tél.: 227-1530

Beauceville (cours du soir)	Notre-Dame-des-Pins	
	Saint-Alfred	

Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges Est (Polyvalente de Saint-Georges) – Paul-André Poulin, directeur — Tél.: 228-8444 (après 15 h)

Centre régional d'éducation des adultes (Centre Culturel, Beauceville) – Jocelyn Veilleux, directeur
Tél.: 774-3446 (Beauceville)
228-6624 (Les Sources)

Centre d'éducation des adultes de Saint-Georges Ouest (École Pozer et École Notre-Dame-de-la-Trinité)
Jacques Breton, directeur — Tél.: 228-5544 (après 17 h)

Les 11-12 et 13 septembre prochains sur la ferme Pouliot à La Durantaye

Le concours provincial de labour battra son plein

Pour la première fois de son histoire, le comté provincial de Bellechasse accueillera les 11, 12 et 13 septembre prochains le concours provincial de labour, qui en sera à sa 38e édition.

Tenu sous le thème "Bellechasse trace son sillon" sur la ferme Pouliot enr. à La Durantaye, cet événement regroupera les champions laboureurs des différentes régions agricoles du Québec.

Outre les concours de labours qui mettront au prise des laboureurs dans les classes intercollégiale, régionale, visiteur novice junior, agricultrice provinciale, visiteur novice sénior, visiteur avancé, junior et sénior provinciales; la programmation des trois jours du concours provincial de labour offrira aux visiteurs une panoplie d'activités éducatives ou récréatives, qui captiveront tous les membres de la famille.

Des visites guidées du circuit de démonstrations où sont expérimentées les techniques de conservation du sol et de l'eau, des parcelles d'essais (cultures de couverture, céréales, maïs, etc), l'établissement de brise-vent, etc, tout autant que des démonstrations de nouvelles techniques telles que le nivellement au laser ou le compostage ou de nouvelles machineries telles la sous-soleuse, le tracteur avec attache 3 points à l'avant, la billonneuse ou le brise-roche sont ainsi prévues durant les trois jours du concours.

De même, une démonstration des procédés de fabrication de nouveaux produits de l'érable, un spectacle équestre, une démonstration de karaté et des compétitions de tire de tracteur à pédales, une exposition permanente de machinerie, des démonstrations de labour avec chevaux et tracteurs antiques et des spectacles de jongleurs et de clowns sont prévus à l'horaire de cette fin de semaine du concours provincial de labour.

Pour avoir accès à ces divers événements, il suffira de se procurer le macaron officiel au coût de 3$. Celui-ci servira de passeport d'entrée sur le terrain pour toute la durée du concours. A noter toutefois, que les enfants de moins de 12 ans seront admis gratuitement sur le terrain du concours provincial de labour.

Un rendez-vous donc en fin de semaine prochaine sur le ferme Pouliot du chemin d'[illegible]ur à La Durantaye pour ce prestigieux co[illegible]ours provincial de labour.

À VOTRE SERVICE VOS SPÉCIALISTES

Imprimerie COMUNIK INC.
313, Rte 277, C.P. 518
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin
625-5612

Alcide Lacasse enr.
Soudure générale, fer ornemental, fendeuse à bois, fabrication de remorque tandem pour VTT
ABÉNAKIS, SAINTE-CLAIRE
883-3949

Tél.: 383-5300 Fax: 383-5444
IMPRIMERIE APPALACHES
Conception/Composition/Impression
158, Rte 204, Ste-Justine,Bell.
Yvan Chabot & Michel Robitaille, props.
L'imprimerie la plus complète de Bellechasse

Transmission
LE LION DE LA TRANSMISSION
Vente de pièces gros et détail
Réparations sur tous modèles de transmission: autos, pick-up
1075-A, Boul Bégin, Saint-Anselme
Gar.: 885-9719
Rés.: 885-9270
Gérard Goulet, prop.

SERVICE DE NETTOYAGE
Martin Morissette
383-3193 227-5974
Nettoyage de tapis et ameublement
Résidentiel et commercial
Estimation gratuite

VENTE D'AUVENTS
Garage en toile
Réparation, installation, entreposage de vos auvents
Réparation d'abris d'autos
Sablage et peinture de structure
ESTIMATION GRATUITE
887-6136
Pagette: 878-7004
LES INSTALLATIONS A.G. ENR.

Bédard Vallières Enr.
RÉDEMPTEUR VALLIÈRES, PROP.
Réparation de frame d'automobiles et de camions légers.
Carrosserie d'automobiles remise à neuf
Débosselage et peinture - Posage de vitre
TRAVAIL GARANTI
C.P. 176, LAC-ETCHEMIN
Gar.: 625-4041 R.V.: 789-3520

RÉSERVEZ CET ESPACE PUBLICITAIRE POUR FAIRE CONNAÎTRE VOS SPÉCIALITÉS

Spécialiste en rembourrage et recouvrement
ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
MEUBLES STANDON
491, Rte 277, Saint-Léon
642-2852

Franc Bo Planchers inc.
-Poseur et sableur de planchers de bois franc
-Vieux planchers remis à neuf
-Finition 3 couches
* NOUVEAUTÉ *
Dans les planchers de bois francs, nous avons pour vous la planche préfinie traitée en usine
CONRAD POULIOT, prés.
594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

MINI PELLES JEAN-GUY BOLDUC INC.
Lundi au samedi 6h00 à 23h00
SPÉCIALITÉS
Excavation, cassage de béton et roc à des endroitsnonaccessibles à la grosse machinerie: cave sous résidence, porcherie.
INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE, ETC.
5239, Rue Principale, Buckland, Bellechasse
Bur.: 789-2753 Rés.: 789-3089

625-3821
NETTOYEUR Moderne 1987 Inc.
SPÉCIALITÉS
• Nettoyage d'oreillers
• Nettoyage de cuir et suède
• Entreposage de fourrures (avec assurance 12 mois si désirée)
• Réparation générale
• Nettoyage après dégâts de fumée
• Cordonnerie
IRÈNE ET YVES BAILLARGEON, PROPS.
153, 2e Avenue, Lac-Etchemin
Pour ceux qui désirent la perfection

Cheminées Bellechasse Enr.
RAMONEUR
Jean-Guy Lamontagne
41, Fournier, C.P. 216
St-Camille, Bell. G0R 2S0
(418) 595-2184
Licence: 112-827
• Réparateur de cheminées briques, pierres
• Remplacement de tuiles liner
• Vente et installation de cheminées Stainless

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
Recouvrement et peinture anti-feu
Accréditation QUE 946
Mousse cellulose
Uréthane soufflé injectée
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.
•Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
•Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

Vente et réparation
VIDÉO,TV, SYSTÈME DE SON, RADIO, MICRO-ONDES
Électronique Tanguay inc.
152, Route 204, Sainte-Justine
383-5290

GENS D'AFFAIRES

POUR VÉHICULER

LE NOM DE VOTRE ENTREPRISE DANS CET INDEX

(DEMANDEZ BRIGITTE)

L'INDEX La Voix du Sud

Tout le monde y pense !

A

AGENCES DE VOYAGE
Agence de voyage Solange Goulet
Louisette Bouchard, rep.: 625-3471
Berthe-Alice Roy, rep.: 883-2725
Uniglobe Voyages Sartigan inc.
Patricia Dumas 883-2791
Ste-Claire (28-12) 883-4169

ALIMENTATION
Le Convénient enr.
Lac-Etchemin 625-2861

AMEUBLEMENT
Sélection Meubles Labrecque
St-Gervais 887-3323
Centre du Meuble de la Frontière
Ste-Justine 383-3207

ARBRES
Émondage Belle-Taille Enr.
St-Léon (21-9) 642-5641

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
Roch Poulin, St-Anselme 885-9101
Fax: 885-8077

ARMOIRES
Les Cuisines J.G. Godbout Inc.
St-Nérée 243-2630
Fax: 243-2664

ARTICLES DE SPORT
Fauchon Sport, Ste-Claire 883-3055

ASPIRATEURS/SYSTÈME CENTRAL ET PORTATIFS
Électrolux Canada
Vente, service, réparation 625-2201

AUBERGE
Auberge Les Etchemins
Lac-Etchemin 625-3456

B

BARS
Bar Chez Raymond
Ste-Sabine 383-3521
Bar 99 Enr. St-Anselme 885-9039

C

CADEAUX
Boutique Uni-Fleur Enr. (La)
Ste-Justine 383-3000
Dépano-Variété Enr.
St-Charles 887-3578
L.R. Brousseau
Lac-Etchemin 625-5451

CENTRE ÉLECTRONIQUE/ RÉFRIGÉRATION
Centre Électro, M. Clermont Gagné
Ste-Germaine Station 625-7772

COMPTABLES AGRÉÉS
Éric Lachance c.a.
Lac-Etchemin 625-1991
Roy Plante c.a. Ste-Claire 883-2121
St-Damien 789-2626

CONFISERIES
Confiseries Yoma,
Ste-Germaine Station 625-3536

CONSTRUCTIONS
Construction St-Anselme Ltée
St-Anselme 885-8081

CORDONNERIE
Cordonnerie La Bottine
Lac-Etchemin 625-3498

D

DÉCORATION
Concept Décor Enr.
Lac-Etchemin 625-5331
Draperie Chantal Enr.
St-Damien 789-3152
Décoration Ballons Magiques
St-Gervais 887-6879

DÉMÉNAGEMENT
Transport P.A. Roy Ltée
(Agent North American Van Lines)
St-Prosper 594-8366

DENTUROLOGISTES
Serge Asselin d.d.
Lac-Etchemin 625-5093
Marc Lapointe d.d.
Lac-Etchemin 625-3218

DIRECTEUR FUNÉRAILLES
Roland Couture et Fils
Lac-Etchemin 625-3762
St-Camille 595-2918

E

ÉCOLES DE CONDUITE
École de conduite Roulez Paré inc.
St-Anselme 885-8176
École de conduite
Trafic Sécuritaire inc.
Lac-Etchemin 625-3002

ÉLECTRONIQUE
Marceau Radio/T.V. enr.
St-Anselme 885-9858

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Bolduc J.-Paul et Roger Inc.
St-Just 244-3266

ESTHÉTIQUE
Clinique d'esthétique Marie-Line
St-Anselme 885-4665
Esthétique Capri
St-Anselme 885-4995

F

FLEURISTES
Fleuriste Renée Enr.
Ste-Claire 883-3353
Fleuriste Rachel Enr.
St-Léon Standon 642-2295

FONDATIONS
Construction St-Anselme Ltée
St-Anselme 885-8081

FOSSE SEPTIQUE
Fosse septique des Etchemins
M. Robert Morissette (2-11) 383-3638

G

GARDERIE/GARDE MILIEU FAMILIAL
Agence à la Bonne Garde
"Garder enfants et faire garder"
Lac-Etchemin 625-3186
Garderie L'Aquarelle
Saint-Damien (14-9) 789-3327

GRAPHISTE
Jocelyne Alexandre
St-Camille 595-2327

I

IMPRIMERIES
Imprimerie Appalaches inc.
Ste-Justine 383-5300
Imprimerie Comunik inc.
Lac-Etchemin 625-5612

INFO-MÉDICAMENT
Info-Médicament M. Roy
Lac-Etchemin 625-6334

INFORMATIQUE
Allo Micro Informatique
St-Gervais (28-9) 887-3237

L

LIBRAIRIE
Librairie/Imprimerie P.A. Morin Ltée
St-Anselme 885-9665

LIMOUSINE SERVICE
Claude Francoeur
St-Léon-Standon 642-5788

LOCATION/VENTE D'OUTILS
Bricomat inc.,
Lac-Etchemin 625-1311
Centre de location
St-Anselme 885-4468

LOCATION/VENTE ROBE MARIÉE
Lorraine Brousseau (robe accès)
sur rendez-vous, St-Léon 642-5363

LOCATION AUTOS/CAMIONS
Location B. Dupont Ltée
Lac-Etchemin 625-6701

M

MÉDECINES DOUCES
Centre de Naturopathie
de la Rive-Sud
Ste-Claire (26-10) 883-2525
1-800-463-2176 code 10491

MUSIQUE/ÉLECTRONIQUE
La Boîte à son
Lac-Etchemin 625-2323

N

NETTOYEURS
Nettoyeur Moderne (1987) Inc.
Lac-Etchemin 625-3821

NOTAIRES
Nadeau/Baillargeon, notaires
Ste-Justine 383-3051

O

OPTOMÉTRISTE
Alain Langis Dr optométriste
Lac-Etchemin 625-4981

ORDINATEUR
Allo Micro Informatique
St-Gervais (28-9) 887-3237

P

PHOTOGRAPHES
Studio Denys enr.
Lac-Etchemin 625-6021
Studio Coup d'Oeil enr.
Ste-Justine 383-5151

PIÈCES D'AUTOS
Pièces d'autos Dorchester inc.
Ste-Claire 883-2231
Beauce Auto Accessoirs
Lac-Etchemin 625-6601

PLOMBERIE
Plomberie/Chauffage Gilles Mercier
Ste-Justine 383-3345
Plomberie Marcel Jacques
Lac-Etchemin 625-7061
Plomberie/Chauffage Ste-Claire inc.
Ste-Claire 883-2032
Plomberie Daniel Jacques
Lac-Etchemin 625-6772

POSE DE CRÉPIS
Gérald Lamontagne
Ste-Justine 383-3462

Q

QUINCAILLERIE
Quincaillerie J.R. Roy
St-Léon Standon 642-5221
Magasin Coop (Quincaillerie)
Ste-Justine 383-3020

R

RADIO/T.V.
Radio Shack, Ste-Justine 383-3054

REMBOURREUR
Rembourreur C.L. inc.
(Clément Lafontaine)
St-Luc 636-2195

RÉPARATION DE CHAISES À BILLES
Réparation HU+NA
(St-Damien) (7-9) 789-2789

RESTAURANTS
Restaurant Carlais enr.
St-Charles 887-3121
Restaurant Les 2 Frères
Ste-Justine 383-3313

S

SALLES DE RÉCEPTIONS
Salle de réceptions Royale
St-Charles 887-3121
Salle Parasol, St-Malachie 642-5704

SALONS DE COIFFURE
Salon Pierrette, Ste-Claire 883-2064
Studio Coiffe-Central enr.
Lac-Etchemin 625-5439
Salon JU-BO, St-Cyprien 383-5244
Salon France Pelchat Coiffure
Ste-Claire 883-4123
Salon Henriette
Lac-Etchemin 625-7761

SERVICES COMPTABLES
Services Comptables
Pelletier Chauvette Inc.
St-Charles 887-6816

T

TAXIDERMIE
Atelier de taxidermie M. Pépin
St-Benjamin 594-5009 - 594-8180

TENUE DE LIVRES INFORMATISÉE
Info-compte enr.
Lac-Etchemin 625-5392

TISSUS
Boutique Marie-Suzie
Ste-Justine 383-3849
Le Coin du tissus Enr.
St-Gervais 887-6176

OFFRE DE LANCEMENT

ANNONCEZ VOTRE ENTREPRISE DANS CET INDEX

POUR SEULEMENT **10,83$** PAR MOIS (TAXE EN SUS)

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

100 IMMEUBLES 100 À 117

100 LOGEMENTS À LOUER

LOGEMENT À LOUER ST-LUC: 5-1/2 et 4-1/2 pces. 1 mois gratuit à la signature du bail. Aussi chalet à louer. Pour inf.: Louisette: 625-3322. (JNO)

STE-CLAIRE: Logement 4-1/2 pces, insonorisé, très propre, pour inf.: 642-2930. (26-10)

LAC-ETCHEMIN: Logements 2-1/2 et 3-1/2 pces situés sur 2e Avenue. Libres immédiatement. Pour inf.: Danielle ou Patrice 625-2671 ou 625-7712. (JNO)

LAC-ETCHEMIN: 2 logements 3-1/2 pces, semi-meublés, (1 log. stores inclus), très propres. Libres immédiatement. Situés près de tous les services. 207, 2e Avenue, Lac-Etchemin. Taxes et déneigement compris. Pour inf.: 625-1912. (21-9)

ST-ODILON: Grand 4-1/2 pces, situé rue Langevin (378, face à l'église), libre immédiatement, meublé ou non. Prix $240 à $260. par mois. Pour inf.: 661-4798. (7-12)

LAC-ETCHEMIN: Situé 2e Avenue, 3-1/2 pces, chauffé, éclairé, taxes payées. Libre 1er septembre. Pour inf.: 625-3113 ou 625-5187. (JNO)

ST-LÉON STANDON: Grand 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, store, aspirateur central. Au sous-sol. Libre immédiatement. Pour inf.: 642-2805 - 883-4119. (JNO)

STE-CLAIRE: Grand 4-1/2 pces, bien insonorisé, taxes incluses stores fournis. Libre immédiatement + 1 mois gratuit. Pour inf.: 883-2826. (16-11)

À LOUER ST-JUSTE: 3-1/2 pces, semi-meublé ou non, 2e étage. Pou inf.: le soir: 244-3879. (7-9)

ST-LAZARE: Loyer 4-1/2 pces près de la MRC. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-3144. (21-9)

À LOUER STE-CLAIRE: 64 boul. Gagnon, 4-1/2 pces, 1er mois / gratuit. Pour inf.: Lévis 833-0470 ou 837-8039. (21-9)

STE-CLAIRE: 3-1/2 pces, situé boul. du Parc. Semi-meublé, laveuse-sécheuse, stores fournis. Taxes incluses, services. Libre immédiatement. Pour inf.: 789-3152. (21-9)

STE-CLAIRE: Logement 4-1/2 pces, situé au 63, boul. Gagnon, $325.00 /mois. Pour inf.: 1-387-3644 (frais virés acceptés). 1-588-6460. (28-9)

BUCKLAND: 4-1/2 pces, semi-meublé, prix: $225.00 /mois. Libre iatement. Pour inf.: 885-9499. (21-9)

STE-CLAIRE: À louer 2-1/2 pces, semi-meublé, chauffé, éclairé, pour inf.: 883-3038. (7-9)

LAC-ETCHEMIN: À sous-louer grand 4-1/2, meublé ou non. situé 144, 3e Avenue. Pour inf.: 625-5510 ou 625-5143. (21-9)

ST-DAMIEN: Grand 4-1/2 pièces près de la polyvalente, déneigemeninclus. Pour inf.: 789-2708. (28-9)

LAC-ETCHEMIN: 4-1/2 pces: non meublé. Frais peinturé, près de tous les services. Très propres. Pour inf.: 625-8761. (28-9)

STE-CLAIRE: Grand 4-1/2 pces, stores inclus. Locker extérieur aspirateur central. Libre immédiatement. Pour inf.: après 18h00: 387-2046. (28-9)

ST-ANSELME: Logement 4-1/2 pces,en situé rue Ste-Anne. Redécré à neuf. Pour inf.: 885-4725. (28-9)

LA DURANTAYE BELLECHASSE: Logement 7-1/2 pces, plancher de bois franc, non chauffé, non éclairé, restauré, stationnement et remise. Bien situé. Prix: $350/mois. Pour inf.: 884-2138 soir. (7-9)

STE-CLAIRE: Centre du village, grand 4-1/2 pces, 1 mois gratuit. Pour inf.: 885-4062 ou 625-5642. (JNO)

ST-MALACHIE: Logement à louer, 6-1/2 pces, rénové en neuf. Libre 1er septembre. $235.00 par mois. Pour inf.: 642-2167. (14-9)

ST-DAMIEN: 4 rue Alouette, logement 4-1/2 pièces, semi-meublé si désiré, espace pour lave-vaisselle, porte-patio. Prix raisonnable. Pour inf.: 397-5540, demandez Diane. (21-9)

LAC-ETCHEMIN À SOUS-LOUER: 3-1/2 pces, réfrigérateur et cuisinière fournis, balcon, vue sur le lac, stationnement et déneigement. $300.00/mois. Pour inf.: 625-3262. (7-9)

STE-CLAIRE: Très grand 5-1/2, libre immédiatement, deux mois gratuits. Pour inf.: demandez Mario 883-2169. $325.00/mois. (28-9)

STE-JUSTINE: Grand 3-1/2 pces, situé au 124 rue de la Station. Libreimmédiatement. 1er mois gratt. Taxes et déneigement inclus. Pour inf.: 595-2331. (21-9)

ST-ANSELME: Petit appartement, à louer au mois ou à la semaine. Chauffé, éclairé, semi-meublé. Pour inf.: 885-9290. (28-9)

STE-CLAIRE: Logement 4-1/2 pces, semi-meublé, avec patio, 12 x 24, vue et accès sur le lac avec 1le boisée. Grand terrain, situé dans un rang. Pour inf.: 883-2484. (7-9)

LAC-ETCHEMIN: Logement 4-1/2 pces, chauffé, semi-meublé, très propre. Libre immédiatement. Situérès de tous les services. Pour inf.: 625-2591. (14-9)

STE-CLAIRE: 2-1/2 et 3-1/2 pces, meublés, libres immédiatement. Situés rue Carbonneau. Pour inf.: 883-3673 ou 883-2095. (21-9)

ST-ANSELME: 2-1/2 pces, semi-meublé, stores verticaux, entrée privée, près de l'aréna, secteur résidentiel, $235.00/mois. Libre. Pour inf.: 885-4090. (21-9)

À LOUER: Grand 5-1/2 pces, dans jumelé, rue Bouchard, Lac-Etchemin, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, plancher de bois franc. Aires ouvertes. Secteur tranquille. Pour inf.: 625-3172. (28-9)

STE-CLAIRE: Grand 4-1/2 pces, neuf, complètement insonorisé, système intercom, tranquillité assurée, libre immédiatement. Pour inf.: 883-2960 ou 883-2743. (28-9)

STE-SABINE: Beau grand 5-1/2 pces, bien situé au rez-de-chaussée, à proximité d'une école. Pour inf.: après 17h00 383-3742 ou 383-3069. (28-9)

LOGEMENT À SOUS-LOUER: 5-1/2 pces, au 226 rue Principale à Ste-Justine. $235.00/mois. Facile à chauffer. Pour inf.: après 17h00: 383-5170. (28-9)

ST-ANSELME: A louer grand 4-1/2 très propre, bien situé, store compris. Libre immédiatement. Pour inf.: 835-9383 - 885-4396. (28-9)

ST-JUST: 2 logements, 4-1/2 pces, libres immédiatement. Possibilité d'aide pour personne à faible revenu ou 1er mois gratuit. Coopérative d'Habitation "Les Pionniers". Pour inf.: 244-3425. (21-9)

La Capitale Exigez-la APEC
MAITRE COURTIER INC

Josée Lehouillier
Rés.: 832-8578
Bur.: 833-8939

STE-CLAIRE: Édifice à revenu, près de tout, entrée privée, peinture fraîche, entrée élect. 200 amp., 5 stationnements.

ST-ISIDORE: 80 [VENDUE] s.

227 TRAVERSE DU 8E AU 10E RANG: Ste [VENDUE], Lac-Etchemin.

STE-CLAIRE: 186, [VENDUE]

MASSIF DU SUD: Maison située face à un centre de ski, pas de voisin arrière, 2 cc., int. de prestige avec foyer, construction récente.

BEAUMONT: Maison avec vue partielle sur le fleuve, 3 cc., très grandes pièces, aire ouverte, terrain 12,000 pc.

STE-CLAIRE: Jumelé 3 cc. salon-cuisine aire ouverte, cuisine refaite en 1991, échangeur d'air, entrée asphaltée double.

STE-JUSTINE: Vous vous cherchez un revenu, n'ayant pas beaucoup d'entretien, j'ai ce qu'il vous faut, urgent!

STE-CLAIRE: Maison située près de tout, 3 cc., très beau terrain, beaucoup de rénovations effectuées en 1992, prix $39,000. Urgent!

ST-LUC: Maison très grande et très propre, chauffage bi-énergie DT, terrain 210 x 100, ext. refait plus toiture, prix imbattable.

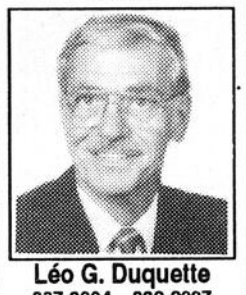
BUCKLAND: Maison-mobile sur solage de 8', située secteur de choix avec superbe vue, terrain 151 x 200 boisé, idéal pour bricoleur.

BUCKLAND: Chalet 1 cc, situé près d'un lac et du centre de ski alpin, terrain 90 x 150, beaucoup de rénovations faites 1992, libre immédiatement.

ST-DAMIEN: Chalet 2 cc., entrée élect. 200 amp., chauffe-eau 40 gallons, terrain 72 x 220, secteur tranquille.

ARMAGH: Terrain dans secteur de prestige 200 x 100, entrée aqueduc non rendu.

ROYAL LEPAGE
courtier



Léo G. Duquette
887-3004 – 832-2997

CTÉ L'ISLET: Bar avec permis spectacle, capacité 141 places. Appelez-moi pour renseignements.

STE-LUCIE DE BEAUREGARD: Rg 6 maison 3 cc., très grand terrain. Idéal retraités, chasseurs, pêcheurs. 28 000 $

ST-MALACHIE: Route Henderson. Très joli chalet, isolé, accès l'hiver. Belle vue sur 2 lacs artificiels. 3 km de la Crapaudière

ST-NICOLAS: 2 logements. Idéal prop. occupant, constr. 1986. Excellent état. 1 loué juin 93.

ST-RÉDEMPTEUR: Aubaine, bungalow, 3 cc., terrain bien aménagé, Faut voirl Secteur tranquille.

CTÉ L'ISLET: Bar avec permis spectacle, capacité 141 places. Appelez-moi pour renseignements.

Le Permanent

Québec-Métro Inc./Courtier

GINETTE AUBIN
Rés.: 883-3070
Bur.: 1-837-8836

STE-CLAIRE "4 LOGEMENTS": 4 de 4-1/2 pièces, type condos, âge 1986, Revenu 17640.00$, situés Rue du Parc.

STE-CLAIRE: Épicerie-boucherie, près de 1 million de vente, revenu de 4 logements. Face église.

"SALLE DE RÉCEPTIONS": Bellechasse, 2 salles dont 1 de 400 personnes, 1 de 350 personnes, rénovée, excellent revenu.

ST-ANSELME "FOYER POUR RETRAITÉS": Possibilité 9 pensionnaires, planchers bois, foyer, tout brique, terrain 16000'c.

ST-ANSELME "TERRAIN $12000.00": Rue des Érables, grandeur 8246'c., avec services.

ST-NÉRÉE "LAC PIERRE-PAUL": Terrain boisé 5.85 arpents, idéal pour chalet. $12500.00.

ST-MALACHIE "ÉRABLIÈRE": 3500 érables, cabane, équipements. Occasion.

VENDUE

ST-LÉON "581 PRINCIPALE": Maison 5-1/2 pces, meublée.

STE-CLAIRE "BAR": Capacité 200 personnes, tout brique, terrain 121557'c. Très bas prix.

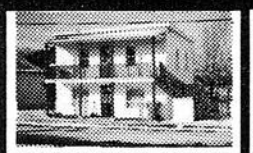
PRIX RÉDUIT

ST-ANSELME "IDÉAL POUR COMMERCE": Local commercial 15000'c. plus résidence 8 pièces, garage, terrain 11463'c.

ST-ANSELME "RUE DU LAC": 5-1/2 pièces, armoires mélamine, bain tourbillon, terrain 63875'c., aucun voisin arrière.

PRIX RÉDUIT

"AUTHENTIQUE 1850": Ste-Claire 5-1/2 pièces, solage neuf, terrain 52349' boisé, le confort et la qualité d'autrefois.



ST-DAMIEN "RUE COMMERCIALE": Maison 4-1/2 pièces, 2 chambres plus revenu d'un 4-1/2 pièces, impeccable, terrain 13723'c. $48000.00.

ST-LAZARE "RUE AUBIN": Bungalow 7 pièces, 4 chambres, planchers bois, abri d'auto, tout brique. Terrain 11880'c., piscine.

ST-ANSELME "BOUL. DESJARDINS": Moderne 7 pièces, 4 chambres, planchers bois, garage, terrain 12251'c. Bas prix.

STE-CLAIRE "RTE BÉGIN": Bungalow 7 pièces, intérieur jeune, garage isolé pour mécanique, terrain 39000'c. Occasion.

ST-DAMIEN "RTE 279": Maison 7 pièces, impeccable, 2 salles de bains, 5 chambres. Terrain 13500'c. Occasion.

ST-LAMBERT "17 DES LILAS": Bungalow 9 pièces, âge 14 ans, terrain 3 arpents semi-boisés. $55000.00. PRIX RÉDUIT.

ST-MALACHIE "NOUVEAU": Québécoise 6 pièces, planchers bois, armoires mélamine, porte francaise, écurie, piscine toute beauté.

BUCKLAND "RANG ST-THOMAS": Terre [VENDUE] arpents, 1000 co[illegible]nc, 700 cordes bois mou.

COMMERCES IMMEUBLES À REVENUS

ARMAGH "RESTAURANT": 24 places, équipements - ameublement inclus, bon revenu.

"BÂTISSE COMMERCIALE " ARMAGH: 38' x 130', 3 locaux, idéale pour entrepôt, industrie, commerce, $35000.00.

PRIX RÉDUIT

ARMAGH "IDÉAL GROUPE D'INVESTISSEURS": Hôtel, bar, salle de réception, 18 unités de motel. Faites vite.

LA DURANTAYE "RESTAURANT-BAR": Capacité 185 personnes dont 60 restaurant, résidence adjacente. Faites vite.

"PAVILLON POUR PERSONNES HANDICAPÉES": 16 bénéficiaires, état neuf, résidence privée pour proprio, très rentable.

CHARNY "4 LOGEMENTS": 4 de 4-1/2 pièces, tout brique, entièrment loués, revenu 18960.00$. Impeccable. $115000.00.

PRIX RÉDUIT

ST-MALACHIE "HÔTEL-BAR": 24 pièces dont 10 chambres, terrain 290' x 348', possibilité de financement par vendeur.

TERRAINS FERMETTES FERMES

"ÉRABLIÈRE" ARMAGH: 4500 entailles à tubulure, équipements supérieur bâtiment 24' x 60', $80000.00 discutable.

"TERRE À BOIS" ARMAGH: 200 arpents, 2000 cordes de bois franc, 700 cordes de bois mou, prêt pour coupe

PRIX RÉDUIT

ST-LAZARE "FERME": Maison rénovée 5-1/2 pièces, grange avec écureur, entrepôt 32' x 120', 90 arpents 2/3 boisé.

MAISONS CHALETS

ST-ANSELME F"RÉNOVÉE": Maison 7 pièces, 4 chambres, 1-1/2 étage, armoires bois, garage. Près industrie.

"GARAGE COMMERCIAL AVEC RÉSIDENCE": St-Anselme, 57' x 52', 3 portes, isolé, maison 5-1/2 pces, rénovée, moins que $65000.00.

ST-ANSELME "RUE DU PARC": Maison-mobile 5-1/2 pièces, fenêtres neuves terrain 6081'c. $29000.00 discutable.

STE-CLAIRE "JUMELÉ": Maison de type jumelé, âge 1988, 4-1/2 pièces, aires ouvertes, ext. acier/brique $59000.00.

STE-CLAIRE "PRÈS ARÉNA": Moderne 1985, 7 pièces, 3 chambres, planchers bois, sous-sol aménagé, terrain 90' x 100'.

STE-CLAIRE "RUE CHOUINARD": Bungalow 5-1/2 pces, 3 chambres, tout brique, ensoleillé, abri d'auto, très abordable.

STE-CLAIRE: Canadienne 9 pièces, 4 chambres, mezzanine, garage isolé, terrain 4,5 arpents, borné par rivière.

STE-CLAIRE "RUE LANGLOIS": Maison-mobile, 4-1/2 pièces, âge 1977, terrain 9000'c. Idéale jeune couple.

STE-CLAIRE "RUE CHABOT": Bungalow tout brique, 5-1/2 pièces, armoires - planchers chêne, garage adjacent, prix très raisonnable.

STE-CLAIRE "RUE LANGLOIS": Bungalow 4-1/2 pièces, âge 1979, planchers - armoires chêne, patio, impeccable, faites offres.

PRIX RÉDUIT

"DOMAINE" HONFLEUR: Cottage 10 pièces, unique, puits de lumière, foyer, garage, terrain 3 arpents.

"PRÈS DU LAC BOULANGER": Buckland, 2 roulottes installées avec vérandas, terrain 14550'c. Le tout $28000.00.

ST-ISIDORE "RUE ROY": Authentique 1912, 7 pièces, chaleureuse, cuisine d'été, terrain 8902'c. $59000.00.

ST-MALACHIE "CENTRE DE SKI": Chalet 2 étages, 1er plancher 4-1/2 pces, 2ième étage, 3-1/2 pces, vue sur les pentes.

ST-MALACHIE "RTE HENDERSON": Chalet habitable à l'année, 5-1/2 pièces, sur solage, lac, terrain 43000'c. $32000.00.

"EN BORDURE D'UN GRAND LAC": St-Nérée, chalet 4-1/2 pces, isolé, meublé, incluant pédalo $28000.00.

À VOTRE SERVICE

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN: 625-2556
RÉGION DE STE-CLAIRE: 883-2326
FAX: 625-5200

- Heures d'ouverture: Service annonces classées Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.
  Le mercredi soir de 18h00 à 21h00.
- Heures de tombée pour parution semaine suivante le jeudi précédant le lundi de publication à 10h00 A.M.

INFORMATION GÉNÉRALE

- La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

POUR CORRIGER, ANNULER UNE PUBLICATION

- Vous avez jusqu'au jeudi matin à 10h00 précédant la prochaine publication pour nous faire connaître vos intentions concernant la parution ou non de vos annonces classées.
- Dès la première publication d'une annonce classée à parution multiple ou continue, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plut tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronnée et l'heure de tombée suivant cette parution.

Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

INDEX DES RUBRIQUES

100 IMMEUBLES 100 À 117

LOGEMENTS 100
CHAMBRES 101
MAISONS SEULES 102
MAISONS À REVENUS 103
CHALETS 104
MAISONS DE CAMPAGNE 105
MAISONS MOBILES/ PRÉFABRIQUÉES 106
TERRAINS 107
RECHERCHE: PROPRIÉTÉS COMMERCIALES/ AGRICOLES/INDUSTR. 108
BUREAUX 109
BUREAUX À FRAIS PARTAGÉS 110
COMMERCES 111
ENTREPÔTS 112
FERMES 113
LOCAUX 114
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES 115
TERRES 116
RECHERCHE 117
FOYER D'ACCUEIL 118
CONDO 119

200 VÉHICULES 200 À 219

AUTOS À VENDRE 200
AUTOS À LOUER 201
4X4 202
AVIONS 203
CAMIONS À VENDRE 204
CAMIONS À LOUER 205
ÉQUIPEMENT DE FERME 206
GARAGES À VENDRE 207
GARAGES/STATIONNE. À LOUER 208
MACHINERIE 209
PIÈCES/ACCESSOIRES 210
REMORQUES 210
RÉPARATION/ENTRETIEN 211
DÉPANNAGE 211
RECHERCHE 212
VÉHICULES RÉCRÉATIFS: 213
MOTONEIGES 213
MOTOS 214
PLANCHES À VOILE 215
ROULOTTES/TENTES ROULOTTES/MOTORISÉS 215
VÉHICULES 216
TOUT-TERRAIN 217
YACHTS ET BATEAUX 218
RECHERCHE 219

300 EMPLOIS 300 À 304

OFFRE D'EMPLOI 300
SERV. À L'EMPLOI 301
SERVICES DOMESTIQUES/ GARDERIE 302
SERV. SPÉCIALISÉS 303
RECHERCHE: EMPLOI 304

400 LOISIRS 400 À 412

ARTICLES DE SPORT 400
BICYCLETTES 401
CAMPING 402
CHASSE/PÊCHE 403
COLLECTIONNEUR 404
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE 405
FLEURS/PLANTES 406
JEUX/JOUETS 407
LIVRES/TIMBRES/ MONNAIE 408
RÉCEPTIONS 409
MUSIQUE 410
VACANCES/VOYAGE 411
RECHERCHE: 412

500 SERVICES ET VENTE 500 À 541

ACC. DE PARTERRE 500
ALIMENTATION/ ALIMENTS NATURELS 501
AMÉNAGEMENT TERRAIN 502
AMEUBLEMENT 503
ANIMAUX 504
ANTIQUITÉS 505
APP. MÉNAGERS 506
ARTISANAT 507
ASSURANCES 508
CHAUFFAGE/CLIMATISATION/ BOIS DE FOYER 509
COIN DU BÉBÉ 510
DÉCORATION INT. 511
DÉMÉNAGEMENT/ TRANSPORT DÉNEIGEMENT 512
ÉQUIPEMENT DE BUREAU COMMERCE ET RESTAURANT 513
ENSEIGNEMENT/ COURS 514
ENTREPOSAGE 515
GÉNÉRATRICES 516
MACHINES À COUDRE 517
MAISON: RÉPARATION/ ENTRETIEN/ ENTREPRENEURS 518
MARCHANDISES DIVERSES 520
MARCHANDISES EN GROS 521
MATÉRIAUX 522
MÉDECINES DOUCES 523
ORDINATEURS 524
OUTILLAGE 525
PHOTOGRAPHIE 526
PISCINES 527
RADIOS/SYSTÈMES SON/TÉLÉVISEURS 528
REMBOURRAGE 529
SANTÉ/ESTHÉTIQUE 530
SOUFFLEUSES/ TONDEUSES 531
SYSTÈME D'ALARME 532
TABLEAUX/ ENCADREMENT 533
TAPIS/CARRELAGE 534
TRANSPORT DEMANDÉ 535
VENTES DE GARAGE 536
VÊTEMENTS 537
VIDÉO 538
RECHERCHE 539
RETROUVÉ 540
MARCHÉ AUX PUCES 541

600 AVIS 600 À 604

MESSAGES PERSON. 600
AGENCES DE RENCONTRE 601
PERDU/TROUVÉ 602
SCIENCES OCULTES 603
SOUHAITS 604

700 FAVEURS OBTENUES

FAVEURS OBTENUES 700

LA MAISON DE SONDAGE CROP*

le confirme **86.1%** des lecteurs de la Voix du Sud de 18 ans et plus consultent les annonces classées

*Tiré du sondage P.E.L.H. 1992

101 CHAMBRES

CHAMBRE À LOUER: Dans un appartement meublé, chauffé, éclairé, téléphone et super écran. Prix: $80.00 par semaine. Pour inf.: demandez Claude au 625-2101. (JNO)

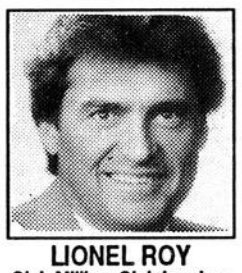
LAC-ETCHEMIN: Chambre à louer, cuisine et/ou chambre de bains privées, laveuse-sécheuse. Téléphone, tous les services compris. Pour inf.: 267-5201 ou 267-5237. (JNO)

ST-MALACHIE: Près de La Crapaudière, chambre avec accès à la salle de bains, réfrigérateur, poêle etc. dans la maison. Possibilité d'être nourri. Pour inf.: 642-2255. (28-9)

102 MAISONS SEULES À VENDRE

LAUZON: Maisons jumelées 5-1/2 et 7-1/2. Aussi grand logement 4-1/2 pces. Pour inf.: 837-2841. (28-9)

Le Permanent
courtier
QUÉBEC MÉTRO INC.
39, route Kennedy, Lévis,
837-8836



LIONEL ROY
Club Million, Club Leaders
882-0753 ou 837-8836

ST-HENRI: Bungalow pierre, brique, 3 chambres, possibilité revenu au sous-sol de 800$/mois.

PINTENDRE: Cottage rénové, 4 chambres, couvre-plancher neuf, garage, 32,000 pi. terrain. 49,000$. **AUBAINE!**

ST-HENRI: Cottage 3 chambres, 9 ans, armoires chêne, très propre, 100 x 200 terrain. Bon prix!

PINTENDRE: Bungalow neuf, très bien situé. Pour bricoleur, 2 cc., reste int. à finir $69,900.00.

PINTENDRE: Bungalow 3 cc., sous-sol fini, patio, aires ouvertes, armoires et planchers bois, super propre. 69,900$.

TERRAIN: 7158 pieds, vue sur le fleuve, $34,500.

LÉVIS: Terrain prêt à bâtir.

ST-ANSELME: 2 logements 1 libre à l'acheteur. 11680 pi. terrain.

ST-DAMIEN: 233, Pointe-Lévis, maison 1-1/2 étage, rénovée 3 cc., chauffage électricité et bois, porte-patio, endroit tranquille. Prix: raisonnable. Pour inf.: 243-3515. (21-9)

ST-MAGLOIRE: Maison à vendre 8-1/2 pièces, propre, comprend stores, lave-vaisselle, lustres, bois de chauffage, garage, terrain paysager. Pour inf.: 257-2512. (21-9)

ST-LAZARE: Située au village, 1-1/2 étage, facile à chauffer, prix inférieur à l'évaluation. Pour inf.: 883-2835. (7-9)

LAC-ETCHEMIN: Maison 26 x 42, 2 étages, terrain 80 x 193, zoné commercial. Prix de l'évaluation. Pour inf.: 625-1022. (7-9)

ARMAGH: Maison 20 x 30, terrain 2its artésien, remise, cabanon, borné, paysager. Seulement $25,0000. Pour inf.: 789-3663. (7-9)

ST-PROSPER: Maison unifamiliale située au 1591, 34e Rue. 3 chambres à coucher, 2 salle de bains, construction de 6 ans. À prix réduit. Pour inf.: 228-3388. (14-9)

ST-LAZARE: Plein-pied 24 x 32, 4-1/2 pces, rue tranquille, chauffage à l'huile. Prix négociable. Pour inf.: 883-2307. (21-9)

Courtage Plus courtier
Hélène F.-Corriveau
Rés.: 885-9144
Bur.: 683-0321

NOUVEAU: Foyer d'accueil, possibilité de 9 pensionnaires, situé à 14 km de Lac-Etchemin

NOUVEAU: St-Nazaire, cottage rénové 4 c.c., superbe vue. Très bas prix.

NOUVEAU: Bellechasse, garage, mécanique générale. Très bonne rentabilité.

ST-ANSELME: Rue Des Bouleaux, superbe style moderne en brique, 5 c.c. sous-sol semi-fini, terrain paysager. Prix de l'évaluation.

ST-ANSELME: Bungalow 4 c.c., 2 salles d'eau, sous-sol semi-fini, garage. Secteur tranquille. Une visite vous convaincra.

RANG ST-PIERRE STE-JUSTINE: Belle maison de campagne, rénovée 1980, 2 étages, remise, grand terrain 90,000 p.c., prix en bas de l'évaluation municipale. Urgent. Faites une offre. Le Permanent, Roch Labbé, 464-2422. (7-9)

STE-CLAIRE RUE PAUL-NORMAND: Construction 1991, aires ouvertes, armoires chêne blanchi, patio, fenêtres en PVC, avec remise. Pour inf.: 883-2074. (14-9)

ST-ANSELME: 318 rue Principale, 6 pièces, 1-1/2 étage, ext. cèdre. Terrain aménagé. Bien rénovée. Prix $49,000.00. Pour inf.: après 18h00: 885-4032. (21-9)

102 MAISONS SEULES À LOUER

La Capitale Exigez-la APEC
MAÎTRE COURTIER INC

Solange Blanchet
Rés.: 833-7582
Bur.: 833-8939
Propriétés garanties
APEC
Publicités télévisées
GRATUITES

ST- RAPHAËL: Cottage 23 x 24, rénové intérieur et extérieur, 3 chambres, vinyle, cheminée, rue tranquille, $39,500. Moins qu'un loyer.

ST-NÉRÉE: Lac Vert, Magnifique chalet habitable à l'année, 3 chambres, plancher bois franc, salle de bains complète, intérieur gyproc, aubaine.

ST-NÉRÉE: Maison 40 x 30, rénovée, vinyle, fenêtres neuves, garage 24 x 16, terrain 16,795 pieds carrés. $38,000.

BELLECHASSE, NOUVEAU! Sur le bord du lac, chalet habitable à l'année, 2 chambres, vendu meublé, très grand terrain, prix abordable.

ST-CHARLES: Bungalow 32 x 60, garage double, terrain 30,832 pieds carrés, grand entrepôt, asphalté, à voir!

STE-ROSE: Maison-mobile, libre le 25 août. Pour inf.: jour: 267-4151 ou soir: 267-4571. (14-9)

MAISON À LOUER: Grande-Ligne, Lac-Etchemin, 4-1/2 pces. 1 mois gratuit. Pour inf.: après 18h00, 625-5642 ou 885-4062. (JNO)

BUCKLAND: Vivre en campagne, 2 chambres, parfait pour un jeune couple. Pour inf.: 789-3574 ou 5336 rue Principale. (14-9)

STE-JUSTINE STATION: Maison 2 étages, 10 pces. Louerais maison au complet ou bien possibilité de logements 5-1/2 pces. Chauffage bois et électrique. Pour inf.: 383-3125 ou 227-5834. (14-9)

SITUÉE RTE 279 ST-DAMIEN: Grand 5-1/2 pces, porte patio et grand patio arrière. Prix réduit. Pour inf.: 789-3242 soir. (21-9)

ST-CHARLES: Ferme 160 arpents, bâtiments propres, érablière 2,400 entailles à tube, machineries et équipements.

ST-ANSELME: Résidence 5 chambres, armoires mélamine, terrain 17,500 pieds carrés, plusieurs arbres fruitiers. $57,500.

ARMAGH: Fermette 144 arpents, presque entièrement boisée, maison 8 pièces, grange, garage, remise, prix abordable. Faites offre!

ARMAGH: Chalet habitable à l'année 24 x 31, chauffage électrique, solage 8 pieds, façade face au lac Jeannot.

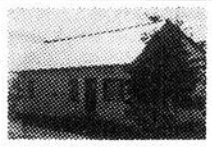
ST-LAZARE: Entrepôt 90 x 30, tôle, 2 grandes portes, 2 petites, terrain 15,964 pieds carrés, commercial.

ST-LAZARE: bâtisse commerciale 143 x 30, acier, plusieurs portes pour commerce, présentement opérationnel, terrain 71,265 pieds carrés.

ST-LAZARE: Brique et pierre, 5 chambres, sortie extérieure s.-sol, possibilité d'acheter entrepôt commercial.

BUCKLAND: Brique et pierre, 13 pièces, grand terrain paysager, cabanon, remise, 10 minutes du Massif du Sud.

ST-GERVAIS: PRIX RÉDUIT. Terre 136 arpents, érablière à tubulaire, cabane à sucre, bâtiments, semi-boisé, prix abordable, faites offre!



ST-GERVAIS: Cottage 3 chambres, intérieur rénové, bien éclairé, chaleureux, prix demandé $39,500.

103 MAISON À REVENU

À VENDRE: 6 logements de 4-1/2 pces, construit en 1984, plancher en béton. Acheteurs sérieux. Situé à St-Damien, rue Commerciale. Pour inf.: 789-3106. (7-9)

104 CHALETS

La Capitale Exigez-la courtier
MICHEL HARVEY
522-8142

ST-LUC: Maison campagne, habitable à l'année, près Mont-Orignal, située dans secteur paisible. À vous pour moins que l'évaluation municipale

À VENDRE: Situé sur les bords du lac Etchemin. Meubles inclus, terrain 100 x 120. Pour inf.: Danyelle ou Patrice: 625-7712. (JNO)

CAMP: Terrain 9,300 p.c., électricité, borné par rivière, rang 14. $3,900. Gaétan: 594-5468. (14-9)

106 MAISONS MOBILES

LOGEMENTS À LOUER
2 nouvelles constructions
situées à Lac-Etchemin
12 logements (4 1/2 et 5 1/2 pièces)
GRANDS ET LUXUEUX
Insonorisés, aspirateur central
Services inclus (sauf l'électricité)
DISPONIBLES LE 1er JUILLET 1993
Informations:
SOCIÉTÉ LOGILUXE
418-625-5535
(après 16h00)

Le Permanent
Le Permanent de Beauce inc. Courtier

NOUVEAUX MANDATS

ST-LÉON: Rue de l'église. 2 étages, 4 chambres. Très propre. Cave ciment. Excellente condition. Bas prix.

LAC-ETCHEMIN: Grand plein-pied tout brique. 3 chambres + loyer 5-1/2 au sous-sol. 2 entrées de cours. Accès par 3ième Avenue et 2ième Avenue. Très grand terrain. Foyer. Abri auto.

BLOC 5 LOGEMENTS: Tous loués avec bail. Rénovations récentes. Garage.

LOT À BOIS: Ste-Ce... Rang 6 (Route ... de lot avec érabl... sucrerie. VENDUE

BUCKLAND: Camp de chasse. Eau et toilette. Terrain 80 arpents ca. Boisé mixte. Accessible à l'année.

STE-GERMAINE STATION: Plein-pied 2 chambres. Sous-sol semi-fini. Foyer. Abri d'auto. Bas prix.

STE-JUSTINE: Plein-pied brique et pierre. 4 chambres. Sous-sol fini. Foyer. Salle de jeu. Patio. Garage.

PRIX RÉDUIT: Maison sous les arbres: Décor ... 4 chambres ... dessin. 15 minut... Etchemin. Occasion unique. VENDUE

STATION SERVICE ET MÉCANIQUE: Faible concurrence. Très bas prix. Cause de la vente: Retrait des affaires.

STE-SABINE: Très propre. Plein-pied 4 chambres, sous-sol 2/3 fini. Belle cuisine. Garage acier + porte électrique. Terrain 52 800 pc. Très bas prix.

CHALET BORD DU LAC ETCHEMIN: Chalet d'été accessible à l'année. Possibilité de ... pour ... terrain boisé 55 00... de 245 pi. Puits artésien, fosse septique et champ d'épuration. VENDUE

LAC-ETCHEMIN (DÉV. GOURDE): Plein-pied spacieux. Salon cuisine aire ouverte. 4 chambres. Sous-sol 1/2 fini. Abri d'auto.

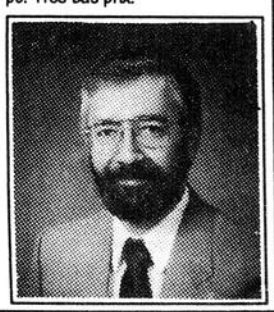
STATION SERVICE ET RÉSIDENCE: Très propre. Excellente rentabilité. Cause de la vente: santé. Commerce de première qualité.

EN PLEINE NATURE: Rang Grande Rivière Ste-Germaine. Cascades. 1-1/2 étage. 2 chambres. Garage, remise. Terrain 40 000 pieds. Construction inachevée (Finition intérieure à compléter). Prix pour vente rapide: $20 000. **PRIX RÉDUIT.**

LAC-ETCHEMIN (STATION): Grande maison québécoise. 6 chambres. Très grand salon. Très bon état. Garage. 2 galeries couvertes. Remise. **PRIX RÉDUIT.**

STE-JUSTINE: Maison campagne 3 chambres. Salon cuisine aire ouverte. Rénovations récentes. Garage. Secteur tranquille. Bas prix.

6 LOGEMENTS: Tous loués avec bail. Bien situé. Excellente réputation. Jamais de loyer vacant. Bas prix. Rentabilité assurée.



LAC-ETCHEMIN 625-3554 LOUIS TRUDEL

7

PAYEZ SEULEMENT

ANNONCE NON ENCADRÉE
16 69$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCE ENCADRÉE
21 70$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE

PAR LA POSTE
(accompagné de votre chèque ou mandat-poste
LA VOIX DU SUD
C.P. 789, LACETCHEMIN,
G0R 1S0

PAR TÉLÉPHONE
Porté à votre compte
625-2556 883-2326
MasterCard

À NOS BUREAUX
Paiement comptant
227-B, 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN
(face au Marché Métro)

Texte de votre annonce: Rubrique désirée _____

1- _____ 6- _____ 11- _____
2- _____ 7- _____ 12- _____
3- _____ 8- _____ 13- _____
4- _____ 9- _____ 14- _____
5- _____ 10- _____ 15- _____

Faveur obtenue:
5,56$
Prière au Sacré-Coeur
Sans photo: 16,69$
Avec photo: 22,26$
(TPS et TVQ incluses)

NOM:_____
ADRESSE:_____
_____
TÉL.:_____

HEURE DE TOMBÉE: JEUDI 10h00

VIENS FAIRE UNE OFFRE: À vendre maison-mobile 12 x 65, pour être déménagée. Pour inf.: 883-2882, soir et midi. (28-9)

107 TERRAINS

À VENDRE: Lot à bois, un arpent, un mille de long, chemin à chaque extrémité. Près du village St-Paul. Pour inf.: 789-3279. (7-9)

À VENDRE: Terrain situé aux Cascades, grandeur 200 x 400. **Pour inf.: Pierre Mathieu: 228-4061 ou sur heures d'affaires: 228-2013.** (7-9)

CEMO
CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
197, 3e Avenue, Lac-Etchemin,
Bellechasse, G0R 1S0
(418) 625-3424

OFFRE OUVERTE
BÛCHERON/NE
Endroit: La Tuque
Salaire: à discuter
Conditions: Temps plein, début immédiat jusqu'aux Fêtes.
Exigences: Expérience dans le bûchage.
Fonctions: Bûchage avec le propriétaire d'une débusqueuse (récupération et coupe sélective.
2724516

COUTURIER/ÈRE SUR SURJETTEUSE
Endroit: Saint-Odilon
Salaire: selon expérience
Conditions: Permanent, temps plein, de jour, 35 hres/sem.
Exigences: Expérience obligatoire sur surjetteuse.
Fonctions: Travail dans le tricot.
2723887

CUISINIER/ÈRE D'ÉTABLISSEMENT
Endroit: St-Prosper
Salaire: à discuter
Conditions: Permanent, temps plein
Exigences: Expérience obligatoire en tenue de cuisine, apparence soignée, autonome et responsable.
Fonctions: Prendre la charge de la cuisine soit tenir l'inventaire de la marchandise, faire les commandes, préparation des menus du jour de la semaine, autres tâches connexes.
2696617

CUISINIER/ÈRE D'ÉTABLISSEMENT
Endroit: St-Georges
Salaire: Selon convention collective.
Conditions: Permanent, temps plein.
Exigences: 2 à 3 ans d'expérience en hôtellerie, cours de cuisine professionnelle, être polyvalant/e, connaissance des buffets et banquets, dynamique et débrouillard/e.
Fonctions: Cuisiner les plats chauds, monter les banquets.

TERRE À ST-CAMILLE: Avec 2 chalets, belle pousse de bois. Bon coin pour chasser. Pour inf.: demandez Réal: 227-4426. (21-9)

À VENDRE: Terre à bois située au 7 rang, St-Léon de Standon. 75 arpents, bois franc et bois mou. Hangar 20 x 24. Pour inf.: 883-3629. (21-9)

À VENDRE: Terre à bois, sept arpents, bois mou et franc. Située à St-Raphaël, chemin de la Chute. Pour inf.: 887-3327. (28-9)

114 LOCAUX

LOCAL A LOUER ST-ANSELME: Avec comptoir, tablettes, annonce lumineuse à l'extérieur, chauffé, éclairé, système d'alarme, voisin de la polyvalente. Pour inf.: 885-9290. (28-9)

115 PROPRIÉTÉ COMMERCIALE

CORDONNERIE: Commerce établi depuis 50 ans, avec maison, située au centre du village, Ste-Justine. Clientèle établie, équipement pour cordonnerie ete sellerie et inventaire. Bas prix. Pour inf.: 383-5175. (21-9)

118 FOYER D'ACCUEIL

ST-MALACHIE: Chambre et pension pour personnes retraitées autonomes. Deux chambres disponibles immédiatement. Centre du village. Pour inf.: 642-2122. (21-9)

OUVERTURE D'UNE RÉSIDENCE pour couples ou personnes seules retraitées, autonomes ou semi-autonomes, située face à l'église de La Durantaye. Plusieurs services seront offerts. Pour inf.: demandez Yolande jour: 884-3498 ou soir 884-2138. (7-9)

119 CONDO

CONDO À LOUER en Floride. de novembre en avril ou condo à vendre. Prix: $47,000.00. Ou une chambre à louer $200.00 par semaine. Pour inf.: 883-4022, 837-7995 ou 833-7235. (21-9)

200 VÉHICULES 200 À 219

200 AUTOS À VENDRE

GHISLAIN CHABOT: Achat, vente, échange d'autos, motos, motorisés usagés. 40 modèles en inventaire, choix entre $800.00 et $10,000. 700, rang de la Fourche, Armagh, Bellechasse, G0R 1A0, tél.: 466-2551. (JNO)

À VENDRE: Mercury Topaz L, 1985, transmission manuelle, 127,000 km mécanique A1. Pour inf.: 642-5543 après 17h00. Prix: $2000.00 discutable. (24-8)

À VENDRE: Buick Century 2.8, V6, 1983, 4 portes, vitre s électriques, cruise control, etc. Pour inf.: 883-4205. (21-9)

À VENDRE: Ford Mustang 1979, 6 cylindres, automatique, 2 portes, 85,000 km. Prix: $400.00. Pour inf.: 883-4137. (28-9)

À VENDRE: Excel CXL 1989, 74,000 km, état neuf, garantie, 5 vitesses, radio-cassettes, bien équipée, $4,000.00 négociable. Pour inf.: 642-5137. (14-9)

À VENDRE: Beretta 1989, 6 cyl. air climatisé, 70,000 km, 4 pneus neufs, brakes. Prix: $4000.00. Pournf.: 882-0333. (7-9)

À VENDRE: Hyundai Poney 1985, 5 portes, 5 vitesses, prix: $500.00. Pour inf.: 625-3464 ou 625-3170. (7-9)

À VENDRE: Topaz LS 1989, blanc, 4 portes, 4 cylindres, automatique. Tout équipé, très propre. Pour inf.: 595-2987. (7-9)

À VENDRE: Chrysler Cordoba LS, 1980, T-top, antenne parabolique, 4 pieds. Pelle à neige pour pick-up. 4 roues avec pneus 30 x 10 x 15 LT pour pick-up Dodge. Pour inf.: 789-3014. (14-9)

À VENDRE: Dodge Mirada, T-top, 1981, full, sport, $3500.00 ou échangerais pour 4x4. Aussi Renault Fuego, turbo 1983, pour pièces, $300.00. Pour inf.: 642-5142. (14-9)

À VENDRE: Pick-up Chevrolet C10, 1972, 92,000 milles. Bonne condition. $1000.00. Rabbit diesel 194, bonne condition, $1800.00. Pour inf.: 466-2600. (14-9)

À VENDRE: Chevrolet Cavalier 1990, 4 portes, 52,000 km, automatique $7200. négociable. Pas de TPS à payer. Pour inf.: 887-6481. (14-9)

À VENDRE: Dodge Caravan 1989, 2.5 turbo, 7 passagers, automatique, 65,000 km, équipé, toit ouvrant, marche-pieds. Pour inf.: 789-3030. (14-9)

À VENDRE: GMC Safari 1992, 20,000 km, tout équipé, attache-remorque, marche-pieds, $20,000. Pour inf.: 642-2544. (7-9)

À VENDRE: Pièces de pick-up Datsun 4X4 1982, 35,000 km, 4 roues de tourisme (chrome) originale de Chrysler 15 pces, 4 roues blanches 5 trous, 15 pces pour Chrysler. Pour inf.: après 18h00: 885-8157. (21-9)

À VENDRE: Dodge Monaco 68, convertible avec pièces pour restaurer $700.00. Gratte pour pick-up, hydraulique, $300.00. Pour inf.: 642-2867 ou 642-2488. (21-9)

À VENDRE: Thunderbird 1984, 2 portes, une seule propriétaire, en très bonne condition. Pour inf.: 652-9776. (JNO)

À VENDRE: Ford Tempo 1987, 4 portes, toit ouvrant, très bonne condition. Cause de vente, héritage. Prix: $2,600 après 18h. Pour inf.: 883-4026. (7-9)

À VENDRE: 1985, Buick Skylark Ltée, 4 portes, full équipement avec air climatisé, $2,350.00. Mercury Lynx 1986, 4 cyl. 5 vitesses. Station Wagon $1750. Ford Econoline 1974, V8 automatique, $450.00. Pour inf.: 883-2882 soir et heure des repas. (28-9)

À VENDRE: Camion S10, king-cab, 1989, 5 vit. manuel., V6, p. b., radio stéréo cassettes, roues rally, bleu strapé, très propre 104,000 km, $5900 discutable, garantie disponible. Pour inf.: 642-2934 ou 642-2433. (14-9)

À VENDRE: Camion S10, king-cab, wrangler, 1986, 5 vit., rnanuel., V6, p.b., p.s., radio am, roues rally, noir et gris, 150,000 km, très propre. Garantie disponible. $4200 discutable. Pour inf.: 642-2433. (14-9)

À VENDRE: Ford Tempo L, 1989, 4 cyl. manuel, 5 vitesses, 4 portes, radio stéréo cassettes, p.b., p.s., roues rallye, gris charcoal, 65,000 km, balance de garantie 6 ans/10,000 km, $4900 discutable. Pour inf.: 642-2934 - 642-2433. (14-9)

À VENDRE: Buick Skylark 1984, 4 cyl. 2 portes, automatique, p.b. p.s., radio am-fm stéréo, rouge, propre, $1950. discutable. Pour inf.: 642-2934 ou 642-2433. (14-9)

TRAVAUX
RÉPARATION DE CHEMINÉE
MAÇONNERIE - BRIQUE - BLOC - PIERRE
CRÉPIS DE FONDATION
887-6819

À VENDRE: Mercury Lynx 1985, manuelle, 144,000 km, toit ouvrant, radio cassettes, intérieur et extérieur propres. $700.00. négociable. Pour inf.: 883-2006. (28-9)

À VENDRE: Subaru Loyale 4x4, 1986, 155,000 km, prix à discuter. Pour inf.: 642-2921. (28-9)

Automobiles Cantin + Lachance
833-2002
171, route Kennedy, Pintendre

Bronco II 1986, manuel.
Bronco II 1984, automatique.
Toyota "pick-up" 1988, V6.
Lumina APV 1990, 41 000 km.
Sidekick 1989, manuel, convertible.
Mazda 929 1988, blanche.
Corolla 1991, automatique, 25 000 km.
Plusieurs modèles de 500$ à 5 000$.

Venez faire une offre!
On vous attend.

À VENDRE: Pontiac Grand-Am 1986, 112,000 km, 2 portes, vitres teintées, très propre. Prix à discuter. Pour inf.: 383-3830, demandez Jean. (28-9)

À VENDRE: Trans-Am 1975, blanche, moteur 350, automatique, on défectueuse, $1500.00. Pour inf.: 883-2124. (7-9)

DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Madame Lina Roy** domiciliée au 11, rue Beaudoin, Honfleur, Bellechasse. G0R 1N0, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de **Madame Nina Roy.**

Honfleur, le 31 août 1992.
Nina Roy

HOMMES DEMANDÉS
POUR ARRACHAGE
DE POMMES DE TERRE
TÉL.: 887-3643

POSTE PERMANENT

Pour une personne qui a de l'initiative, du jugement et des aptitudes à la vente, et voulant entreprendre une carrière en assurance-vie

Nous offrons un programme de formation complet en plus d'un plan de rémunération et d'un programme d'avantages sociaux des plus compétitifs.

Poste disponible dans la région de la Beauce et les environs. Toute correspondance demeurera strictement confidentielle. Si votre curriculum vitae porte à croire qu'un entretien en personne serait un avantage mutuel, nous fixerons un rendez-vous.

Écrire à: **Marc-Émile Bourque**
11400 - 1ière Avenue, bureau 110
St-Georges Est, Beauce, Qu
G5Y 5S4

FERME À VENDRE

660, chemin St-Jean-Baptiste
St-Henri
Cté Lévis

LOT 1: Ferme d'environ 8.8 hectares avec champignonnière (80' x 80' d'une capacité de production de 11 000$^{t/2}$ incluant tous les équipements de production sur place à l'exception des items mentionnés au lot 4.
LOT 4: 2 convoyeurs à fumier.
Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Église, Ste-Foy, QC, G1V 4P2, avant 16:00 heures le 29 septembre 1992 et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office.
Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, la visiter ou se procurer des formules pour soumissionner, doivent s'adresser à:
Mme Louise Drolet,
cons. fin. agr., OCAQ 833-7575
M. Donald Michaud, dir. rég., OCAQ 833-7575
M. Pierre Perron, analyste,
Caisse populaire St-Henri 882-2271
N.B.: Il est possible de soumissionner pour l'ensemble ou pour chacun des lots.
L'Office se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.
RÉFÉRENCE: 50008-2

OFFRE D'EMPLOI

IPL Inc. leader canadien dans la fabrication par injection de produits de matières plastiques, est à la recherche de candidat(es) pour le poste suivant:

MACHINISTE

pour la fabrication ou réparation, à l'aide de machines-outils, de pièces utilisées sur des presses à injection.

Exigences:
* DEP en fabrication mécanique
* 4 à 5 années d'expérience pertinente serait un atout.

Conditions de travail:
Salaire selon la convention collective en vigueur.
Assurances collectives: vie, maladie, salaire et plan dentaire.
Les candidats(es) sont priés(es) de transmettre leur curriculum vitae avant le 15 septembre 1992 à:

Direction des Ressources Humaines
IPL Inc.
140 rue Commerciale
St-Damien (Québec)
G0R 2Y0

PROVINCE DE QUÉBEC
PAROISSE DE STE-GERMAINE
DU LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE BELLECHASSE

OFFRE D'EMPLOI

La Paroisse de Ste-Germaine du Lac-Etchemin est à la recherche d'un opérateur d'usine de traitement des eaux usées.
1 poste saisonnier

Tâches:
- Surveillance, entretien journalier, contrôle de l'usine de traitement des boues de fosses septiques;
- Surveillance, entretien journalier, contrôle de notre unité de surpression;
- Surveillance, entretien journalier, contrôle de notre réseau d'aqueduc;
- Ainsi que tous autres travaux utiles à la municipalité.

Qualifications:
- Les candidats devront détenir un diplôme d'études secondaire IV ou expérience reconnue équivalente.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi avant le 25 septembre 1992 à 16:30 heures.

P.S. Le candidat retenu s'engage à suivre les cours de formation pertinents à l'emploi. La préférence pourra être donnée à toutes personnes résidant sur le territoire de la M.R.C. des Etchemins.

Eudore Poulin
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE BELLECHASSE

AVIS PUBLIC
CESSION DE TERRAINS

La Ville de Lac-Etchemin procédera, par voie de soumissions publiques à la cession de trois (3) terrains faisant partie du lot original numéro 51, du rang 1, pour le Canton de Ware, ayant front dans leurs parties est, à la rue Dallaire, bornés au sud-ouest par le lac Etchemin, le tout tel qu'il apparaît au plan ci-dessous.

Tout intéressé peut se procurer la documentation nécessaire pour le dépôt d'une offre dans ce projet en s'adressant au secrétariat de la municipalité de la Ville de Lac-Etchemin, au 208, 2ème Avenue, Ville de Lac-Etchemin, et ce durant les heures normales de bureau.

FAIT ET DONNÉ à Ville de Lac-Etchemin, ce 31ème jour du mois d'août 1992.

Marcel Lachance
Secrétaire-trésorier

PAROISSE SAINT-CHARLES

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de modification de zonage visant la zone agricole Hc-1, une description détaillée et un croquis sont contenus plus loin dans l'avis.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1- Lors d'une séance tenue le 1er septembre 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 92-188 et intitulé: Règlement modifiant le règlement 146-89 "Règlement de zonage" dans le but de créer la zone Mb-1 à même une partie de la zone Hc-1 et de sépcifier les usages autorisés dans la zone Mb-1. La nature et l'effet de ce règlement projeté est de créer une nouvelle zone Mb-1, de permettre et d'autoriser la construction de bâtiments à des fins d'entreposage.

Description et croquis des zones:

Hc-1: Bornée au Sud par la zone Ha-1 limite des lots 144-35, 144-36, 144-26, par la zone Hb-1 le prolongement de la rue Côté et par la zone Ha-3 soit par l'avenue projeté Jean-Philippe, à l'Ouest par le lot 152-Ptie, au Nord par la voie ferrée et à l'Est par la municipalité du Village de Saint-Charles.

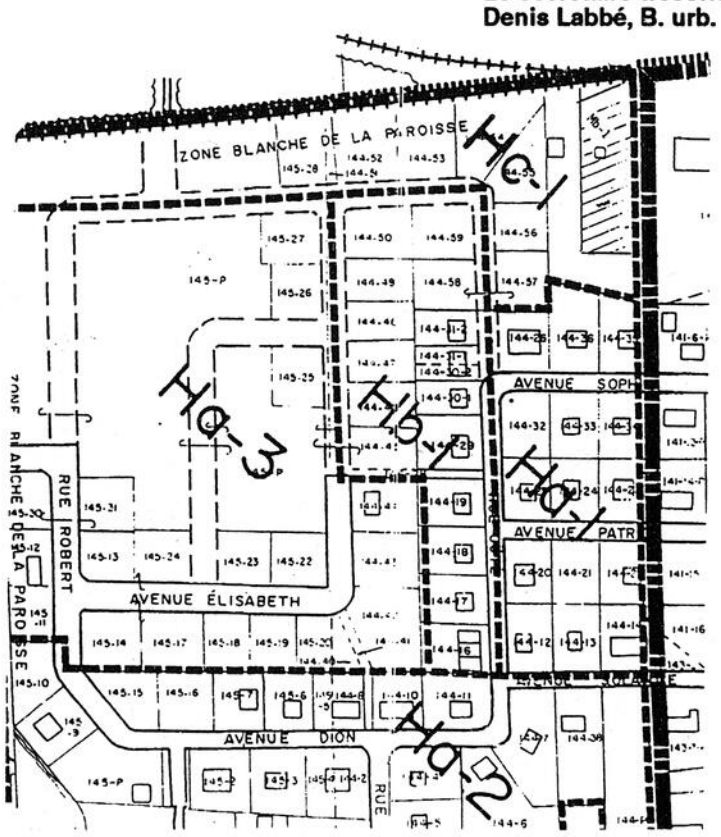
Mb-1 la zone créée sur le lot 144-Ptie est délimitée comme suit: Bornée à l'Est par la municipalité du Village de Saint-Charles, au Sud à 79.28 mètres de l'emprise de la voie ferrée, à l'Ouest à 32 mètres de la limite de la municipalité du village de Saint-Charles, au Nord par la zone Ab-1, la voie ferrée.

2- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 28 septembre 1992, à 20:00 heures, au 25, avenue Commerciale, Saint-Charles. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3- Le projet de règlement peut être consulté à la Mairie de Saint-Charles au 25, avenue Commerciale, Saint-Charles, du lundi au vendredi entre 8:30 et 12:00 et 13:00 et 16:30 heures.

Donné à Saint-Charles ce 3 septembre 1992.

Le secrétaire-trésorier
Denis Labbé, B. urb.



À VENDRE: Mercedes 1974, 280SE, peinture neuve, mécanique en bonne condition. Pour inf.: Clément, 595-2232. (28-9)

À VENDRE: Nissan 200SX, 1985, 2 portes, 5 vitesses, tout équipé, silencieux neuf, toit ouvrant. Cause: mariage. $2000.00. Pour inf.: 383-3597. (28-9)

206 ÉQUIPEMENT DE FERME

À VENDRE: Tracteur Kubota L235, fuel, cabine, pelle, souffleur 1991, 732 heures, comme neuf. Pour inf.: 883-5103. (14-9)

À VENDRE: Épandeur à fumier Inter, 200 minots, excellente condition, 200 piquets de cèdre, affûtés, 4 cages à truies pour inf.: 883-3517. (14-9)

À VENDRE: Charrue White, 3 versoirs, déclenchement automatique. Pompe à purin 10 pieds, Lajoie. Jument de selle âgée de 6 ans, domptée. Prix à discuter. Pour inf.: 464-4540. (14-9)

207 GARAGE

À VENDRE: Garage C.B.I. 10 x 20, $350.00. Garage en bois 10 x 20 $150.00. Très propres. Pour inf.: 466-2806. (14-9)

À VENDRE: Garage en fibre de verre, 25 x 28. Pour inf.: 594-5469. (21-9)

À VENDRE: Garage de toile, Citadelle, 11 x 20 pieds, 1 an d'usure Prix: $500.00. Bonne condition. Pour inf.: 885-9158. (28-9)

209 MACHINERIE

À VENDRE: Tracteur Ferguson 1953, bon état. Pneus neufs. Pour inf.: le soir: 642-5042. (21-9)

À VENDRE: Réservoir à fumier liquide, 1000 gallons, très propre et pompe à pré-fosse, 8 pieds. Moteur 5 HP. Pour inf.: 887-3646 après 20h00. (14-9)

210 REMORQUES

À VENDRE: Remorque pouvant servir pour entrepôt. Prix: $1,200.00.

214 MOTOS

À VENDRE: Scooter Honda Aero 1984, 80 c.c., 5615 km, très bon état. Pour inf.: 642-2979. (7-9)

216 ROULOTTES/ TENTES-ROULOTTES

À VENDRE: Roulotte Sunset 1976, 17 pieds, poêle, frigidaire, toilette douche, chauffe-eau au propane. Pour inf.: 887-6345. (21-9)

À VENDRE: Roulotte Banner 1974, 18 pieds, idéale pour chasseur ou camping. Prix: $2000.00. Pour inf.: 595-2403. (7-9)

À VENDRE: Tente roulotte Starcraft 1977, état neuf. Pour inf.: 885-4138 ou 885-4772. (28-9)

217 TOUT-TERRAIN

À VENDRE: Chenille de ATC 300, 1 hiver d'usage. État neuf. Pour inf.: 885-4138. (14-9)

À VENDRE: Tri-moto Honda Big Red, 1985, suspension, reculon winch, protège-pieds, attache-remorque. Super propre. Pour inf.: 887-6481. (14-9)

À VENDRE: Honda 300, 4x4, 1990, bleu, état neuf. Prix à discuter Pour inf.: 885-4772. (14-9)

300 EMPLOIS 300 À 304

300 OFFRES D'EMPLOI

AAAA. ALLÔ TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais-toi beaucoup de FRIC$$$. Attention "Qualité DELUXE" souvent imitée, mais jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395. (28-9)

NOUVEAU! NOUVEAU! Compagnie établie depuis 18 ans, ouvre futures distributions. Possibilité $900 + semaine. Plein, partiel, investissement. 1-800-561-1518. (514) 449-4011. (28-9)

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans. Pour vendre des calendriers religieux dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus un magnifique sac fourre-tout. Pour inf.: 383-3380 Lac-Etchemin et ses environs ou 466-2441 Armagh et ses environs. (21-9)

301 SERVICE À L'EMPLOI

GARDERAIS Enfants de tout âge, à la journée ou à la semaine. Pour inf.: 883-4019 ou 642-2133. (7-9)

FEMME D'EXPÉRIENCE garderais enfants à la semaine, à mon domicile à St-Anselme. Pour inf.: 885-9299. (7-9)

PEINTRE AVEC EXPÉRIENCE offre ses services pour peindre maison, chalet, etc. Pour inf.: 267-5392 ou le 774-5257. (14-9)

GARDERAIS Enfants à la journée ou à la semaine, à mon domicile. Pour inf.: 625-5528. (21-9)

302 GARDERIE

ST-CHARLES: Mère de famille garderais enfants à la journée, ou à la semaine. À son domicile. Pour inf.: 887-6601 ou 885-9778. (14-9)

GARDERAIS ENFANTS chez moi ou à votre domicile, de jour ou de soir, à temps partiel. Pour inf.: 625-3672. (7 -9)

303 SERV. SPÉCIALISÉS

LES FIBRES DE VERRE GILLES BILODEAU ENR.: Recouvrement de patio, galerie, réparation, etc. Travail garanti. Pour inf.: 594-8160 St-Prosper. (7-9)

SERVICE DE NETTOYAGE de meubles rembourrés, de moquettes et de tapis. Nous sommes à votre service. Pour inf.: 789-2225. (28-9)

SI VOUS VOULEZ REJOINDRE D'AUTRES RÉGIONS: Que celles desservies par notre journal, La Voix du Sud, nous vous offrons ce service. Communiquez à C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0, 625-7471. (JNO)

Shaklee Distributeur Independant
VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
GISÈLE VACHON B.
636-2611
(JNO)

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: Entretien, peinture, ménage. $8.00/heure. Pour inf.: Jean-Louis Patoine, 642-5532. (28-12)

CANADA ET QUÉBEC: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514) 728-0594. Ext. 7. (28-9)

ÉMONDAGE BELLE-TAILLE ENR. Abattage d'arbres dangereux, étêtage, taille de haies, éclaircissement de terrain. Pour inf.: Claude Brousseau, 642-5641. (21-9)

303 SERV. SPÉCIALISÉS

TANNÉ DE CHERCHER: Je suis dynamique, appelle-moi. Libre (soir, week-end), pour emplois divers. Pour inf.: soir: 883-4122. (28-9)

400 LOISIRS 400 À 412

410 MUSIQUE

À VENDRE: Ampli pour guitare de marque GBX 140 watts, 4 haut-parleurs 12 pouces, très bonne condition. $550.00 discutable. Pour inf.: Serge 883-2283 ou Patrice 883-3118. (JNO)

Garage G. Lagrange
TOYOTA

L'événement FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT'!

Venez profiter de notre

SUPER VENTE LIQUIDATION

sur tous nos modèles 1992

DES AFFAIRES AU BOUT' SUR LA PLUS SPACIEUSE, PLUS PUISSANTE CAMRY!

Les caractéristiques de la Camry comprennent :
• Moteur à injection électronique de carburant, 16 soupapes, 130 ch, 4 cylindres • Coussin d'air côté conducteur comme système de retenue supplémentaire (S.R.S.) • Direction assistée • Freins assistés • Et beaucoup plus encore!

FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT' SUR TOUTES LES TOYOTA NEUVES!
Incluant : Tercel, Celica, 4Runner, Paseo et les camionnettes!

FAITES VITE! VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT'!

SUPER SPÉCIAUX SUR UNE VINGTAINE DE VÉHICULES USAGÉS

TOYOTA-LAC-ETCHEMIN
GARAGE G. LAGRANGE INC.
Vente et Service
625-3651

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

7

PAROISSE DE
STE-GERMAINE-DU-LAC-ETCHEMIN

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Fourniture d'une motoniveleuse

Des soumissions seront reçues au bureau municipal de la Paroisse de Ste-Germaine de Lac-Etchemin jusqu'à 16h00, lundi le 21 septembre 1992, pour la fourniture d'une motoniveleuse neuve, modèle de l'année 1992, fabriquée en Amérique du nord.

Les soumissions seront ouvertes publiquement au bureau municipal de la paroisse au 208, 2ème Avenue, Lac-Etchemin le même jour à compter de 16h00.

Les soumissions devront être présentées sur les formules fournies à cette fin par la municipalité.

On peut se procurer les formules de soumissions et autres documents pertinents au bureau municipal, 208 – 2ème Avenue, Lac-Etchemin, à compter du 8 septembre 1992.

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée portant une inscription indiquant l'objet de la soumission ainsi que le nom du soumissionnaire pour être accepté. Les soumissions devront être conformes en tout point.

La Municipalité de La Paroisse de Ste-Germaine du Lac-Etchemin ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Lac-Etchemin, le 3 septembre 1992.

Eudore Poulin
Secrétaire-trésorier

APPEL D'OFFRES

LE FOYER LAC-ETCHEMIN

propriétaire
demande des soumissions
pour la réfection et pavage
du stationnement à Lac-Etchemin

Les documents contractuels pourront être obtenus à l'adresse suivante:

Les Consultants F.B.G. Inc.
577, Boul. Renault, C.P. 336
Beauceville (Qué.)
G0S 1A0
Fax: 774-5679 – Tél.: 774-3377

contre un chèque visé non remboursable de 25,00$ toute taxe incluse émis à l'ordre du Propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de **mille huit cents dollars** (1 800.00 $) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **neuf cents dollars** (900.00 $) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de neuf cents dollars (900.00 $).

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante:

Foyer Lac-Etchemin
227, 1ère Avenue
Lac-Etchemin (Qué.)
G0R 1S0
Tél.: 418-625-6661

25 septembre 1992 à 16h. heure locale en vigueur pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Fernand Lambert

À VENDRE: Piano authentique Graig, cabinet grand. Très bon état. Prix: $1,100. Pour inf.: 789-3351. (21-9)

À VENDRE: Guitare Yamaha APX, classique, électrique, ampli Roland, jazz, chorus-55, $300.00. Guitare classique $120.00. Pick-ups Preampl pour inf.: 257-2866. (28-9)

À VENDRE: Orgue Kawai, modèle E90H, 2 claviers, idéal pour débutants et plus. Pour inf.: 883-2876. (21-9).

411 VOYAGE VACANCES

FLORIDE: Conduirais vous ou et voiture. Expérience et bilingue. Autres services possibles. Pour inf.: 885-8072 ou 887-3846. (28-9)

500 SERVICES ET VENTE 500 À 539

503 AMEUBLEMENT

À VENDRE: Mobilier de salon en chêne comprenant sofa trois places, chaise, deux tables. Pour inf.: 885-9620. (7-9)

À VENDRE: Réfrigérateur blanc 1990 et aussi mobilier de cuisine en bois. Cause: décès. État de neuf. Pour inf.: après 17h00, 885-9186. (7-9)

À VENDRE: 2 lits jumeaux avec matelas, 1 commode, 1 bureau simple. Très propre. Pour inf.: 642-2841. (14-9)

À VENDRE: Set de salon, divan et chaise, bleu et noir. Très propre. Pour inf.: 642-2028. (21-9)

À VENDRE: Set de salon, en velours brun foncé, style colonial divan, fauteuil, table de centre. Prix: $150.00. Pour inf. après 17h00: 883-2333. (14-9)

504 ANIMAUX

À VENDRE: 16 vaches à boeuf avec veau un taureau pur sang Charolais. Un chopper International #10, trailer-dompeur fait maison. Pour inf.: 642-2801. (21-9)

VENDONS: Chiots croisés de 10 à 20 lb adultes à $60. aussi chiots de grosse race à partir de $35. 148, Rang St-Jacques, St-Anselme: 885-9781. (21-9)

À VENDRE: Chiots Cocker, Lapsa-Apso, Chihuahua, Poméranien, Colley, Labrador, Berger, pur ou croisé. Aussi: chatons croisés et Himalayen pur. Poulain Quater Horse. Pour inf.: 469-2558. (21-9)

À VENDRE: Lard engraissé au grain naturel et aussi veau de lait. Pour inf.: (418) 789-2623. (7-9)

À VENDRE: Chiots Caniche Toy, 1 mâle, 1 femelle. Nés le 27 juillet. Pour inf.: 642-2420. (7-9)

À VENDRE: Très beaux petits chiots, caniches toy et miniature mâles ou femelles 2 mois enregistrés et vaccinés. Pour inf.: 1-774-6753. (21-9)

À DONNER: Mini-Coley miniature, femelle de 1-1/2 an, déjà eu une portée. Pour inf.: 383-5436 (laisser message). (7-9)

NOUVEAU À ST-MALACHIE: Nutrition animale pour chiens, chats et oiseaux sauvages. Distributeur Blue Seal. Si vous désirez de la moulée de qualité, à prix compétitif, contactez-nous, Sylvie et Jasmin Leclerc; 642-5153. (28-9)

À VENDRE: Mini-Poméranien, femelle, pèse environ 3-1/2 lb., âgée de 9 mois. Prix $150.00. Pour inf.: 595-2436. (14-9)

505 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: Armoires, balance à manchons, lits en fer, ancienne bandes dessinées Tintin, jeux de dames, anciens jouets en métal et en bois, robot martien à batteries, engins stationnaires, roues en bois, bicycle ballon. Pour inf.: 789-2153. (22-10)

506 APPAREILS MÉNAGERS

À VENDRE: Micro-ondes Panasonic 4, plateau tournant, four à convection. Valeur de $1,200.00 laissé pour $300.00. Pour inf.: le soir: 383-3978. (JNO)

À VENDRE: Cuisinière et réfrigérateur, 12 ans d'usage. Couleur beige royal, de marque Bélanger. Excellente condition. Très bas prix. Pour inf.: après 17h00: 383-5131. (21-9)

À VENDRE: Cuisinière Danby blanche 24 pces, cuisinière Westinghouse jaune 30 pces, 1 table de salon, 2 tabourets, set de cuisine 5 morceaux. Pour inf.: après 18h00: 885-8157. (21-9)

À VENDRE: Laveuse-sécheuse, usagées, en très bonne condition. Pour inf.: 383-3879. (14-9)

509 BOIS CHAUFFAGE

À VENDRE: Bois de chauffage en 4 pieds, merisier, érable. Pour inf.: 789-2384. (21-9)

CENTRE DU POÊLE À BOIS: Fournaise en fonte, vente, réparation, achat, boxstove et autres. Pour inf.: demandez Daniel à St-Damien: 789-2153. (22-10)

À VENDRE: Poêle à bois à combustion lente avec fan intégré. Très bon état. Pour inf.: 383-5256 après 17h00. (7-9)

À VENDRE: Bois de chauffage, 16 pouces, tout érable. Pour inf.: 243-3325. (7-9)

510 COIN DU BÉBÉ

À VENDRE: Mobiles, siège d'auto et de table, parc, état neuf. Support pour bébé naissant, bassin, hochets, linge pour garçon. Pour inf.: 642-2431. (14-9)

520 MARCHANDISES DIVERSES

À VENDRE: 2 pneus d'hiver avec crampons, 215-14 incluant roues. Presque neufs. Aussi 2 pneus d'été (1 usagé et 1 neuf), 215-14 incluant les roues. Pour inf.: 625-3869. (JNO)

À VENDRE: Bois de chauffage en longueur érable du Maine (pas de terre) livraison rapide, 2 vannes à votre disponibilité. Inf. ou réservation: André Roy: 227-0530. (19-10)

À VENDRE: Chaise de coiffure Bellevédère, grise, appui-tête, sur cylindre, couche pour shampoing, servie deux ans. Pour inf.: 789-3351. (21-9)

À VENDRE: Fournaise à bois. Dodge Aries K 1981, prix à discuter. Pour inf.: après souper: 885-9815. (7-9)

À VENDRE: Trailer 4 x 8, système pour traitement d'eau, fusil 22 avec téléscope, baguette de billard, jeux Genesis avec cassettes. Achèterais banc de scie à ruban. Pour inf.: 885-9126. (14-9)

À VENDRE: Poêle à bois L'Islet, Boxstove, 1 fournaise de salon, parfaite condition. Pour inf.: 935-3373. (7-9)

À VENDRE: Fournaise à bois L'Islet 228. Ancien coffre-fort de banque. Pour inf.: 883-3836. (14-9)

À VENDRE: Balançoire en acier galvanisé. En vente à moitié prix. Aussi: clôture de 100 pieds. Pour inf.: 625-2101 ou 625-3597 après 19h00. (14-9)

À VENDRE: Couvre-pieds, 72 x 72 pces, plastique noir et blanc, 144 x 200 pces, 72 x 100 pces. Pour inf.: 625-7554. (21-9)

À VENDRE: 2000 balles de foin environ, paille d'avoine en bloc ou séparément. Pour inf.: 885-4306. (21-9)

À VENDRE: Artisanat, métier à tisser Leclerc, 45 pouces, équipé, table de billard, ardoise 1-1/2 pce. Pour inf.: 883-3002 ou 883-3900. (21-9)

À VENDRE: 12 thermostat multifan, vitesses variables. Poules rouges, prêtes pour la ponte. Fendeuse à bois sur disque. Bicycles. Set de cuisine, 4 chaises. 3 roues Tri-Z, 250 Yamaha, moteur refait à neuf. Piquets de cèdre. Pour inf.: 642-5492 après 18h00. 21-9)

AUBAINE: 2 vénitiennes verticales avec valence, lames en tissu 1 de couleur beige et 1 de couleur jade. Grandeur 90 pces x 83 pces de haut. État neuf. Prix: $50.00 chacun. Pour inf.: 383-3881 ou 383-3436. (21-9)

À VENDRE: Gazébo en bois traité, 12 pieds de diamètre, toit en bardeau d'asphalte, 5 côtés en forme d'arche. Treès belle niche à chien, en bardeau (pour chien moyen ou gros.) Pour inf.: soir: 642-2905 Marie. (7-9)

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, Qc H2H 1B2
ADULTES 19 ANS ET + 03
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS **1-800-387-6286**

AVIS DE CONVOCATION

La caisse populaire invite ses membres à une assemblée générale annuelle qui se tiendra à la date, à l'heure et au lieu indiqués ci-dessous.

Les membres pourront alors prendre connaissance du rapport annuel, fixer le rendement des parts permanentes, répartir les trop-perçus le cas échéant, élire les membres dirigeants, et prendre toute autre décision qui leur est réservée. Une période de questions est également prévue.

Lors des élections, une candidature ne pourra être proposée à l'assemblée que si un préavis, signé par un membre et contresigné par la personne candidate, a été donné dans les délais et selon les règles affichées à la caisse.

Tous les membres sont cordialement invités à y participer.

Lieu: **Salle Club de l'Âge d'Or**
243, rue Principale, Saint-Anselme

Date: **29 septembre 1992**

Heure: **20:00 heures**

Caisse populaire
Desjardins
de Saint-Anselme

Caisse populaire
de Saint-Magloire

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions pour la vente d'un immeuble situé au 12 rue Maurice, St-Magloire seront reçues au bureau de la caisse populaire de St-Magloire au plus tard le 28 septembre 1992 à 15:30 heures.

Les personnes intéressées à soumettre une offre sur le bien offert pourront obtenir de la caisse populaire de St-Magloire toute information relative à l'immeuble offert et pourront visiter ledit immeuble sur rendez-vous au plus tard le 28 septembre 1992 à 12:00 heures. À cet effet les intéressés devront s'adresser au directeur de la caisse ou à son remplaçant, le cas échéant.

Les soumissions doivent être scellées et porter au recto de l'enveloppe la mention "SOUMISSION".

Les soumissions seront ouvertes le 28 septembre 1992 lors d'une réunion de son conseil d'administration. La date d'ouverture pourrait être reportée advenant l'impossibilité de tenir une réunion à cette date, et ce au plus tard dans les 7 jours suivants.

La caisse populaire de St-Magloire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni l'une quelconque des soumissions.

Le 18 août 1992.

Marc Mercier,
Directeur de la caisse populaire
de St-Magloire

CET ÉTÉ MOI J'AIDE À SAUVER LES PROJETS D'OXFAM-QUÉBEC.

J'ENVOIE MON 10$

OXFAM QUÉBEC

169, rue Saint-Paul Est
Montréal (Québec)
H2Y 1G8

À VENDRE: Fournaise Newmac, combinée huile et bois, $1,200. Chenille en caoutchouc pour tracteur de ferme, $1000.00. Pour inf.: 595-2436. (14-9)

À VENDRE: Campeur pour camion 1/2 tonne, tout équipé, pour 3 personnes. Prix: $700.00. Pour inf.: St-Léon, 642-2879. (28-9)

REMERCIEMENTS

À Sault-Ste-Marie, le 15 août est décédé à l'âge de 65 ans, **MONSIEUR WILFRID LEFEBVRE,** autrefois de St-Camille.

Ces frères et soeurs remercient les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, visites, téléphones, etc.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

REMERCIEMENTS

Au Sanatorium Bégin le 8 juillet dernier, est décédé à l'âge de 67 ans et 5 mois, **MONSIEUR FRANÇOIS NADEAU** de Lac-Etchemin. Il était l'époux de Thérèse Hinse.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Lucie Laflamme), Marcel (Suzanne Lemieux), Gaétan (Sandra Lafontaine), ses 4 petits-enfants: Marie-Christine, Mireille, Gabrielle, Mickaëlle, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

Il laisse dans le coeur de tous ses parents et amis un souvenir profond et inoubliable.

Son épouse et ses enfants ainsi que les familles Nadeau et Hinse tiennent à remercier tous ceux qui leur ont présenté des témoignages de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, dons à la société canadienne du cancer, visites au salon, assistance aux funérailles ou autres.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

À VENDRE: Bois de chauffage, érable, 17 pouces, $32.00/corde. Aussi set de salon style colonial, $300.00. Pour inf.: soir: 383-3077. (28-9)

BILLETS DISPONIBLES pour toutes les parties d'hockey à Québec et à Montréal, pour voyage. Pour inf.: Luc Roy 642-2956 heures des repas. (JNO)

À VENDRE: Gros frigo GE. Patins d'hockey "Bauer", gr. 12. Desk Rolltop. 2 T.V. 26", coloniale et piédestal, table de cuisine, 8 pneus 13". Mobylette 50, 2 bicycles 10 vitesses. Pour inf.: 885-8072 ou 887-3846. (28-9)

SALON ANNUEL DE L'ARME 1992. Armes antiques et modernes. Chasse, tir, militaria, armes blanches. Vente - Achat - Échange. Organisée par l'A.C.A.B.C. Samedi le 12 septembre de 9hres à 17hres. Dimanche le 13 septembre de 9hres à 14hres. Frais d'admission $5.00. Endroit: Place Desaulniers, 1023, Boul. Taschereau, Longueuil, (Québec). Info: (514) 481-2012. (7-9)

À VENDRE: 3 sets de cuisine, 3 poêles à bois blanc, 1 Franklin, 2 fournaises à bois, 3 fournaises à l'huile, poêle électrique combiné au bois, poêle au gaz propane (3 ronds et 4 ronds) poêle au gaz propane commercial, 1 bateau en aluminium 16 pieds avec trailer, 1 bateau de 15 pieds en bois d'acajou, moteur 75 forces. Aussi beaucoup d'autres articles. Pour inf.: 383-3165, 300, rte 204 çà Ste-Justine. (28-9)

522 MATÉRIAUX

ISOLANT 1re quaiité, à bas prix, styrofoam bleu 2x8, 1": 4.79, 1-1/2": 7.19, 2": 9.54, blanc 4x8 7/8": 3.59, 1-1/2": 5.99, 2": 7.99, Laine R12x15: 19.47, R20x15: 17.47, R20x23: 26.97. $ comptant. Bernières 418-836-3636. (14-9)

REMERCIEMENTS

MOTARD, Robert

Le 29 juillet dernier, Robert s'est éteint à l'âge de 47 ans, terrassé par le sida. Nous serons toujours influencés par le courage dont il a fait preuve face à cette terrible maladie et par sa grande dignité à l'approche de la mort. Avec lui, dans l'amour, nous avons vécu très intensément les derniers moments de sa vie terrestre et notre coeur en sera toujours profondément marqué.

Nous voulons vous remercier, vous tous, chers parents et amis, d'avoir été près de nous pour nous aider à vivre sereinement cet événement. Vous l'avez fait par vos visites amicales à la maison, votre présence au salon funéraire et aux funérailles, votre participation à la célébration eucharistique, vos appels téléphoniques, l'envoi de cartes ou de fleurs, vos offrandes de messes et vos dons à Miels-Québec et à la maison Marc-Simon.

Nous avons été très sensibles à toutes ces marques de tendresse et nous vous en remercions bien sincèrement.

Son épouse Lise Massé et ses enfants Pauline, Camille, Michèle et Jean-Denis.

NOUS DÉFIONS TOUS LES PRIX: Bois traité 1x6x6: .99, 2x4x8: 2.10, 2x6x8: 2.99, 12': 4.95, 4x4x8: 3.99, 6x6x8: 9.60, Clôture prémontée 6' x 8': 25.95, bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans: 4.99, Feutre 15 lbs: 7.99, rouleau 95 lbs, noir, vert, blanc: 5.47, plancher chêne 2-1/4": .69, select: 1.09, pré-verni: 1.89, 2x4x8: 1.09, 2x6x8: 1.59, 2x1x14: 6.75, liquidation pavé-uni: .99 pi.ca. à la palette, Clapboard masonite: 39.00 carré, Mélamine 5x6: 5.97, 4x8: 7.97, Bloc ciment 8": .85 à la palette. $ comptant. Bernières: 418-836-3636. (7-9)

527 PISCINES

À VENDRE: Piscine 24 pieds avec dôme et chauffe-eau. Pour inf.: 594-5469. (7-9)

À VENDRE: Piscine hors-terre, 24 pieds, avec thermo-pompe neuf (1 mois d'usage). Pour inf.: 625-7892. (21-9)

536 VENTE DE GARAGE

Vente de portes de garage: 195.00, portes d'acier 34": 49.95, avec cadre: 79.90, portes intérieures: 10.57, portes pin solide: 69.95, portes pré-montées: 29.95, céramique à plancher: .99 pi. ca. à la bte, tuiles à plafond: 2' x 4': 1,89, préfini 4x8: 4.95, peinture 4 l.: 9.95. $ comptant. Bernières: 418-836-3636. (7-9)

537 VÊTEMENTS

À VENDRE: Vêtements de maternité, automne-hiver, grandeur 12-14 ans. Très propre. Pour inf.: 885-4598. (14-9)

À VENDRE: Manteau et chapeau en vison noir, pour dame grandeur 14 ans. Cause décès. Personne sérieuse seulement. Pour inf.: 883-3136. (7-9)

539 RECHERCHE

RECHERCHE PERSONNE qui achèterais balance de pièces de tissus d'un magasin, à très bon prix. Pour inf.: 789-3426. (14-9)

ACHÈTERAIS: Un foyer Franklin. Pour inf.: appelez à l'heure du souper au 789-2842. (21-9)

LOCATAIRE amant de la nature, petite résidence, meublée, électricité, foyer, services, 3 kilomètre du golf. Mois, année. Pour inf.: 636-2409 ou 636-2971. (28-9)

600 AVIS 600 À 604

601 AGENCES DE RENCONTRE

AMOUREUX DU NORD: Inscription gratuite aux dames, 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0, tél.: (514) 835-3820. Fax: (514) 835-1840. (14-12-92)

700 FAVEURS OBTENUES

700 FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENT AU SACRÉ-COEUR DE JÉSUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **M.G.** (7-9)

MESSE ANNIVERSAIRE

Dimanche le 13 septembre 1992 à 9h30 en l'église de Saint-Gervais, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de **MADAME DESNEIGES LEMIEUX-OUIMETTE.**

Merci à tous ceux qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MESSE ANNIVERSAIRE

Le samedi, 12 septembre, à 16h30, en l'église de St-Malachie sera célébrée une messe anniversaire en mémoire de **MONSIEUR MELVIN BISSONNETTE.**

Un sincère merci à tous ceux et celles qui prendront part à la délébration.

Les familles Morin et Bissonnette

LE CONSEIL DES NORMES DE LA PUBLICITÉ A 25 ANS CETTE ANNÉE

• 25 ans d'éthique en publicité •

25 ans d'intervention et de prévention •

25 ans de publicité responsable

LE CONSEIL DES NORMES DE LA PUBLICITÉ 25 ANS

BESOIN DE PUBLICITÉ ? NE PRENEZ PAS DE DÉCISION AVANT D'AVOIR CONSULTÉ UN DE NOS REPRÉSENTANTS

PUBLICITÉ COMMERCIALE

PETITES ANNONCES

RÉGION DE STE-CLAIRE
883-2326

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN
625-7471
625-2556

Annoncer dans La Voix du Sud

Ca vaut le coût!
Parce que c'est lu!

PARMI LES LECTEURS DE 18 ANS ET PLUS DE La Voix du Sud

90.9% consultent régulièrement la publicité commerciale de ces pages

86.1% consultent régulièrement sa section annonces classées

PROGRAMME D'ÉVALUATION DE LECTURE CROP PELH DES HEBDOMADAIRES

Source PELH 1992

Le Centre Sportif Régional

Bellechasse Dorchester Inc. de St-Anselme/Honfleur

en collaboration avec **LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE SAINT-ANSELME**

vous présente le programme de natation de l'automne 92

INSCRIPTION AUTOMNE 92

Dates et heures:
Mercredi 9 septembre 92, 19h00 à 20h30
Où: Polyvalente St-Anselme
685, Rte Bégin, St-anselme
Porte no 9
Informations: 885-9190

Aucune inscription ne sera acceptée par téléphone. Vous avez toutes les informations sur le contenu et l'horaire du programme de natation pour la session d'automne 92.

Frais: Les coûts de participation aux activités sont payables en entier lors de l'inscription et ne sont pas remboursables sauf si l'activité est annulée. Les coûts incluent toutes les taxes applicables: (T.P.S. et T.V.Q.)

Inscription en retard: Afin d'améliorr la planification de la session, il devient important que toutes les inscriptions soient entrées au plus tard le 18 septembre 1992. Il sera possible à ceux ete à celles qui ne pourront se présenter aux dates d'inscription prévues, de s'inscrire lors de la période envisagée à cette fin, au bureau du Service des loisirs, 39, rue des Mariannistes, du lundi 14 septembre au vendredi 18 septembre de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Remboursement: Aucun remboursement ne sera accordé en argent, sauf si l'activité est annulée.

N.B.: Une amende de 10$ pour ceux et celles qui ne respectent pas les échéanciers d'inscription. Nous appliquons le T.P.S. et la T.V.Q. sur toutes les activités classifiées adultes, (14 ans et +).

ACTIVITÉS AQUATIQUES

Séances aquatiques (préscolaire):
Pour les jeunes de 12 mois à 5 ans
(Parents, enfants, moniteurs).
Endroit: À la piscine de la Polyvalente St-Anselme.
Le programme préscolaire vise cinq buts:

Découvrir le milieu aquatique par des activités ludiques riches en expérience.
Inciter l'autonomie lors de la pratique d'activités en milieu aquatique.
Développer des aptitudes sécuritaires près de l'eau.
Faciliter le maintien à la surface de l'eau en cas de chute accidentelle.
Promouvoir le plaisir aquatique et favoriser de bons moments entre le parent et l'enfant.

Ce programme contient cinq niveaux différents:
Niveau 1: Étoile de mer (12 mois à 18 mois) et acquisition de la marche.
Niveau 2: Tortue (18 à 24 mois)
Niveau 3: Canard (2 à 3 ans)
Niveau 4: Grenouille (3 à 4 ans)
Niveau 5: Dauphin (4 à 5 ans)
Les séances dureront 30 minutes.
Horaire: Samedi
8h30 à 9h00: Étoile de mer, Tortue et Canard
13h00 à 13h30: Étoile de mer, Tortue et Canard
9h00 à 9h30: Grenouille et Dauphin
13h00 à 14h00: Grenouille et Dauphin
Début/fin: 3 octobre au 5 décembre 1992
Coût: 20$/10 semaines
Participants: Max.: 10 par groupe

Conditionnement physique aquatique (prénatal)
Une activité aquatique basée sur la relaxation, la détente, le conditionnement physique et la souplesse qui veut aider les futures mères à se sentir en meilleure forme.
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Horaire: Mercredi 20h00 à 21h00
Début/fin: 30 septembre au 2 décembre 1992
Coût: 47$/10 semaines
Animation: Michel Sourek
Participation: Max.: 12.

Sécurité aquatique et natation:
Groupe d'âge 6 à 15 ans.
Ce cours de formation de base en natation permet à l'élève d'apprendre les divers styles de natation, de développer des attitudes sécuritaires et à l'aide d'activités dirigées, contrôler mieux ce milieu natuel qu'est l'eau.
Le programme de nage Canada sert d'instrument de mesure pour évaluer le progrès de l'enfant.
Horaire:

01- Jaune 8h30 à 9h30	02- Orange 9h30 à 10h30	03- Marron 9h30 à 10h30
04- Rouge 10h30 à 11h30	05- Bleu 10h30 à 11h30	06- Vert 11h30 à 12h30
07- Gris-Blanc 11h30 à 12h30	08- Jaune 13h00 à 14h00	09- Orange 13h00 à 14h00
10- Marron 14h00 à 15h00		

Endroit: Polyvalente St-Anselme
Début/fin: 3 octobre au 5 décembre
Coût: 35$/10 semaines
Participants: Max.: 12 par groupe

Conditionnement physique aquatique (pour les 50 ans et plus)
Ensemble d'exercices généralisés, à dominante organique (déplacements variés, jeux, etc.), complétés par des exercices articulo-musculaires répondant aux besoins spécifiques de cette clientèle.
Clientèle: 50 ans et plus
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Horaire: Mercredi 19h00 à 20h00
Début/fin: 30 septembr eau 2 décembre 1992
Coût: 47$/10 semaines
Animation: Michel Sourek
Participants: Max.: 12

Natation adultes (cours)
L'objectif du cours est au moyen de l'enseignement des styles de nage et d'activités suggérées de permettre aux inscrits de profiter pleinement de leur participation en milieu aquatique de façon sécuritaire.
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Horaire: Jeudi, 19h00 à 20h00
Débutants(es), (Jaune à Rouge)
20h00 à 21h00
Avancés(es), (Marron à blanc)
Début/fin: 1 octobre au 3 décembre 1992
Coût: 47$/10 semaines
Animation: Michel Sourek
Participants: Max.: 12.

Médaille de bronze
Cours en formation de sauvetage, étape obligatoire pour accéder au brevet de sauveteur aquatique. Natation de sauvetage et habiletés aquatiques.
Exigences: 13 ans et détenir son niveau blanc
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Jour/heure: Samedi, 13h00 à 16h00
Animation: À déterminer
Coût: 110$/10 semaines
Participants: Min.: 8 - Max.: 10.

Club des maîtres nageurs
Ceux et celles intérssés à être membre du club des maîtres nageurs de St-Anselme peuvent maintenant s'inscrire aux Services des loisirs. Le contenu de cette activité peut être élaboré avec l'animateur, dans le but de répondre à vos besoins et attentes.
Clientèle: Adultes
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Jour/heure: À déterminer
Animation: Michel Sourek
Coût: À déterminer
Participants: Min.: 10 - Max.: 15

ACTIVITÉS DE BIEN-ÊTRE

Shiatsu
Enseignement de principes théoriques, de techniques de pression ainsi que de certaines manipulations de massage du dos, des bras, des jambes, du ventre, de la tête du cou. Vous développerez des connaissances générales sur le fonctionnement de l'énergie et des petits trucs pour soulager les maux courants vous seront enseignés.
Clientèle: Adulte
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Jour/heure: Mercredi 19h00 à 22h00
Début/fin: 30 septembre au 18 novembre 1992
Animation: Louise Normand
Coût: 100$
Participants: Min.: 10 - Max.: 14.

Polarité
Expérience de prise de conscience et d'identification de la circulation de l'énergie par des exercices énergétiques de détente, d'abandon et de différentes manipulations.
Clientèle: Adulte
Endroit: Polyvalente St-Anselme
Jour/Heure: Mercredi 13h00 à 15h00
Début/fin: 30 septembre au 18 novembre 1992
Animation: Louise Normand
Coût: 68$
Participants: Min.: 10 - Max.: 14

Curling
L'activité curling à l'aréna de St-Anselme/Honfleur va débuter sa troisième saison en octobre prochain. Nous avons prévu le début de la saison pour le 11 octobre 1992, par une soirée libre de curling. Les personnes intéressées peuvent se présenter à 19h00 et le début des rencontres est prévues pour le 18 octobre 1992. Pour information, Claude Lavoie au 885-9190.
Clientèle: Adultes
Endroit: Aréna de St-Anselme/Honfleur
Jour/heure: Dimanche 19h00 à 23h00
Coût: 135$/saison.

Cours de plongée sous-marine
L'objectif du cours est de familiariser le participant aux différentes techniques de la plongée sous-marine. Chaque module c omprend une heure de théorie et une heure et demie de pratique en piscine. Les palmes, le masque et le tuba vous seront fournis, lors des deux premiers cours.
Clientèle: Adultes
Endroit: Piscine Polyvalente St-Anselme
Jour/heure: Lundi, 19h00 à 21h30
Début/fin: 28 septembre au 23 novembre 1992
Animation: Claude Grenier
Coût: 92$
Participants: Min.: 10 - Max.: 12.

ACTIVITÉS SPORTIVES LIBRES

Badminton libre
Clientèle: 16 ans et plus
Contenu: Pratique libre
Endroit: Gymnase Polyvalente St-Anselme
Jour/heure: Mardi 19h30 à 22h30
Début/fin: 22 septembre au 22 décembre 1992
Matériel: Responsabilité des participants
Coût: 3,50$/fois
67$ par abonnement individuel
125$ par abonnement familial

Bain libre
Clientèle: Pour tous
Endroit: Piscine Polyvalente de St-Anselme
Jour/heure: Mardi, 19h00 à 22h00
Vendredi, 19h00 à 22h00
Début/fin: 22 septembr au 22 décembre 1992
Coût: 16 ans et moins: 2$/fois
Adultes: 3$/fois
Adultes: 57$ par abonnement
Étudiants moins de 16 ans: 36$
Familial: 112$

Aquarelle I
Dans ce cours nous étudions les différentes approches de ce médium à l'eau. Les participants vont aussi toucher les points suivants: l'historique, le matériel, comment préparer le papier, les différentes techniques d'application et de soustraction, etc.
N.B.: Calculez environ 50$ pour l'achat du matériel de base.
Clientèle: Adulte
Endroit: Polyvalente St-Anselme, B-196
Jour/heure: Mardi, 19h00 à 21h00
Début/fin: 29 septembre au 1 décembre 1992
Animation: Guylaine Marceau
Coût: 70$
Participants: Min.: 8 - Max.: 10

Art enfantin
L'art enfantin ou comment savoir stimuler la créativité d'un enfant.
Ce cours s'adresse aux adultes. Ils y trouveront une source d'informations leurs permettant de mieux guider leurs enfants dans les activités créatives.
Les motifs qui poussent l'enfant à dessiner ses réalités affectives (surtout entre 4 et 9 ans), l'importance de son environnement sur lui, l'attitude d'encouragement des parents vis-à-vis leurs enfants, sont une perspective des points qui seront abordés dans ce cours.
Cette soirée d'informations va sûrement procurer plusieurs heures de joie avec vos enfants!
Clientèle: Adultes
Endroit: Polyvalente St-Anselme, B-108
Jour/heure: 15 octobre, 19h00 à 21h30
Animation: Guylaine Marceau
Coût: 10$
Participants: Min.: 8 - Max.: 20

Hockey mineur de St-Anselme/Honfleur

Inscription les 9 et 10 septembre 1992 de 19h00 à 20h30.

Du nouveau cette année, nous voulons élargir l'offre en incluant un programme de hockey féminin et récréatif (hockey 2000). Au niveau des groupes d'âges nous avons de 10-14 ans chez les filles, le volet récréatif, les 9-12 ans et 13-15 ans chez les garçons.

Quant aux anciens, ils doivent se présenter à la période d'inscription mentionnée ci-haut.

SPORTS EN BREF...

Ligue des caisses populaires
Roger Fournier gagne le gant doré

Joueurs les plus utiles à leur équipe ou leur représentants. dans lòrdre habituel, on reconnait Sébastien Audet, Eric Gourde (Marco Bouchard) et Stéphane Marquis à l'avant, ainsi que le président daniel Bélanger, Roger Fournier, Mario Lavallée, Gaétan Corriveau, Frédéric Robichaud et Steve Roy pour Alain Boucher.

par Serge Lamontagne

L'artilleur Roger Fournier de Honfleur est le nouveau récipiendaire du gant doré, titre remis au joueur de la Ligue des Caisses pop qui s'est le plus distingué à la fois sur et hors du terrain.

Roger Fournier fut encore une fois l'un des éléments dominants des siens qui ont remporté le championnat de la saison régulière 1992. En plus de bien lancer, il s'est distingué au bâton, terminant au 2e rang des frappeurs, un millième de point derrière son coéquipier Sébastien Audet.

Il succède à l'arrêt-court Michel Panneton, récipiendaire de ce prix l'an dernier, et Michel Métivier, gant doré de 1990.

Les responsables de la ligue ont également fait connaître le nom des membres de l'équipe-étoile et le nom des joueurs les plus utiles à leur équipe respective. Le tout avait lieu dimanche le 30 août dernier suite à une journée spéciale de la ligue tenue à Sainte-Claire. Cette journée était marquée d'un concours d'habiletés remporté cette année par la formation de Saint-Gervais.

L'avant-champs de l'équipe étoile de cette année est composée de Mario Lavallée de Sainte-Claire, lanceur, du receveur andré Nadeau de Lac-Etchemin, du premier but Jérôme Roy et du 2e but Sébastien Audet de Honfleur, du 3e but Donald Roy de Sainte-Claire et de l'arrêt-court Michel Panneton de Lac-Etchemin. Les voltigeurs Gaétan Corriveau de Saint-Malachie, Jacques Laflamme et André Lapierre de Saint-Gervais complètent ce groupe avec le joueur désigné Martin Lecours de Lac-Etchemin.

Les joueurs les plus utiles à leur équipe sont Mario Lavallée de Sainte-Claire, Jean-Pierre Lacroix de Saint-Malachie, Frédéric Robichaud de Saint-Lazare, Alain Boucher de Saint-Gervais, Stéphane Marquis de saint-Anselme, Marco Bouchard de Lac-Etchemin et Roger Fournier de Honfleur.

Saint-Anselme mène 2-1

Au moment de mettre sous presse, mentionnons que la série finale 3 de 5 opposant Saint-Anselme et Lac-Etchemin était menée 2-1 par Saint-Anselme et ce, suite au gain de 2-0 de Saint-Anselme mardi dernier. En làbsence de Michel Métivier, qui évoluait pour la Table du Roi de Québec au championnat canadien de Charlottetown, les joueurs du Bar 99 ont délégué Jérome Gingras qui a tenu les frappeurs du Lac-Etchemin en désiquilibre tout au long de la rencontre.

Les frappeurs du Saint-Anselme ont eux aussi été fort silencieux mais ils ont été fort opportunistes, profitant de deux mauvais lancers de Roger Poulin pour filer avec la victoire.

La quatrième rencontre de cette finale devait avoir lieu jeudi soir dernier à Saint-Anselme. La date de la cinquième partie, si nécessaire, n'était pas encore connue.

Club de hockey intermédiaire le Laser de Lac-Etchemin
De gros noms dans les matchs pré-saison

Des joueurs de hockey de renom, tels Joël Baillargeon qui évolua durant cinq ans au sein de la Ligue nationale de hockey, dont une chez les Nordiques de Québec, Stéphane Croteau du RMB de Saint-Henri, ou Bruno Guay qui joua dans la ligue midget AAA porteront, à compter du 11 septembre, les couleurs de la nouvelle équipe de hockey de calibre intermédiaire de Lac-Etchemin, le Laser.

Le 11 septembre à 21:00 lors d'un match l'opposant à l'équipe de Frampton au centre sportif Simon Nolet, le calendrier des matchs pré-saison de cette nouvelle équipe qui misera aussi sur les talents de joueurs locaux tels les Martin et Eric Morin, Pierre Jolin ou Sylvain Drouin pour faire sa marque la ligue LDB, se mettra en effet en branle.

Le tout se poursuivra, le vendredi 25 septembre, alors que le Laser accueillera l'équipe de Saint-Prosper à l'aréna Simon Nolet à compter de 21:00.

Enfin, le dimanche 27 septembre, le Laser se rendra à Beauceville pour disputer un match à l'équipe locale à compter de 14:00. La saison régulière se mettra pour sa part en branle le vendredi 2 octobre alors que le Laser se rendra à Saint-Joseph pour disputer son premier match de la saison.

Deux jours plus trad, soit le dimanche 4 octobre, ce sera au tour de Lac-Etchemin d'accueillir l'équipe de Saint-Prosper pour l'ouverture de sa saison locale.

COMMANDITAIRES MAJEURS

Outre son alignement, le Laser s'est aussi assuré de la participation de commanditaires majeurs pour l'aider à financer les quelque 70 000 $ de dépense prévus pour sa prochaine saison d'activités. Il s'agit du garage B. Dupont Auto de Lac-Etchemin et du magasin Lehoux Sports de cette même localité.

Tout est donc en place pour assurer aux amateurs de hockey de Lac-Etchemin un spectacle de qualité lors de la prochaine saison de hockey qui se mettra officiellement en branle, le dimanche 4 octobre prochain, au centre sportif Simon Nolet de Lac-Etchemin.

Course de moto
Jean-Pierre Jacques, 4e meilleur coureur au Canada

Les 22 et 23 août derniers à La Tuque était disputée la finale canadienne de motocross à laquelle participait l'élite des coureurs du dix provinces canadiennes. Jean-Pierre Jacques de Lac-Etchemin était du nombre.

Compétitionnant en classe intermédiaire 2500 CC, ce dernier s'est classé, au terme des trois courses disputé à cette occasion, au 4e de sa catégorie.

Par ailleurs, lors des compétitions de Saint-Jude, disputées en fin de semaine du 29 et 30 août, Jean-Pierre a glissé au 2e rang du classement provincial de sa catégorie en raison de problèmes mécaniques qui l'ont obligé à se retirer de la compétition après avoir remporter la 1ère des deux courses disputées au cours de cette fin de semaine.

Il avait toutefois une dernière chance de reprendre la tête du pelleton des coureurs en fin de semaine dernière alors que la dernière course comptant pour le championnat provincial était diputée à Saint-Marc-des-Carrières. Nous vous communiquerons ses résultats dans notre prochaine édition.

Club de golf coopératif Lac-Etchemin
Tournoi de fermeture

Le club de golf Lac-Etchemin tiendra le samedi 19 septembre son tournoi de fermeture.

Ouvert aux membres et non-membres, ce tournoi sera disputé selon la formule Continuous mulligan à 4.

Payables avant le 15 septembre, les inscriptions au coût de 20 $ pour les abonnés de la saison et de 25 $ pour les autres sont reçues au pro-shop du club. Ce prix comprend le droit d'accès au terrain de golf, le souper et la soirée qui sera agrémentée de la musique du chansonnier, Michel Lavoie. Pour réservations téléphoner au 625-2711.

Le nombre limite de joueurs est établi à 216. Un shotgun programmé à 9:30 marquera le départ du dernier tournoi de la saison au club de golf coopératif Lac-Etchemin.

PROMOTION D'AUTOMNE

350$

DE VÊTEMENTS SKI-DOO GRATUITS EN SEPTEMBRE

Si vous achetez votre nouvelle motoneige 1993 et en prenez livraison entre le 1er et le 30 septembre 1992, nous vous offrirons gratuitement 350 $† de splendides vêtements de la Collection Ski-Doo.

ski-doo
PLUS QUE JAMAIS, CHEZ NOUS C'EST SKI-DOO.

VISA MasterCard

TYM MoTeurs enr.

Yvan Théberge

142, Route 281, Saint-Raphaël

243-2292

Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00, samedi jusqu'à 14h00

• Cette offre s'applique à l'achat de toute motoneige Ski-Doo neuve jusqu'à épuisement des stocks. L'économie offerte est établie selon le prix de détail suggéré par le fabricant. Participation du concessionnaire requise. La livraison doit se faire à partir du stock du concessionnaire. Cette offre est nulle là où la loi l'interdit. L'offre de 350$ prend fin le 30 septembre 1992. • Marques de commerce de Bombardier Inc.

7

Tournoi de fast-ball et soft-ball de St-Charles

Pont-Rouge et Saint-Juste l'emportent

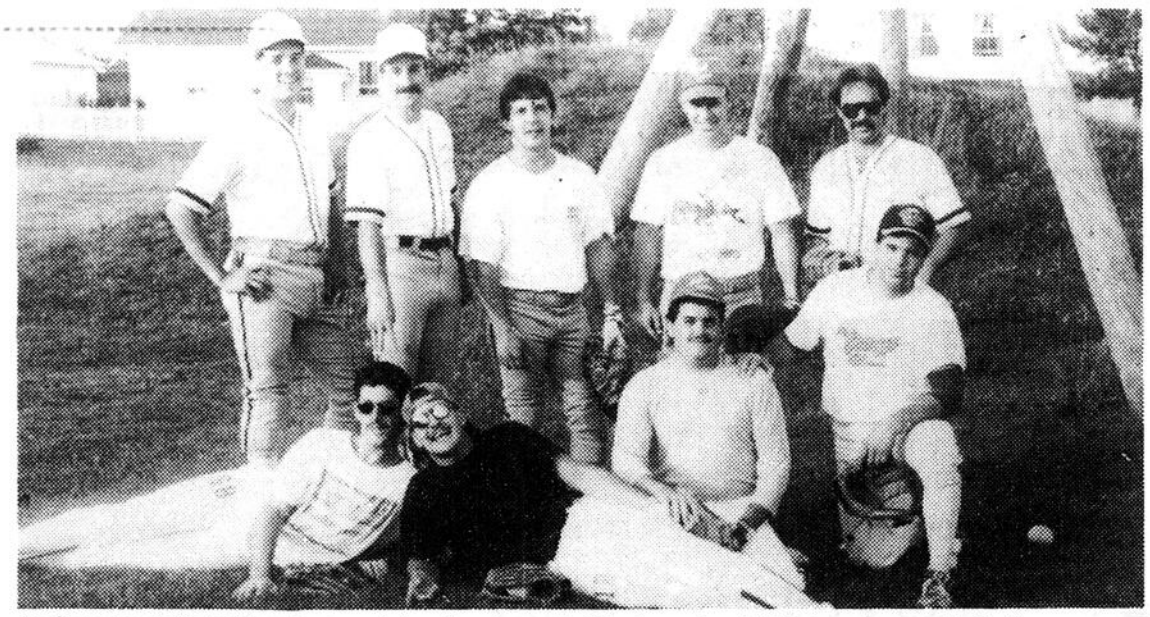
(SL) Des formations de Pont-Rouge et de Saint-Juste ont dominé le dernier tournoi de fast-ball et soft-ball présenté au terrain des loisirs de saint-Charles du 21 au 23 août derniers.

Ce tournoi regroupait 11 équipes inscrites dans les classes participation et compétition.

Dans la participation, Saint-Juste a complètement dominé l'équipe hôtesse de ce tournoi grâce à un gain de 6-0 en finale. Le lanceur Steve Gaudreau, qui fut élu joueur par excellence de la rencontre, a limité les frappeurs adverses à un seul coup sur en plus de retirer neuf frappeurs sur trois prises. Robert Savoie a été élu le meilleur joueur des perdants.

En classe compétition, la grosse formation du garage Pont Rouge et son artiileur vedette Michel Godin affrontait Saint-Gervais en finale.

Cette rencontre fort serrée fut remortée 2-0 par Pont-Rouge, grâce surtout à l'excellente tenue du Godin et de Richard Leahy, élu joueur du match. Steve Bégin a reçu ce titre chez les perdants.



La formation de Saint-Gervais a surpris lors de ce tournoi, offrant une chaude lutte jusqu'en grande finale.

Pré-vente des billets de saison

Le Mont Orignal fait des gagnants

La pré-vente de billets de saison du Mont-Orignal a fait de grands gagnants. On voit ici M. Jacques Roy de Saint-Léon qui s'est mérité un passeport horaire de 48 heures. Il est entouré à droite de M. Pierre Gagnon directeur général de la Coop du Mont-Orignal, et à gauche de Mmme Maud Chouinard, représentante du clun Inter-Voyage de Lévis.

Par Stéphanie Lecours

Dans le cadre de sa pré-vente de billets de saison, les 29 et 30 août dernier, le centre de ski Mont-Orignal organisait un grand tirage.

À la fin de cette fin de semaine intensive de vente, le tirage a été effectué et les gagnants sont: Dominique Marceau de Honfleur, qui s'est mérité un crédit de voyage dans les pays chauds, une collaboration d'Inter-Voyage à Lévis, Denis Ouellet de Sainte-Germaine Station s'est mérité une fin de semaine de rêve dans l'un des hébergements en montagne du centre de ski Mont-Orignal, Jacques Roy de Saint-Léon s'est mérité un passeport horaire de 48 heures, une valeur de 180$. Finalement, Francis Guay de Saint-Romuald et Florence Guay de Saint-Anselme se

Club de golf Saint-Michel

Les premiers champions sont connus

Le club de golf de Saint-Michel de Bellechasse a couronné ses premiers champions, le 23 août dernier, au terme du tournoi regroupant les membres du club.

En classe A, Claude Langlois a remporté le 1er championnat après avoir combiné un pointage de 40 et 42 pour un total de 82 chez les hommes. Chez les dames, toujours en classe A, Line Lemieux a joué, quant à elle, un 42 et un 48 pour ainsi devenir la championne de la classe féminine.

En classe "B", Marcel Boudreault l'a emporté en prolongation sur Jean-Louis Léveillée par un pointage de 44 et 45 pour un total de 89. En classe "C", Denis Boutin l'a emporté par le pointage de 91. Chez les femmes, respectivement en classes B et C, Georgette Lacroix avec 109 et Lise Côté avec 118 ont remporté la victoire.

Enfin, chez les juniors, Frédéric Barnabé a été couronné champion en roulant le meilleur pointage du tounoi avec un 72. Jean-Pierre Thériault avec 81 a remporté le titre en classe B et Hugues Boutin avec un 92 a mérité le titre en classe C.

Tels sont les gagnants du premier tournoi de championnat, organisé par le club de golf de Saint-Michel de Bellechasse, qui ponctuait ainsi sa première saison d'activités.

Club des Patineurs Volants

Inscription et bazar

Les 10 et 11 septembre, aura lieu l'inscription pour la saison 92-93, du club de patinage artistique Les Patineurs volants. Le tout se tiendra au chalet de l'Eco-Parc, de 19H00 à 21H00.

Comme par les années passées, il y aura un prix spécial pour les bouts de choux de 4 ans et moins. Durant toute l'année, il y aura, à la disposition des élèves, des moniteurs certifés et des entraîneurs professionnels.

À l'occasion de l'inscription, il y aura également un bazar d'équipements pour le patinage artistique.

La meilleure invitation de l'hiver

VENEZ PROFITER DE NOS MEILLEURS PRIX ET EN PLUS RECEVEZ

300$

EN ACCESSOIRES POLARIS, SI VOUS ACHETEZ AVANT LE 30 SEPTEMBRE 92

DE PLUS

Polaris vous offre une prolongation de garantie pour seulement $199.00

TEMPS LIMITÉ

TRÈS BON CHOIX DE MOTONEIGES USAGÉS

POLARIS MOTIVÉ PAR L'EXELLENCE

Les nouvelles motoneiges *"POLARIS* sont arrivés. Et elles sont extraordinaires. Que vous en soyez à votre première, ou que vous soyez à la recherche de la machine de vos rêves, elles sont toutes ici, de la Indy Lite à la nouvelle sensation de l'année, la Indy Storm 750. Venez les voir aujourd'hui.

MAURICE BROUSSEAU & FILS
Route 204 - Sainte-Justine
383-3212
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI

30 ANS DE SERVICE

Association du hockey mineur St-Anselme-Honfleur

Assemblée générale annuelle

L'association du hockey mineur Saint-Anselme-Honfleur tiendra, le mercredi 9e septembre, à compter de 21:00 son assemblée générale annuelle au local C-105 de la polyvalente Saint-Anselme. De plus, lors de l'inscription qui se fera à la salle AMI de la polyvalente Saint-Anselme de 19:00 à 20:30, les mercredi et jeudi 9 et 10 septembre, il y aura bazar d'équipements usagers pour ceux et celles qui ont besoin d'équipements usagers ou qui désirent se départir d'équipements trop petits.

Pour informations,

Course de démolition à Buckland

Armagh domine

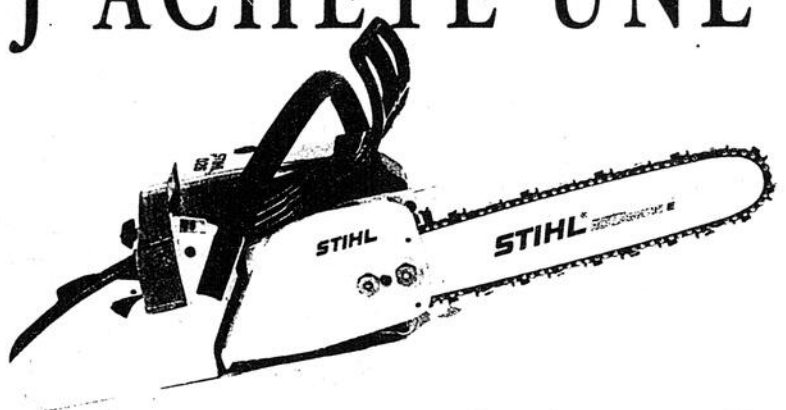
Des ressortissants d'Armagh ont imposé leur suprématie lors de la course de démolition, tenue le 23 août, au profit de l'équipe de hockey Les Devils de Buckland.

Trois d'entre eux à savoir Alain Roy, Mario Roy et Martial Breton ont en effet décroché les trois premières places lors dans la grande finale de cette journée de course au cours de laquelle 56 véhicules se sont disputés la victoire lors des onze courses de la journée. Respectivement leur performance leur a valu d'empocher 450 $, 200 $ et 100 $ de bourse. Au total au cours de cette journée, 4 000 $ ont été décernés en bourse aux gagnants des différentes courses de la journée qui s'est soldée par un important succès financier.

Une assistance nombreuse, estimée à quelque 1 500 spectateurs, a en effet permis aux organisateurs de cette journée de réaliser un profit net de l'ordre de 6 000 $.

Voilà qui facilitera donc l'organisation de la prochaine d'activités des Dévils de Buckland qui tiennent à remercier le public de leur nombreuse participation à cette journée de course.

J'ACHÈTE UNE

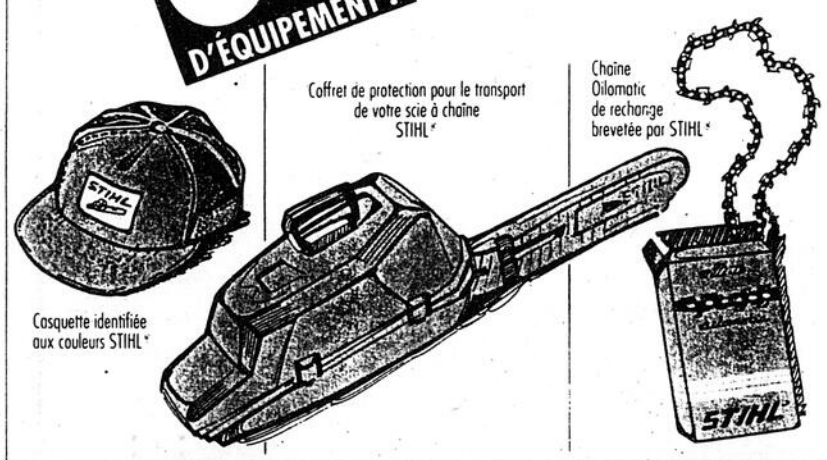


ET JE PARS AVEC

80$ D'ÉQUIPEMENT !*

POUR SEULEMENT 9,99$

* Pour un temps limité chez les détaillants participants.



STIHL®

MAURICE BROUSSEAU & FILS
Route 204 - Sainte-Justine
383-3212
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI

30 ANS DE SERVICE

CHRONIQUE CHASSE ET PÊCHE

Pêche dans les parcs et réserves fauniques: Tirage au sort pour la saison 1993

PAR GILLES AUBERT

La saison de la pêche de la rpésente année n'est pas encore terminée qu'il est déjà le temps de penser à la prochaine saison. En 1993, souhaiteriez-vous vivre une expérience de pêche avec hébergement dans l'un des parcs et réserves fauniques du Québec? Si vous répondez affirmativement, sachez que vous devezticiper à un tirage au sort. Cependant, faites vite. Vous avez jusqu'au **30 septembre prochain** pour compléter et retourner le formulaire d'inscription prévu à cette fin.

Les 4 000 gagnants à ce tirage au sort en novembre prochain pourront choisir, selon l'ordre établi par l'ordinateur, les dates de séjour et le choix de la réserve faunique et/ou du parc provincial, de même que le chalet. Plus de 450 chalets presque tous situés en bordure de plans d'eau et pouvant accueillir entre deux et dix-huit personnes seront disponibles. C'est à compter du 5 janvier 1993 que ces heureux gagnants seront rejoints par le Service des réservations.

Je vous rappelle que l'inscription doit être faite à l'aide d'un formulaire prévu, qu'aucune reproduction mécanique n'est acceptée et que seuls les résidants du Québec âgés d'au moins 18 ans au 31 août 1992 sont admissibles à ce tirage. N'oubliez pas de bien le remplir, de le signer et d'insérer dans l'enveloppe un chèque d'un montant de 5,75 $ non remboursable.

Pour se procurer un formulaire d'inscription, on communique avec l'un des bureaux régionaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche ou avec le Service des réservations aux numéros 1 800 665-6527 ou (418) 890-6527 (région immédiate de Québec).

L'ANNUEL DE CHASSE 92

Pour une 6e année consécutive, l'équipe du magazine Sentier Chasse-Pêche a produit un cahier spécial pour les adeptes de la chasse sportive. Dans l'Annuel de Chasse 92, une édition haute en couleurs qui comprend 80 pages, on vous renseigne sur la chasse à l'arc, l'équipement pour les chasseurs de gros gibier, le recul des armes, les prévisions pour la prochaine saison de chasse. Les amateurs de gros gibier y trouveront notamment des articles sur la chasse de l'orignal à Terre-Neuve, une expédition de chevreuil à l'île d'Anticosti et de nouvelles avenues pour chasser le caribou dans la toundra. Vous y trouverez aussi deux articles sur la sauvagine et on vous familiarisera avec toutes les espèces de "perdrix" retrouvées au Québec. On peut se procurer cette édition spéciale dans les bons kiosques à journaux au prix de 4,95 $, plus les taxes.

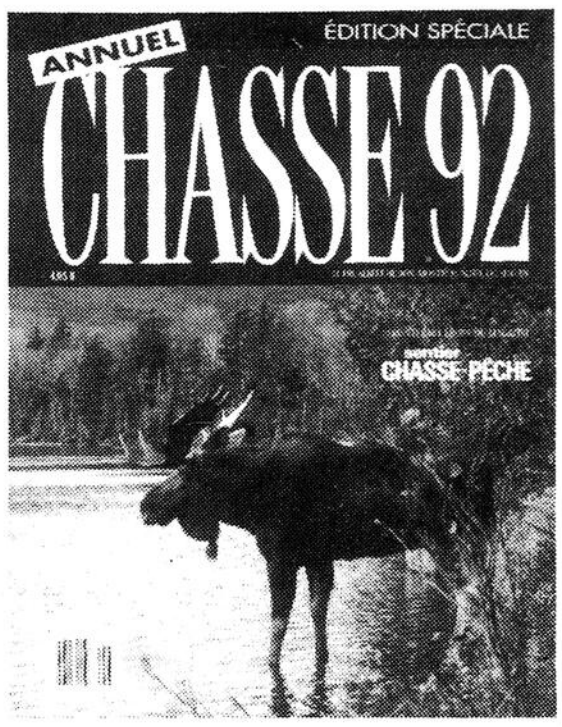
DU BOEUF MUSQUÉ AU NOUVEAU-QUÉBEC

Quel est l'animal le plus répandu dans le Nouveau-Québec? La plupart des Québécois répondront sûrement que c'est le caribou et avec raison. On y compte d'ailleurs présentement près de un million de têtes. Toutefois, ce que beaucoup de personnes ignorent, c'est qu'un autre ruminant de la famille des bovidés occupe maintenant aussi ce vaste territoire de notre pays: le boeuf musqué.

Aucun vestige fossile connu et l'absence de mention historique nous permettent de dire que le boeuf musqué n'aurait jamais occupé le Nouveau-Québec. De 1973 à 1983, 54 boeufs musqués y ont été libérés dans certains secteurs et ils s'adaptèrent très bien à leur nouvel habitat. En effet, un inventaire réalisé il y a quelques années par le MLCP permet de conclure qu'on le rencontre présentement de la rivière Georges à la baie d'Hudson et du détroit d'Hudson aux lacs des Loups Marins et Roz localisés au centre du Nouveau-Québec. De plus, les scientifiques sont d'avis que cette partie du Québec offre un milieu privilégié pour l'accroissement de la population existante. On peut donc s'attendre à ce que le cheptel augmente, compte tenu de la nourriture existante. Toutefois, la capacité de support du milieu dépendra en partie de la compétition que peuvent se livrer, dans certains secteurs, le caribou et le boeuf musqué.

AJUSTEMENT D'ARMES À FEU

Les amateurs de chasse le moindrement sérieux ne partent jamais dans les boisés sans avoir préalablement ajusté leur arme à feu. À chaque année, de nombreux disciples de Nemrod ratent leur chance de récolter le trophée convoité depuis de nombreuses années, à cause d'une carabine non ajustée. Si vous n'êtes pas familier avec la façon de procéder, remettez-vous-en donc à un spécialiste. À ce sujet, pourquoi ne pas vous rendre le 12 et/ou 13 septembre prochains au champ de tir du Domaine du lac des Cèdres? Des moniteurs qualifiés de l'Association Belle Chasse & Pêche Inc. sauront ajuster vos carabines et ce, seulement pour 10 $ pour les membres de l'association et 12 $ pour les non-membres. Notez que durant ces deux journées, il y aura aussi un tournoi de tir à la carabine. On se renseigne auprès d'Albéric Guay au 642-2138 ou de Réjean Nadeau 837-3710.



L'Annuel Chasse 92, une édition spéciale pour les adeptes de la chasse, est présentement en vente dans tous les bons kiosques à journaux.

MEUBLES mb BARNABÉ
On s'occupe de vous!
3 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
341, Boul Saint-Vallier, Saint-Vallier, 884-2831
3655, Boul de la Rive-Sud, Lévis, 833-9222
970, Route 132, La Pocatière, 856-3646

DU 8 AU 12 SEPTEMBRE 1992

On s'occupe de vous

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

DES PRIX REDUITS PRIX BONI DE LONGUE DURÉE

PLUS DE **175** PRODUITS À PRIX RÉDUITS DE LONGUE DURÉE

Bonichoix

affilié à Hudon et Deaudelin ltée

ST-LAZARE-DE-BELLECHASSE	ST-RAPHAËL-DE-BELLECHASSE	ST-PROSPER (Comté Beauce Sud)	ST-NÉRÉE (Comté Bellechasse)
Alimentation Côté & Morin Inc.	Marché St-Raphaël	Marché Doyon & Fils	Marché St-Nérée enr.
183, rue Principale	115, rue Principale	854, 25e Avenue	2160, rue Principale